

20週年紀念  
ANNIVERSARY

HONG KONG  
Hong Kong Economic and Trade Office (Toronto)  
We work across Canada

2017

墨彩傳情

# Emblazoned with Inks and Images

慶祝中國香港特別行政區成立20周年

In Celebration of the 20th Anniversary of the Establishment of Hong Kong Special Administrative Region of China

藝術節  
Arts Festival

7月29日 - 8月11日

<紀念特刊>



# 目錄

祝賀篇

1 - 20

21 - 92

書畫篇

攝影圖片篇

93 - 141

142 - 149

美食篇

推廣篇

150 - 160

161 - 176

撰文篇

其他

177 - 192

## 「墨影傳情」藝術節 主席獻詞



今年是香港回歸中國，中國香港特別行政區成立的 20 周年，溫哥華的香港僑胞自發地籌辦了「墨影傳情」藝術節，以書畫展、攝影圖片展、晚宴和撰文等活動來慶祝這個有重大紀念意義的日子，因為活動全是由移居溫哥華的香港同胞策劃和參予，更特顯出香港的可愛之處 - 它能引發起我們的無限眷戀和情懷。

作為海外港人，我們對香港的感情是真摯而又複雜的；對坎坷歲月的回憶、對光輝日子的懷緬；對滄桑歷史的慨嘆、對騰飛建設的讚譽；對醉人風光的迷戀、對環境變遷的惋惜...。然而，在我們內心的深處，埋藏着對香港的熱愛，對祖國和民族的強烈認同。這種感覺很自然地轉化為對香港回歸後的一切充滿憧憬和期盼。

無論我們不同的政治理念、社會背景、教育、工作...，我們都會願意守護這顆東方之珠 - 這顆中國冠冕上的明珠，讓它繼續光華怒放，繼續維持全球金融中心、貿易中心、航運中心、購物天堂、法治社會及自由社會的地位。盼望港人同心，切實執行「一國兩制、港人治港」。

此時，我腦海中正浮現着「東方之珠」這首歌中熟悉的歌詞：『東方之珠，我的愛人，您的風采是否浪漫依然，讓海風吹拂了五千年，每一滴淚珠彷彿都說出你的尊嚴；讓海潮伴我保佑你，請別忘記我永遠不變，黃色的臉』。

願藉20周年的慶祝活動，將溫哥華僑胞的美好祝福、與東方之珠和祖國連結在一起。

陳淑雄

# Organizer 主辦機構



加中藝術橋協會  
Canada Chinese Arts Bridge Association

## MANDATE 宗旨

- 1 To promote the development of Chinese Arts in Canada,  
促進加拿大華人書畫界文化藝術之發展
- 2 To foster the beauty and prosperity of Chinese Arts in Canada,  
弘揚加拿大華人書畫藝術之繁榮及展示當代加拿大華人書畫家藝術風采
- 3 To diversify the styles and creation of arts in Canada,  
鼓勵加拿大不同風貌、注重個人創作的藝術發展
- 4 To promote multi-cultural exchange of arts in Canada,  
推動加拿大多元文化藝術交流
- 5 To organize and/or to participate in activities and events to fulfill the above objectives,  
舉辦及參加與以上宗旨相符的活動和項目

## OUR TEAM 本會成員

### Chairman 會長

Katherine CHAN 陳莫慧賢

### Executive Chairman 執行會長

John CHAN 陳淑雄

### Vice-Chairman 會長

Hai Ping LEE 李王海蘋

Harry YU 俞子由

### Executive Advisors 執行顧問

Professor Jan WALLS 王健教授

Professor Yvonne WALLS 李盈教授

### Directors 董事

Ah Nong 阿濃

Chin Sheng CHANG 章金生

John CHEN 張恆

Ella HA

James LIU 劉長富

ZHOU Ting 周亭

Bob IP 葉國權

本次活動的宗旨是：

- a) 慶祝中國香港特別行政區成立二十周年
- b) 促進加拿大族裔和社區與香港的了解和關係；及
- c) 推動香港文化藝術在加拿大的發展

籌委會成員



副主席：朱展倫（晚宴部）



主席：陳淑雄



副主席：葉吳美琪



周秀蘭（推展部）



阿濃（特刊部）



陳莫慧賢（書畫展部）



鄭志傑（籌募部）



葉承基（委員）



高俊傑（攝影圖片展部）

Greetings



## 『墨影傳情』 祝賀篇

### 國際書畫藝術研究中心的宗旨及使命

國際書畫藝術研究中心，是一個溫哥華書畫家和學者組成的非牟利團體，是一個致力於中國及國際書畫藝術的研習和推廣的學術性組織。它的目標是要凝聚本地的藝術精英，共同研習和開發有本土特色和有創意的中國書畫藝術，兼重推動中國文化及藝術與其他國家或地域的文化藝術之交流；並注重啟發藝術家之創作力及原著精神和提高愛好藝術者的鑑賞力。

### 團隊



國際書畫藝術研究中心的執行團隊和顧問都是住於北美的華裔資深及盛名書畫家藝術家、評論家、學者和關心書畫發展的社區領袖，他們的工作都是義務性質的，他們的加入是建基於他們認同本中心的宗旨和使命，並願意以專業知識協助本中心推展其事工。

### 財政及工作範圍

本中心之財政獨立及自負盈虧，不含商業業務成份，不敷之數由有心人士以資助方式補足。本中心不謀盈利，乃藉對中國書畫藝術的研究和推展，促進大眾對書畫藝術認識和愛好、瞭解其深度意境及完美藝術。我們亦全力探討尋找一條有北美特色及風格的中國書畫新路向。本中心之工作範圍包括：研究部（學術研究、論壇、研討會及講座；著作及出版等）及推廣部（教學、深造、交流及推展性活動等）。

**執行委員會：** 陳淑雄（主席）、陳莫慧賢、張恆、章金生、劉長富

**名譽總監：** 周士心教授、郭紹剛教授      **執行顧問：** 張俊傑教授、李行簡教授、王健教授

**名譽顧問：** 阿濃老師、陳田恩先生、丁果先生、葉承基先生、葉吳美琪女士、汲成教授、顧小坤先生、李盈教授、梁照堂教授、劉國華先生、洛夫先生、單柏欽教授、王曾才教授、鄔繼德教授、楊興琳先生、張薈先生、鄭勝天教授

**特聘研究員：** 趙行方、陳桂香、陳柏梁、程樹人、朱紹正、徐榕生、傅世林、郭杭建、劉渭賢、梁德祥、劉志新、羅世長、婁述澤、司徒勤參

**研究員：** 李王海蘋、沈玉儀、孟小平、鄭海明      **行政秘書：** 何宏宏

中華人民共和國駐溫哥華總領事館  
CONSULATE GENERAL OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN VANCOUVER  
3380 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. CANADA V6H 3K3 TEL (604) 734-7492 Fax (604) 737-0154

## 賀 辭

祝“墨影傳情—慶祝中國香港特別行政區成立 20 周年藝術節”圓滿成功！



劉 冰

中華人民共和國駐溫哥華總領事（大使銜）  
二〇一七年六月二十三日

見·識香港



## 創意無限

穿越摩天大廈，探索創意無處不在的香港。無論是街頭創作或是藝術精品，時裝或是家居設計，動漫以至電影製作、音樂、舞台劇、舞蹈都展現無盡創意。這個活力無限的創意之都，正是你我的香港！

更多「見·識香港」的故事上載於  
[www.brandhk.gov.hk](http://www.brandhk.gov.hk)

有關如何善用香港的優勢，請聯絡：  
香港駐多倫多經濟貿易辦事處

電話：(416) 924-5544

電郵：info@hketoronto.gov.hk





Hong Kong Economic and Trade Office (Toronto)  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
香港特別行政區政府駐多倫多經濟貿易辦事處

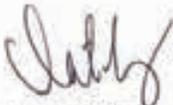
On behalf of the Hong Kong Economic and Trade Office, I would like to extend my warmest greetings to everyone attending the 2017 Arts Festival with the theme of “*Emblazoned with Inks and Images*” organized by Canada Chinese Arts Bridge Association.

This two-week Arts Festival features a photo and painting exhibition of works by renowned artists of Hong Kong origin. Our warmest congratulations to Professor Johnson Chow Su-sing, who will be presented the Lifetime Achievement Award in recognition of his outstanding achievements in art and his great contributions to promote Chinese arts and culture in Canada.

Hong Kong is a diverse city, celebrating both Western and Eastern cultures. We endeavour to develop the city into an international arts and cultural hub. In the make is the West Kowloon Cultural District, which will be a mega integrated arts and cultural district comprising state-of-the-art facilities upon completion. Its first permanent facility, the M+ Pavilion, commenced operation last year. Other art and cultural facilities, including the Xiqu Centre, Art Park, Freespace and M+ Museum, will be completed one after another over the next few years. We welcome Canadian people to visit Hong Kong and experience this amazing city.

Last but not the least, I wish the event a most successful one.



  
Kathy Chan  
Director

174 St. George Street, Toronto, Ontario M5R 2M7  
Web Site: [www.hketotoronto.gov.hk](http://www.hketotoronto.gov.hk)

Tel: (416) 924-5544 Fax: (416) 924-3599  
E-mail: [info@hketotoronto.gov.hk](mailto:info@hketotoronto.gov.hk)

# 熱烈慶祝香港特區成立20周年

In Celebration of Hong Kong 20<sup>th</sup> Anniversary

“

墨韻添姿彩，  
影照展繽紛。  
傳遞我祝福，  
情意漫港溫。

”

## 榮譽鑽石贊助



香港梁溫律師事務所  
主任律師溫嘉明致意  
(中國司法部授權委託公證人)

Leung & Wan  
Solicitors  
梁溫律師事務所



**首席榮譽總監**

慶祝中國香港特別行政區成立20周年  
『墨影傳情』藝術節

祝賀香港回歸中國20周年



方君學

在祖國的強大支援下，祝願香港人：

團結和諧  
求同存異  
同創美好明天



**溫哥華半島控股集團**  
*Vancouver Peninsula Holding Group*  
**溫哥華半島餐飲管理有限公司**  
*Vancouver Peninsula Catering Management Inc.*

# 賀 辭



誠致慶祝委員會：

欣悉為慶祝香港特區政府成立20周年，溫哥華慶祝中國香港特區政府成立20周年委員會定於7月29日至8月11日舉辦《墨影傳情》系列活動，本人有幸出任活動榮譽總監不勝欣慰，特修函祝賀。香港回歸祖國二十年來在各個領域都取得了突出的成就，這充分體現了“一國兩制”，“港人治港”、高度自治的强大生命力。如今，“一帶一路”伟大战略再為香港打開機會之窗，衷心祝願香港特區更加繁榮昌盛，並期盼香港繼續加強與加拿大的各項聯繫，“同心創前路，掌握新機遇”，預祝活動圓滿成功！

**榮譽總監**

溫哥華半島控股集團董事長

二零一七年五月二十九日

# 慶祝香港特區成立20周年

In Celebration of Hong Kong 20<sup>th</sup> Anniversary

## 榮譽總監



「墨影傳情」藝術節

以彩墨繪出美麗的前景  
以攝影捕捉珍貴的回憶  
以晚宴慶祝光輝的成果  
以文章抒發濃郁的情懷

陳淑雄、陳莫慧賢 敬賀

Greetings

金贊助

The one-stop solution for  
your printing/marketing needs.  
*print your dream*



Furniture



Furniture



Outdoor advertisement



Indoor advertisement



Wall display



Irregular shapes



Display case



Bathroom



labels



Illumination signboard



Outdoor signboard



Poster

**We Print a Wide Range of Products**

Annual Reports • Booklets • Brochures • Business Cards • Catalogues • Direct Mailers • Flyers • Labels  
Magazines • Manuals • Packaging • Posters • Promotional Materials • Presentation Folders • Stationary



**HORSESHOE PRESS INC**  
至美彩色印刷

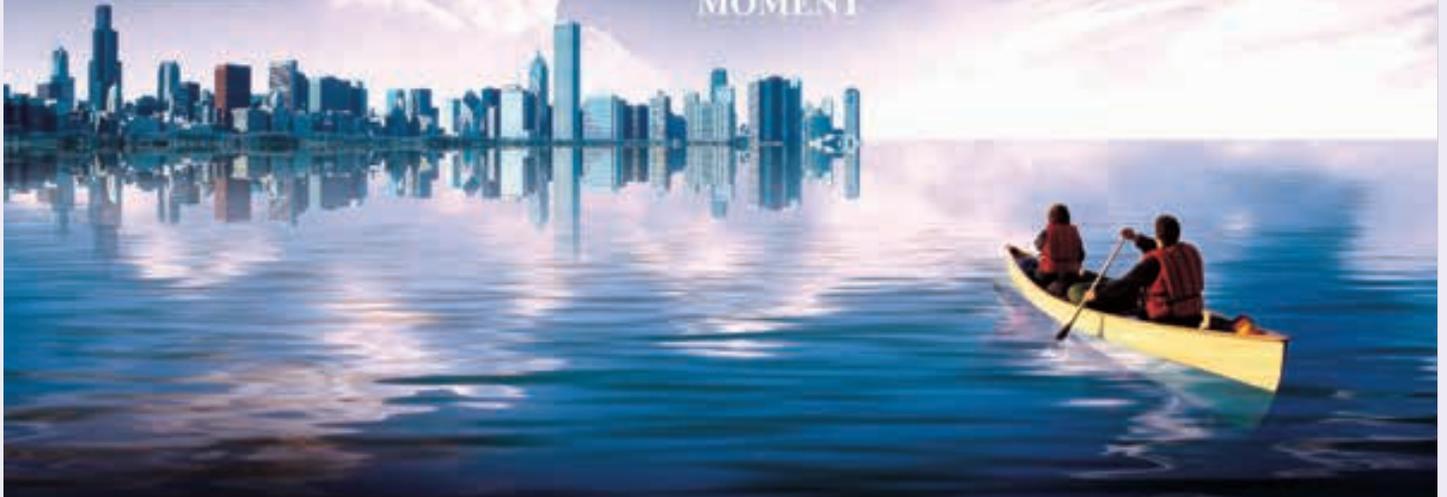
**WWW.HORSESHOEPRESS.COM**

604.325.1333 | info@horseshoepress.com | 7500 Lowland Drive Burnaby B.C. Canada V5J 5A4



学习，生活，共赴美好彼岸

WONDERFUL  
MOMENT



#### 平台一流:

新大陆国际教育城，位于BC省列治文市3号路夹Bridgeport路之间，占地面积的11万平方英尺，建筑面积约36万平方英尺，包含一栋教学办公楼，一栋酒店式学生公寓，一栋多元培训大楼，可容纳近2千名学生上课，1千名学生住宿。配有充足的车位，学生餐厅，图书馆，健身房，视频教室，家庭报告视讯室，医务室，便利店，咖啡厅，银行，留学生服务中心等。总投资约1.5亿加元，目前已进入建筑许可报批阶段。

#### 专业众多:

新大陆集团与加拿大公立大学合作，开设专科，副学士，学士，研究生文化，硕士等学位课程，同时提供几十种职业/技能培训，包括但不限于中英文、文化艺术、琴棋书画、户外技能、学业/职业规划、境外游学培训、幼教管理、公共卫生管理、冬令营、夏令营、短期游学及各年度课程辅导等。

#### 管理精准:

新大陆集团，致力于为学生提供优质的教学和完善的管理服务。通过专业人员运用专业技术，对每一个学生出国前、出国后、学前、学中、学后情况进行大数据整理分析，最终为学生量身定制出系统化、分阶段的精准管理服务。

#### 目标明确:

形成教学，留学、管理、移民以及政、商、学互动等相对完整的产业链条。

让进入新大陆国际教育城的学生:

学有所知，学有所获;

家长放心，学校满意!



201-8360 Bridgeport Rd, Richmond, BC Canada, V6X 3C7

604-670-5952

www.ncdi.ca

助贊金

國風



Neolithic Art Gallery  
新石器拍賣行

## Neolithic Art Gallery

- Purchase and sale of Art Works and Antiques
- Collection of Antiques and Art Works
- Maintenance of Antiques
- Exhibition of Art Works
- Consignment of Antiques and Art Works
- Acquisition and Appraisal of Antiques and Art Works
- Auction of Art Works and Antiques



Address: 2103 - 88 W Pender St, Vancouver  
Telephone: 778-802-3581, 778-883-0698  
Website: [www.neolithic.ca](http://www.neolithic.ca)  
Email: [neolithicartgallery@gmail.com](mailto:neolithicartgallery@gmail.com)

熱烈慶祝香港特區回歸20周年

榮譽主席

楊興琳

O.B.C. & ST. SB. J

恭賀  
興旺



Greetings



*With Compliments of*

**鄭志傑** 律師  
**CLARENCE C.K. CHENG**

*Barrister & Solicitor, B.C.  
Solicitor, Hong Kong SAR  
Tel: 1-604-970-3882*



**恭賀『墨影傳情』藝術節2017  
慶祝中國香港特別行政區成立二十周年**

海外載彩，  
四海十異，  
艷揚二放，  
開港歸珠，  
花香四明，  
荆榮證方，  
紫繁見東。



**麥志強**

北美攝影家協會顧問  
『墨影傳情』藝術節攝影圖片展首席顧問

榮譽主席

慶祝中國香港特別行政區成立20周年  
『墨影傳情』藝術節

祝賀一國兩制成功落實



陳建春

加拿大寶石協會會長  
溫哥華中華文化藝術基金會主席

香港回歸二十載  
經濟騰飛百業興  
同心同德創未來  
一國兩制譜新篇

榮譽副主席

慶祝中國香港特別行政區成立20周年  
『墨影傳情』藝術節  
空前成功

妙筆生花，行雲流水  
藝林薈萃，鬼斧神工



顧小坤

榮譽副主席

黎邦成醫生



『墨影傳情』

偉大意念 勇敢高尚  
無私無畏 不朽形象

慶祝中國香港特別行政區成立20周年  
『墨影傳情』 藝術節

祝賀香港回歸中國20周年



岳華、恬妮  
(溫哥華影視人協會榮譽創會會長)

衷心祝賀  
香港回歸祖國  
二十週年紀念  
預祝香港  
欣欣向榮  
為祖國在  
“一帶一路”的偉大事業上  
發揮積極的作用

岳華  
恬妮

慶祝中國香港特別行政區成立20周年  
『墨影傳情』藝術節

熱烈祝賀香港回歸祖國20周年



鄭宗勵

**齊賀珠還合浦  
永頌安定繁榮**

# 『墨影傳情』 書畫展

## 陳莫慧賢獻詞

今年是中國香港特別行政區成立 20周年，溫哥華港僑和香港的藝術家們都踴躍參予「墨影傳情」藝術節的書畫展，將會在國際畫廊展出 80多張作品，為期兩週，而此次參展畫家的涵括性和知名度等，都是溫哥華中國書畫界的創舉，主辦方的氣魄、人脈關係和動員能力、參予畫家的齊心和熱誠、共同合力將最美麗的藝術作品呈現人前。



你將會看到的作品，分別來自溫哥華和香港兩地的源於或植根香港華裔畫家，包括：

溫哥華 展 - 國畫大師周士心教授；名畫家張靄雄、陳田恩、羅偉顯、水禾田、董培新、顧小坤、司徒乃鍾、徐榕生、梁德祥、劉渭賢等熟悉的名字共22位。

香港參展 - 國學大師饒宗頤教授、大師級的何百里、黃秋童、林湖奎、李虛白、熊海、胡永凱、林文傑等等共24位。

已故大師作品 - 包括：劉海粟教授、丁衍庸教授、嶺南春睡五老中和溫哥華有不解緣的趙少昂、楊善深和司徒奇，及名篆刻家陳風子。

在此特別感謝雲峰畫苑推介了香港的參展畫家送來作品，雲峰畫苑主席郭浩滿博士作為本次畫展的榮譽策展人，給我們很多意見和指導，使畫展順利籌劃和進行，又感謝大會鑽石贊助人溫嘉明律師推薦了李虛白和熊海兩位大師，兩位大師更親攜16平尺大型作品各一張赴溫哥華 展及參加開幕禮，為我們的畫展更添光采，令人目不暇給、美不勝收。

眾所周知，中國書畫是中華文化的瑰寶，國畫在中國史上賦予歷朝歷代文化人精神的支持和鼓勵；修養洗滌人的心靈；其雄渾、恬澹、豔麗、淡泊、工筆、寫意等的不同表現深入民間，成為我國國民最寶貴的精神財富之一，每個炎黃子孫都應該予以努力保護、傳承和弘揚。

謹向各書畫家表達崇高的敬意和謝意。



郭濟滿博士  
「全球水墨畫大展」策展人  
雲峰畫苑主席

## 首席榮譽顧問及榮譽策展人賀詞

中華文化源遠流長，作為中華文化重要組成部份之中國繪畫，同樣有著悠久的歷史。若以舊石器時代的岩畫算起，可追溯到一萬年前，若以新石器時代仰韶文化的陶器彩繪算，則可至5、6千年前；即使以前現存最古老的出土繪畫“晚周帛畫”算，亦可遠至公元前四百年，即兩千五百多年前。



在中國書畫藝術發展的歷史篇章中，剛剛過去的二十世紀無疑是最重要的一頁。由於二十世紀是中國處於風雲變幻、社會劇變和諸多磨難的時代，十九世紀末清代國力的積弱引起列強入侵，至二十世紀初，終由國民革命結束了滿清皇朝；但跟著出現軍閥割據並引發了北伐戰爭；繼而是八年抗日戰爭；四年國共內戰的結束產生了新中國。然而，新中國的發展亦非一帆風順，其中波折重重。直到世紀末八十年代，中國才真正找到強國富民正確之途，從此掀起了中華民族繁榮興盛的光輝一頁。在整整一個世紀中，中國人民付出了極大的代價，飽受了貧窮落後、流離失所、動盪不安和各種焦慮的煎熬。但正是如此多災多難、坎坷波折的生活卻造就了中國數代藝術家曲折而又豐富多彩的人生，產生了中國繪畫史上最偉大的藝術成果。

回顧二十世紀中國畫壇，我們可欣喜地看到，中國老中青數代藝術家憑著其才華和努力已為東方美術史寫下了最美麗的篇章。其中第一代以齊白石、黃賓虹、高劍父、劉奎齡、徐悲鴻、潘天壽、張大千、錢松壘、林風眠、傅抱石、蔣兆和、李可染等為代表的藝術家；趙少昂、楊善深等嶺南派名師則定居於香港，對香港嶺南藝術之發展和海外推廣作出重大貢獻，豐富了香港的畫壇。第二代以張仃、吳冠中、石魯、程十發、黃永玉、黃胄、陳白一等為代表，他們在五、六十年代進入畫壇，大多數在新中國擔當重要的教學任務，對中國美術的承前啟後、培育人才作了巨大的貢獻。第三、四代為當年正處三十多至六十餘歲之中青年畫家，他們大多數在七、八十年代冒出，正處年富力強的創作高峰，並成為當今中國龐大的美術事業的中流砥柱。

作為慶祝中國香港特別行政區成立20周年在香港會展中心舉行的「全球水墨畫大展」策展人，我很榮幸能被溫哥華同步的慶祝活動「墨影傳情」藝術展主席陳淑雄先生邀請作首席榮譽顧問及榮譽策展人，並推薦了包括何百里、黃秋童、林湖奎、林文傑和胡永凱等的香港當代名畫家二十多位提供作品在溫哥華展出；同時，陳主席也推薦了溫哥華四位優秀畫家張恆、陳田恩、羅偉顯和郭杭建參加全球水墨畫大展；我深信通過兩方的交流和合作，中國畫家及中國書畫必能更全球化，我衷心祝福「墨影傳情」展出空前成功。

我有幾點是感受至深的：其一，「全球水墨畫大展」獲世界各地老中青藝術家積極參與及支持，其熱情令人感動。百歲國學大師饒宗頤教授專門為大展題字並出席活動；在溫哥華「墨影傳情」畫展中饒大師的作品作也將與其老朋友 - 僑居溫哥華 95 高齡的國畫大師周士心教授同場展出，誠為難得佳話，另外 93 歲藝術大師黃永玉先生特別為全球水墨大展精心創作了一幅全場最大力作，更成為水墨展展出的亮點；其二，全球水墨大展展出畫家涵括五大洲，優秀人才之多、藝術水準之高和內容之豐富遠超想像，超越了歷史之任何時代。

我相信「全球水墨畫大展」和「墨影傳情」的作品必能夠感動世界的觀眾，並成為東方美術史上亮麗的一筆。



**雲峰畫苑** 香港總部座落於香港九龍區土瓜灣道88號的新利華中心3樓，全層面積一萬三千餘尺，成為活動策劃中心和海外藝術推廣的基地，另外在北京、廣東等地設有多間區域總部畫廊和展覽中心。雲峰畫苑在中港各地的畫廊分別負起海外及中國華北、華東和華南等地區的藝術推廣工作，對推介中國優秀藝術家作品扮演著積極的角色。雲峰香總部藝術館寬敞的空間分別設有國畫藏品陳列區、油畫、水彩、版畫陳列區、專題藝術展覽和家具藝術禮品區；同時還設有閱讀和休息區，當您置身於其中，面對優雅舒適的環境、琳瑯滿目的各類精彩藝術作品，就如同置身於一個東方藝術的大寶庫，您除了可親身感受一下東方藝術的無窮魅力，同時亦會領悟到自己未來生活方式的新啟示。香港雲峰總部每月與不同藝術家和機構合作，不間斷為你呈獻優質的藝術展覽及活動。



溫哥華  
特邀  
參展

## 羅偉顯



1939生，1956 開始繪畫。香港美院畢業，並隨伍步雲，梁伯譽，郭析良等大師研習中西繪畫。現為專業畫家，曾任香港中文大學校外課程水彩導師多年。

1976 - 1990合辦及自辦畫廊，展售藝術品及個人作品。曾參加多次聯展及個人畫展。多次入選香港藝術館主辦之雙年展，蒙地卡羅雙年展，澳門賈梅氏博物館之西畫聯展，亦展出於吉隆坡 National Art Gallery，馬兄拉之亞拉雅博物館等。參加亞洲水彩聯盟於日本，台灣，泰國，印尼等國展出。

1990移民加拿大，多次聯展及個展於溫哥華及美國，並取得多項獎項，包括全加拿大藝術橋書畫大賽西畫組金獎。

其中有：

1995 獲得加拿大藝術家聯盟之 SFCA - Signature Member

1996 獲得美國西北水彩會之 NWSW - Signature Member

2004 獲美國水彩畫會之 AWS - Signature Member

2008 新竹中華大學藝文中心主辦 雪鄉 個人水彩畫展

2010 獲選參加第一屆上海朱家角國際水彩雙年展

2012 獲選參加第二屆上海朱家角國際水彩雙年展

2013 北京，上海畫廊博覽會

2017 水墨新思 個人水墨畫展 溫哥華國際畫廊



百樂戲院  
67X99 cm 水彩



海邊 68.5X101.5 cm 水彩



漫天飄雪 71X101.5 cm 水彩

溫哥華  
特邀  
參展

## 張靄維

<http://zhangaiwei.artron.net>  
<http://ivychaung.ca>



華裔加拿大油畫家，生於澳門，廣東梅縣人。

1958年畢業於廣州美術學院附中，1962年畢業於廣州美術學院油畫系並留校任教。

先後在香港、臺灣、加拿大溫哥華設立張靄維畫室、張靄維畫院，舉辦油畫個展二十餘次，先後出版畫冊八集。

她的創作題材廣泛，優秀傑出作品包括人物、風景、花果等。尤以肖像作品知名，曾受邀為世界各國名人、政要畫肖像，其中如印尼前總統蘇哈托、臺灣前副總統謝東閔、前參謀總長郝柏村、世界日報董事長王惕吾、臺灣臺塑集團前董事長王永慶伉儷、前溫哥華CIBC銀行總裁 Mr. Stuart Brown，前香港小姐朱玲玲、嶺南畫派大師趙少昂、歐豪年等。

2010年為溫哥華兒童醫院舉行慈善拍賣油畫個展。

2011年加拿大總理哈珀先生收藏其肖像作品。（第一位為加拿大總理哈珀畫肖像的加籍華人油畫家）

全美油畫家協會（OPA）會員  
加州藝術家聯盟（CAC）會員  
加拿大藝術家聯盟（FCA）會員



朱玲玲肖像  
91.5X101.5 cm 油畫

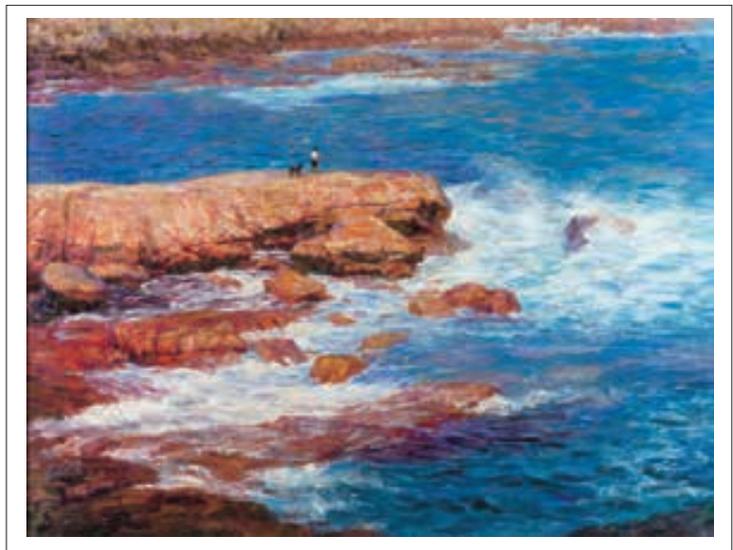
溫哥華  
特邀  
參展



白族阿媽 35.5X46 cm 油畫



純純的友誼 76X101.5 cm 油畫



香港石澳海岸  
76X101.5 cm 油畫

溫哥華  
特邀  
參展

## 陳田恩

網站：[www.tinyanchan.com](http://www.tinyanchan.com)



陳田恩出生於中國廣州市，十六歲以優異成績考取武漢“中南美術專科學校附中”後考入廣州美術學院。一九六七年考取“法國國立高等美術學院”，重要地影響田恩往後的藝術專業與藝術人生。一九六八年，田恩定居加拿大溫哥華，開設工作室。五十多年的藝術創作歷程，在加拿大、美國各大城市所舉辦的個人畫展“田恩繪畫新作展”超過一百次。一九八三年，被“加拿大藝術家聯盟”接納為該會之“加拿大藝術家聯盟資深永久會員”，

(S.F.C.A.)；為當時第一位華裔畫家獲該項殊榮。二零一一年四月，加拿大藝術家聯盟之“名譽授予委員會”頒予陳田恩“終身成就獎”，獲此項榮譽的首位亞裔藝術家。被譽為“北美田園派畫家”，作品廣被收藏！



太平盛世  
92.7X144.8 cm  
壓克力及中國水墨

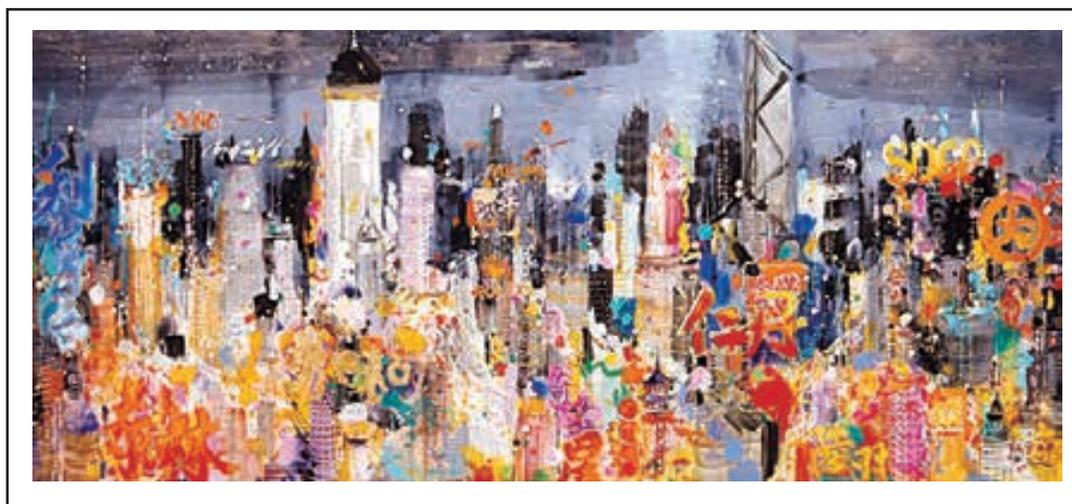
溫哥華  
特邀  
參展



港灣傍晚 117.8X96.5 cm  
壓克力及中國水墨



魚蝦大汛 117.8X96.5 cm  
壓克力及中國水墨



香港全景 96.5X223.5 cm 壓克力及中國水墨

溫哥華  
特邀  
參展

## 水禾田



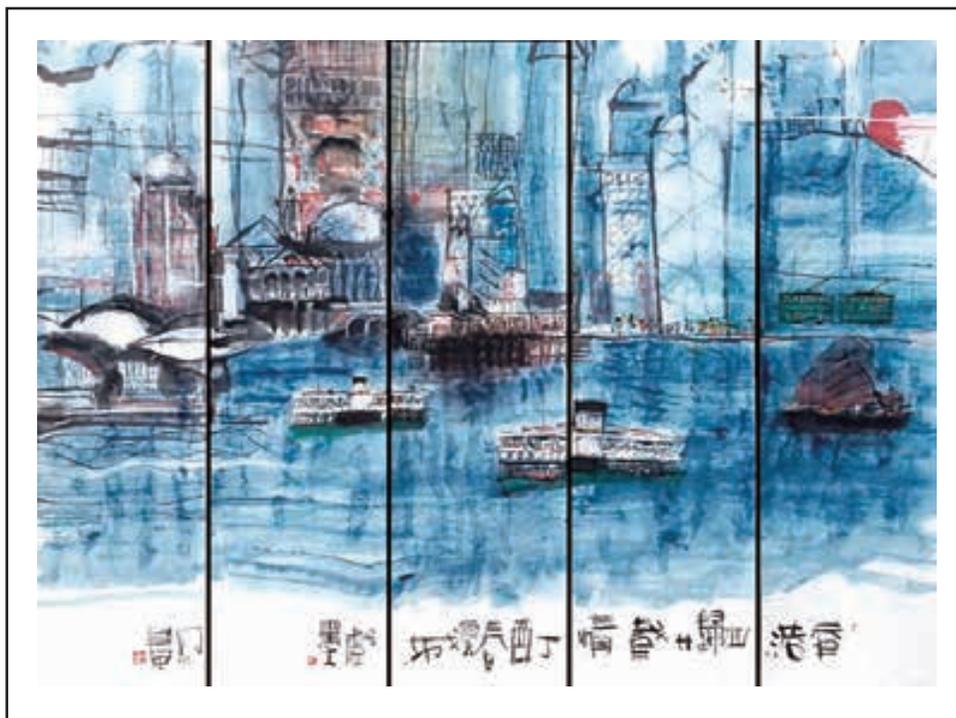
從事設計、繪畫、攝影、編導、寫作等工作。

繪畫以水墨、水彩、炳希和混合多媒體材料。

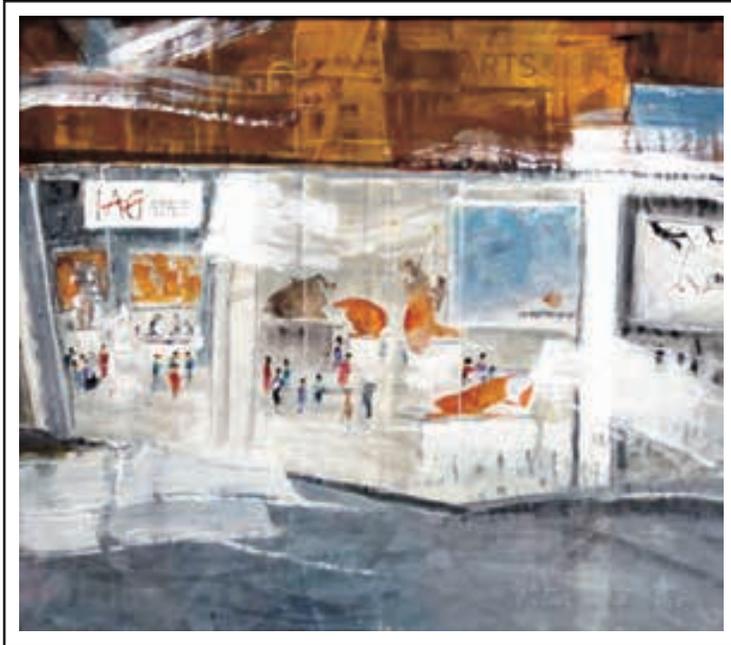
攝影拍攝世界遺產、絲綢之路、黃河、大運河、敦煌、西藏、雲南、西雙版納、黃山、武當山、峨眉山。非洲肯尼亞、埃塞俄比亞、孟加拉、印度、美國、加拿大、英國、日本、不丹、星加坡、馬來西亞、臺灣、澳門、香港。

拍攝電影、紀錄片（中國民間）（城寨展出伊朗影展）。

策劃繪制敦煌"榆林"25洞原大在溫哥華和香港展出。



回歸（五幅）合一 168X125 cm 水彩



國際畫廊 63.5X56 cm 水彩

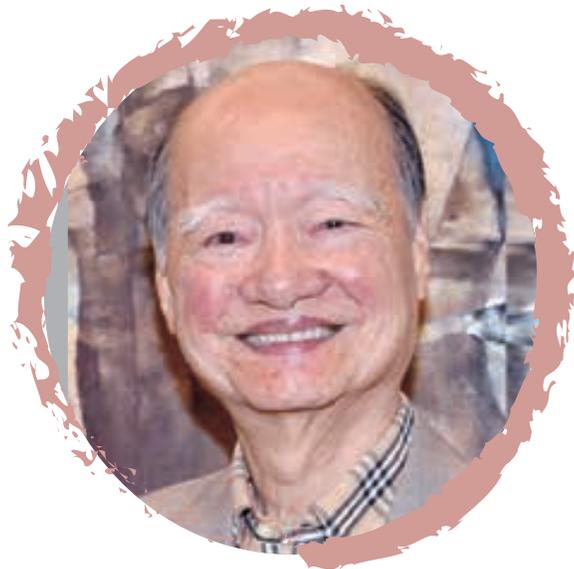
創立 " 水派畫. 影會 " 推動藝術文化。  
繪畫和攝影在世界各地展出。編輯設計  
出版畫集攝影集遊記50多本。

獲香港十大傑出青年、香港藝術家聯盟  
首屆攝影家獎、中國上海馬爹利第二屆  
藝術家獎。香港能仁書院藝術系教  
授、香港理工大學設計客座講師、香港  
浸會大學設計及攝影客座講師、中國濟  
南大學藝術系客座教授、中國南山古寺  
書畫館館長、香港傳藝節設計獎。2013  
加拿大總理Stephen Harper 委託公民及  
多元文化事務部長Jason Kenny 授予嘉  
許獎狀表揚其藝術上貢獻。



吉祥如意 24X68.5 cm 國畫

## 顧小坤



出生於上海、自小受其尊翁山水畫名師顧坤伯教授之薰陶、十歲開始習畫。年青時雖從事工業，仍涉足各大畫展及流連藝術館及博物館，並研究各書畫大師及名家之所長，更以收藏文房四寶及字畫、印石等為其興趣，為本地最有名之收藏家。顧老師數十年不停習畫，工多藝熟。1988年曾在上海畫院舉行畫展，獲聘為該院名譽畫師，1990年在中國美術學院舉行畫展，被邀請為畫師。其專注為山水畫。

山水  
58X132 cm 國畫



## 司徒乃鍾

司徒乃鍾，出生於廣東省四邑開平的書香世代家庭，祖父為晚清拔貢，詩人司徒梅，父親為嶺南畫派先傑司徒奇，他幼承家學，先習書畫，青年時涉洋從香港移居加拿大，主修油畫，以優異成績，畢業於溫哥華愛美利美術學院，作品廣為個人收藏，曾個展於多個國家，1998年回流香港，專心創作，及教育工作，繼續為嶺南派發光發熱。

現任廣州美術學院客席教授  
香港蒼城畫院 院長  
中國美術家協會 會員  
廣州大學藝術研究所 副所長  
香港廣州畫會 會長(創會)  
中國畫學會 理事  
廣州大學 嶺南畫派研究室 主任 教授  
中國浙江省博物館西湖畫院 副院長  
美國印第安那波裏斯大學  
亞洲美術研究課程 名譽顧問  
加拿大藝術家聯盟會 基本會員  
澳門嶺南畫派美術研究會 副會長  
澳門賞心堂書畫會 副會長

### 司徒乃鍾教授：

居住在溫哥華20多年期間，這裏的一年四季的景色，給了我很多美好寫實靈感，櫻花（春）是其中之一，外景寫生，香港，加國兩地的環境，生態自然取材不同，但是有一點永遠相同的，無論身處何地，幾十年來從事中國藝術創作，努力耕雲，自1998年回港後，在嶺南派藝術方面，給了我更大的藝術創作空間，今年是香港回歸20週年，榮幸應邀展出溫哥華國際畫廊，讓加港的藝術家有一個藝術交流的平臺，祝展出成功。



櫻花（春）  
67X80 cm 彩墨

## 徐榕生



徐榕生1933年生。小時隨林千石學習書畫，後學西畫和美術設計。任職香港各電視台美術設計。無線電視長壽綜合節目《歡樂今宵》的題字出自徐氏手筆。一九五八年在香港聖約翰大教堂舉辦第一次個人展覽。其後加入中元畫會，為當時藝壇活躍分子之一。1937年移民加拿大溫哥華。

現為國際書畫藝術研究中心特邀研究員

溫哥華華人藝術家協會會員

2015年榮獲第一屆加中藝術橋書畫大賽國畫組特別獎。2017年獲選香港畫家“橫渡太平洋”藝展於溫哥華藝術館。



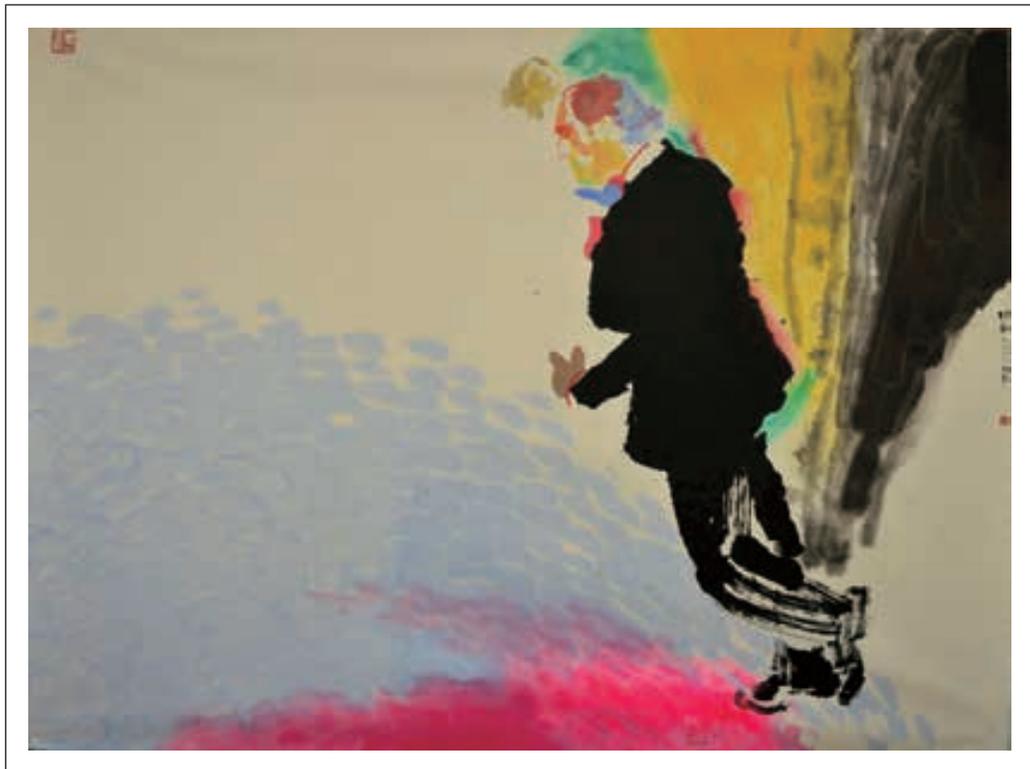
山  
67X96 cm  
紙本水墨設色



## 董培新

董培新，著名畫家。1942年出生於中國梧州，在廣州長大。15歲移居香港，同年隨嶺南派高奇峰弟子蔡大可當學徒，1958年開始以繪畫插圖為全職工作。上世紀60年代兼任電影美術主任，設計的造型包括1960年至1967年間“仙鶴港聯”影業公司拍攝的幾十部電影中的主角陳

寶珠、雪妮、曾江、薛家燕等等。上世紀70年代間開始創作漫畫，合作過的作家包括倪匡、亦舒、古龍、臥龍生、諸葛青雲、嚴沁、岑凱倫等等，漫畫創作有“波士周時威”、“老千王”、“豪放女”、“朱義誠”、“鞋底秋”、“安定榮”等等，高峰期擁有讀者達一百萬，可算是當時香港最知名的漫畫家。



一個舞步(皮埃爾杜魯多總理)  
96.5X127 cm 水墨紙本

## 梁德祥



梁德祥一九三五年出生於中國廣州市。授業于畫家周公理先生，香港美術專科學校畢業。

曾任教於香港嶺海藝術專業學院，大一藝術設計學院，期間舉行個展及師生展。作品曾參加加拿大、巴黎、中國、澳門及香港等地區聯展。

並榮獲北京中國美術館、香港藝術館及私人收藏。

九十年代更獲溫哥華華人藝術家協會、加拿大藝術聯盟多項獎項。  
現為加拿大藝術家聯盟高級會員(A.F.C.A.)。



承先啓后，  
繼往開來

61X78.7 cm  
油畫



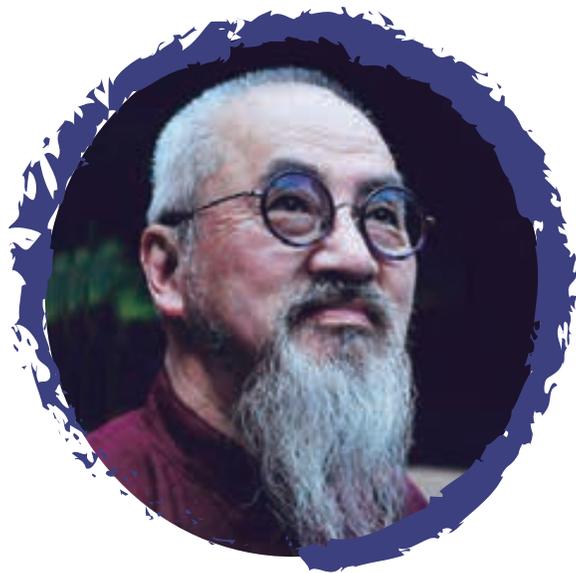
## 劉渭賢

字翰魂，1941年生於廣東省中山縣，1968年移民加拿大，歷任溫哥華中華文化中心及多個華人社區及藝術中心之書法導師，並曾任列治文市書畫篆刻學會會長。1985年作品入選中國書協河南分會的“國際書法展覽”，1987年的“國際書法大展”以及1989年的中國首次“草書大展”。1998年於台北市國父紀念館及於香港展出“書畫雙人展”，2008年作品入選“世界華人慶奧運名家書畫世界巡迴展”及“北美華人百家書畫展”。2009年出席澳門回歸中國十周年之國際書畫交流展及藝術發展論壇。2010年在山東參加“湧泉國際書法大展”及於同年十月參展“第五屆加拿大中華詩書畫評審展”獲銀獎。2010年在上海榜書書法協會主辦之“榜書大賽”獲二等獎。其入選“親情中華世界華僑華人美術書法展”之作品更被中國華僑歷史博物館收藏。



渾穆  
145X76 cm 書法

## 李虛白



雪壑奔湍 178X97cm 水彩

李虛白原名李瑞熊,又名李齊、公望,號省齋,又號聽雲山館主人。

1940 出生於中國福建省福州市,自一九六零年代初始,追隨閩中國學耆宿劉蘅先生學習中國古文學及山水畫。1979 定居香港,曾任文物藝術刊物《收藏天地》、《龍語》主編。1996 移民加拿大。

### 獎項

1994 山水畫《夢裏家山》獲「1994 年度當代香港藝術雙年展」市政局藝術獎(繪畫—國畫 素材)。

1996 山水畫《夏山煙雨》入選「1996 年度當代香港藝術雙年展」。2003 山水畫《江山四序圖》入選「2003 年度當代香港藝術雙年展」。

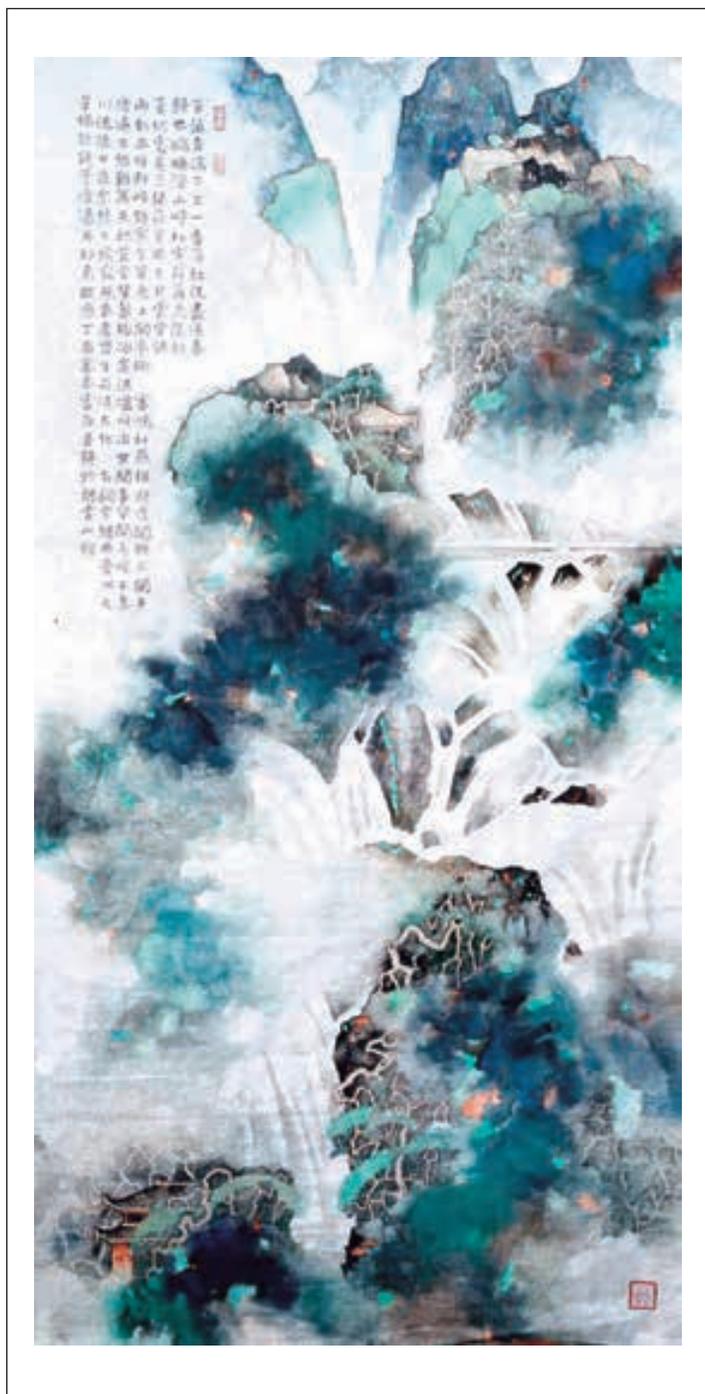
### 展覽

自一九九五年始曾多次在美國波士頓及紐約、加拿大渥太華、香港大學美術博物館、中國深圳何香凝美術館和福建省福州市福建省畫院等地舉行個人畫展。

### 收藏

作品被香港藝術館、香港大學美術博物館、中國何香凝美術館、英國學者蘇立文教授、美國懷古堂、美國哈佛大學圖書館、清興齋及波士頓亞洲美國廣播網絡等收藏。

銀鏈墜潭瀑布印象  
136X69cm 水彩



## 熊海



華山清泉圖 180X98 cm  
水墨紙本

1984年至今任教於香港大學專業進修學院，曾兼任香港中文大學藝術系講師及香港大學建築系助理教授。現任香港藝術館專家顧問、民政事務局「藝能發展資助計劃」專業顧問、香港大學專業進修學院客席教授、中國國家畫院《都市水墨》研究員、中國美術家協會會員、深圳畫院客座藝術家、珠海畫院藝術顧問及閩西書畫院名譽院長。曾獲香港市政局藝術獎，全國美展「優秀獎」，香港「民政事務局局長嘉許獎」。

曾個展於：香港藝術館、台灣國父紀念館、日本東京松屋美術館、深圳畫院美術館。主要聯展有：大英博物館20世紀藏品展、香港巴塞爾藝術展、水墨藝博、中國美術館典藏中國扇面展、深圳國際水墨雙年展等。作品獲：中國美術館、英國大英博物館、香港藝術館、香港文化博物館、香港立法會、台灣美術館、台灣國父紀念館、國泰航空公司、香港賽馬會等收藏。



香港東平洲之二  
136x69 cm 水墨紙本

## 高杏娟

高杏娟老師於 80 年代在香港理工學院畢業，主修工業設計。2008 年完成香港大學專業進修學院的中國繪畫文憑班，隨熊海老師研習城市水墨。2013 年完成澳洲墨爾本皇家學院和香港藝術學院聯辦的藝術碩士學位。

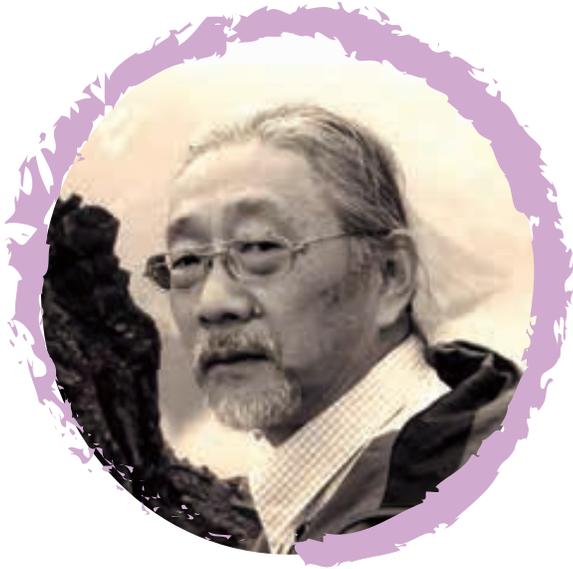
高老師是一位重視寫生感受和表現當代視覺情懷的香港藝術家，她創作的-流影系列-用表現光影的藝術探索手法，捕捉和追憶光線在傾刻中的千變萬化。2014 年在香港文化中心策劃首個個人水墨創作展，作品被邀請參加地區藝術活動：典亞藝博



香港 2014，Art Central HK 2015，水墨藝博香港 2015 和 2016，藝術倫敦 2016，數個香港畫廊展，2015-17 深港城市水墨邀請展，中港水墨名家交流展和中國女畫家‘美麗同行’邀請展 2017.義務任“藝育菁英”的水墨工作坊導師。參與畫會有：中國畫學會（香港），香港美協和香港現代水墨畫會。



瞬間系列廿八 45.7X35.6 cm 水墨設色紙本



## 天池

天池, 原名翁天池,

祖籍江蘇常熟。為近代著名中國畫家吳湖帆後人。1965年隨潘天壽, 林風眠習畫。1981年移居香港,

80年代赴法國, 跟法裔藝術家史敦-珍 蘇拉日·皮埃爾學習(黑畫和水畫)。

作品曾多次入選“當代香港藝術雙年展”(香港藝術館-1983, 1987, 1994, 1996)。於1996年獲市政局藝術獎。



望月  
127X66 cm  
水墨設色紙本

## 王秋童

王秋童，中國畫學會香港執行會長、香港美協副主席、香港文化藝術交流協會會長、中國畫學會創會理事。中國國家畫院都市水墨研究所研究員、中國美術家協會會員。

作品入選第九屆、第十屆、第十一屆、第十二屆全國美術作品展三次獲得優秀獎，也入選香港2010年、2012年藝術雙年展，2015年第六屆北京國際美術雙年展，作品曾發表在《美術》雜誌76期封面，2016年9月作品入選由“中國國務院



新聞辦公室”主辦的在秘魯首都利馬國家博物館舉辦的“人與自然—APEC成員國藝術作品展”、2017年香港舉辦的“全球水墨畫500強大展”任評委。



墨韻生輝之一 68x68 cm 水墨設色紙本

## 伍月柳



伍月柳，現為中國美術家協會會員、廈門大學及韶關大學客座教授、香港城市大學校外課程講師、上海復旦大學書畫協會藝術顧問、韶關市榮譽市民、美國印地安那波利大學亞洲研究顧問、香港嶺南藝術會主席、嶺藝會會長、蘭亭學會副主席、香港美協創會會員及中文大學善衡書院榮譽院務委員。

自1980年起，於中國及世界各地舉辦個人展覽。在2013年獲加拿大總理史提芬哈伯頒發嘉許證書，獲獎無數。並且入選第九、十、十一及十二屆全國美展，其作品由各大學美術館、博物館、國家領導及各大收藏家收藏。



冬韻  
138x70 cm 水墨設色紙本

## 伍家賦

伍家賦，1950年生於廣州，1989年至2016年先後在北京，香港，臺灣，加拿大等地區舉辦個人展20多次，並參加多項國際性大型聯展，出版有伍家賦畫集多本，現為中國藝術研究院特邀書畫家，中國北方畫院特邀畫家，廣東油畫研究會會員，日本jca(ico)國際創作者協會會員。



静化 67.5x67.5 cm 水墨設色紙本

## 江立峰



1948年出生於廣東省寶安縣。1978年定居香港。現為專業畫家，並為廣東省美術家協會會員，為香港少數具實力的工筆人物畫家。

江氏年輕時得到廣州美術學院教授楊之光、袁浩的指導，居港後一直從事中國古代名畫的臨摹和研究，以畫工筆仕女畫為主，其技法之於花鳥、動物和山水亦見充分駕馭。江氏憑著敏銳的藝術觸覺，對各藝術大師的繪畫精華兼收並蓄，在傳統的基礎上不斷追求突破，工筆畫風嚴謹，透過俐落的線條，秀勁的用筆以及典雅的色調，在保留傳統工筆畫技法的同時亦不失時代氣息。

江立峰多次在香港、澳洲、美加和中國各地展出及獲獎，並入選第十一屆、第十二屆全國美展。2007年參加兩岸三地中、港、臺，百名書畫家展，參加雲峰二十周年在北京、上海、杭州、廣東、香港舉辦的百名畫家巡迴展，當代工筆畫名家精品展、中國當代傑出人物畫名家精品大展。

江立峰傳略入編《中國當代書畫家名人大辭典》。出版有《江立峰畫集》、《菁華群芳、江立峰新作集》。



咏梅 69.5x69.5cm 水墨設色紙本

## 何百里

何百里 - 香港美協創會理事，1945 年出生於廣州，成長在香港，馳名於國際。從事畫藝六十載，乃上世紀六十年代香港水墨畫家中一先行者。逾半世紀不懈探索和實踐，先後創繪具本土特色的《漁舟香江》水墨系列；旅居加拿大所創色彩璀璨的《楓采系列》；回歸後描寫中國錦繡河山的《靈山秀水》和《黃山印象》系列，更於古稀之齡再創《曦望》系列，把中國水墨畫對光及透視之運用提昇至一新境界。

綜合 " 何家山水 " 用筆精純，百法通和，2000年北美回歸以來，對當今中國山水繪畫至為影響，在優化傳統之同時別創時代精神，作品蘊含着中國水墨畫之氣韻和境界高尚之本色。

出版《何百里畫集》《百里境界》《百里自在》《百里香江》《百里印象》《藝賞自在》《意韻剛柔》等集。



璀璨香江二十載 61x61 cm 水墨設色紙本

## 何紀嵐



何紀嵐 - 香港美協會員。1974年生於香港，成長在藝術之家，受其父何百里薰陶，藝術觸覺敏銳。1997年獲加拿大安大略省約克大學純藝術榮譽學士；1998年獲多倫多辛力加學院設計文憑；加拿大認可註冊設計師。旅加期間，策劃“藝匯日”慈善籌款藝展，參加歷年美加東西岸藝展。作品以極限主義演繹東方哲理，簡潔利落。多為私人訂藏。2000年返港，更於2003年獲香港理工大學設計管理碩士，積極藝術創作，注入水墨元素，黑白主調，襯托出虛與實，有與無之陰陽雙對而雙生的存在關係，反影生活進退動靜的節奏。年來所創《遊絲墨舞》《絲路行中》和《板塊》水墨系列，特顯剛柔對比，透視水墨全新動感。繼「雅品畫廊」後，設「思無為軒」藝術平台推展水墨藝術。



香港格式-石板街五 60x60 cm 水墨設色紙本

## 林文傑



林文傑六歲習畫。1982年與張大千、趙少昂及關山月合繪了一幅「梅蘭竹芝」圖，寓意中華民族天下一家。1980年偶然間發現了以黑白攝影材料創出新藝術媒介：「折光畫」。1997年又基於他的眼和腦科知識發明了「心靈書體」。1999年被選為二十世紀中國畫壇上「最具代表性與影響力的99位中國藝術家」之一。2000年林教授被邀為北京釣魚台國賓館繪製兩幅巨作「九天銀河」（8 x 8.8米）及「錦繡河山」（2.5 x 9.5米），於「芳菲苑」永久陳列。2004年為「北京奧運委員會」繪製奧運標誌：「奧林匹克精神：歡樂頌」。2011年林教授又應「倫敦奧運委員會」邀請，繪製「奧運千禧之旅II：從長城到泰晤士河 — 擁抱世界」。此畫於2012年倫敦奧運期間於倫敦「巴比肯中心」（Barbican Centre）展出，更榮獲國際奧林匹克美術大會頒發美術金牌，2009年林教授應 Louis Vuitton 邀請為慶祝人類登陸月球40週年在香港 Louis Vuitton Maison 舉辦個展，其創作之15米折光畫長卷「宇宙探索之旅」展後被一個基金會以一百萬美元收藏。2012年林教授應邀於「上海美術館」舉辦遷館前最後的個展。2013年林教授獲香港藝術館創館總館長譚志成教授選為香港歷史上「最具代表性的八位大師」之一。同年應法國藝術家協會邀請參加於法國「羅浮宮」之國際大師展。2017年5月林教授之雕塑「和平系列」在「法國大皇宮」展出。



一帶一路之龍飛鳳舞  
96x183 cm 水墨設色紙本



## 林湖奎

林湖奎，1945年生於廣東省揭陽縣。現為「中國美術家協會」會員、深圳畫院客座畫家。早年畢業於藝專，從梁伯譽習山水，其後立雪於趙少昂門下。擅長花鳥、魚蟲走獸。自1978年起，在中、港、台、星、馬、日、韓、澳、紐、英、德、美、加等地舉行個展，不少作品被博物館、知名機構或私人收藏，當中包括：北京中國

美術館、廣東省美術館、深圳畫院、汕頭文化博物館、珠海誠豐美術館、台灣台中文化中心、星加坡國家博物館、澳洲澳華博物館、中國外交部駐香港特派員公署、香港文化博物館、香港中文大學及中大圖書館 等。

出版著作：《金魚．錦鯉》、《海水魚．熱帶魚》、《林湖奎作品精選》、《林湖奎作品集》、《林湖奎畫集》等 共九輯。



好友 84x142 cm 水墨設色紙本

## 派瑞芬



派瑞芬，在2007年取得澳洲皇家墨爾本理工大學藝術碩士學位，畢業作品“沉默的聲音”榮獲傑出學生創作獎。2009年派瑞芬入圍香港當代藝術雙年獎，並獲取許多其他獎項。

派瑞芬擅長以當代抽象的水墨來創作立體山水畫，其作品結合了中西方文化精萃，並利用多種媒體來創意地表達出傳統和現代的交流。此外，派瑞芬亦喜歡利用攝影創作，拼貼於作品上，營造出虛幻與真實、浮動與沉默之感。



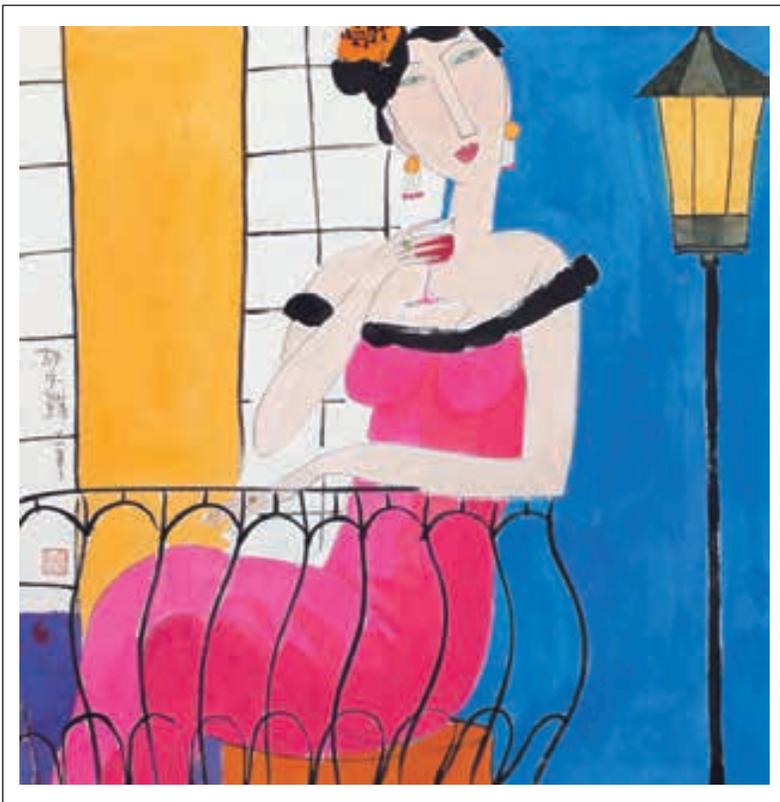
流光溢彩在香港江  
89X91 cm 水墨設色紙本



## 胡永凱

胡永凱，生於1945年。現為中國美術家協會會員、中國國家畫院研究員、中國藝術研究院研究員及中國畫學會理事。作品曾入選多屆全國美術展、北京國際美術雙年展、香港藝術雙年展及大英博物館當代中國繪畫展等重要展覽並多次獲獎。

他曾在北京、香港、臺北、新加坡、洛杉磯、芝加哥、迪拜、基輔等地舉辦個人展覽數十次。作品被中國美術館、中國國家博物館、香港藝術館等機構和海內外個人收藏。



華燈初上 68x68 cm  
水墨設色紙本

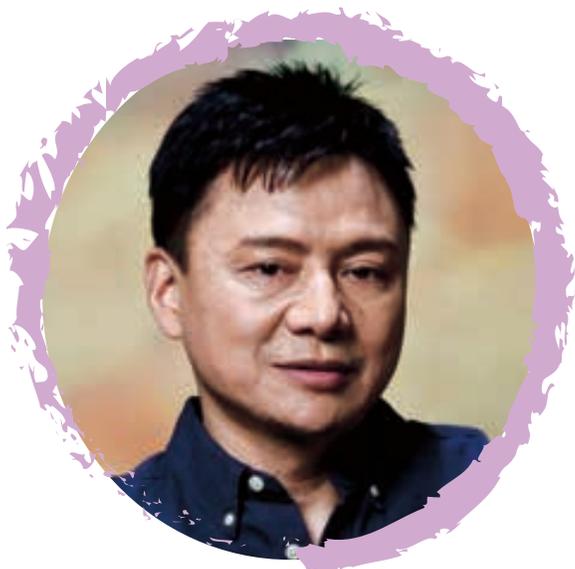
## 胡宇基

胡宇基，原名胡成業，1927年出生於廣東省東莞市。1947年進入香港萬國美術專科學校進修中國畫和西洋畫。1949年師從嶺南名師趙少昂之門。20世紀70年代移民美國華府近郊定居，設畫室與維州Torpedo Factory 藝術中心及麻省Martha's Vineyard 畫室專心創作，舉辦展覽及致力於傳授嶺南畫藝。20世紀80年代至今，穿梭中國、美國、加拿大、澳大利亞、東南地區及港澳台等地舉行畫展，交流及寫生。胡氏一生為嶺南畫藝貢獻，其作品繪出柔和、喜悅、安祥、詩意、富有神韻的景色風格，贊頌奇妙的大自然及造物主。願此“古意今情”得以頌揚，與眾共享。



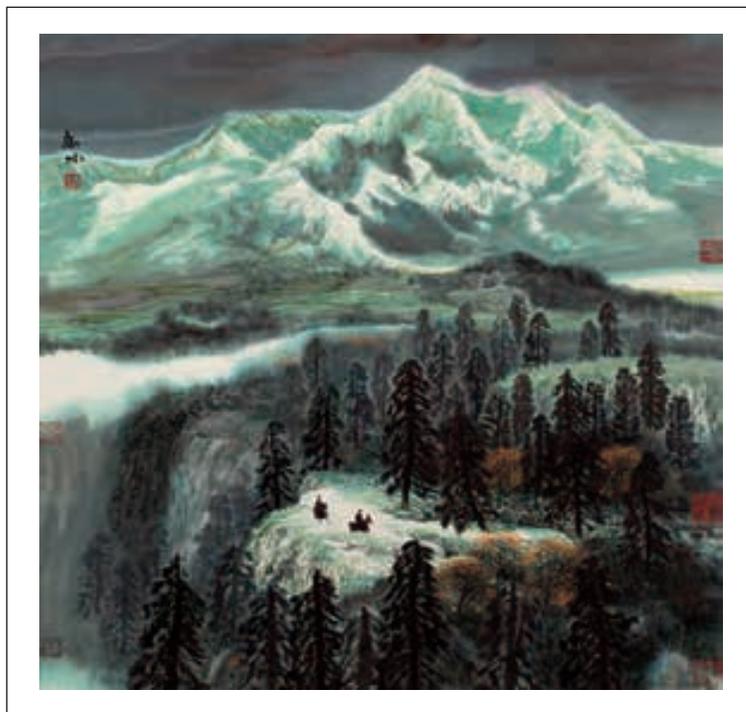
繁花 68x68 cm 水墨設色紙本

## 高楠



1963年生於中國成都。師從著名畫家岑學恭、羅次冰、牟康華等。1994年初定居香港。

自幼酷愛畫畫，熱愛生活，熱愛大自然，足跡遍布半個地球，長期堅持寫生，以大地的河山雪野、草原山村、民族風情為題材，筆墨寫真，氣韻生動，構圖嚴謹精道，文藝氣息濃厚。近年來作品多次參加入選國內外美展並獲獎，舉辦多個個人展覽，並參與本地及海外的展覽活動，出版多種畫集，受業內人士以及市場高度評價。



林海雪原 68.5x68.5 cm 水墨設色紙本

2016年香港視覺藝術中心舉辦《無聲繪畫生活》個人畫展。

2014年香港雲峰畫苑《似曾相識》個人油畫展。

2013年香港郵政發行《香港力量》的作品。

及香港希慎舉辦《活色·心花》個人畫展。

2011年韓國舉辦的第八屆《國際展能藝術節》獲繪畫金獎。

2010年美國華盛頓《國際展能藝術覽》參展。

2007年北京雲峰畫苑個人畫展。

2007年，慶祝香港回歸十年週年的《大公報金紫荊書畫大賽》，榮獲優異獎。

2004年獲《中韓美術友好交流畫展》一等獎。

2000年至2013年五次個人畫展。

1993年，受邀參加《四川省美展》及《成都國際熊貓節畫展》榮獲三等獎。

1982年，[三峽之圖]的作品獲入西班牙·南斯拉夫舉行的《國際殘疾人士畫展》。

## 陳成球

陳成球畢業於葛量洪教育學院美勞專科，修畢香港中文大學校外進修部現代水墨畫文憑課程。於香港浸會大學取得文學學士。師從劉國松教授及馬國權教授。為中國美術家協會、香港美協、國際水墨畫聯盟會員。現任香港現代水墨畫會會長、中華陳氏書畫家協會創會副會長、當代創意水墨畫會顧問、鄭州昇達經貿管理學院客座教授、香港中文大學專業進修學院現代水墨畫兼任導師。

陳氏曾舉辦個展十五次及聯展多次，其中包括第十一、十二屆全國美術作品展覽—港澳台海外華人作品邀請展、第三屆當代中國畫學術論壇、2003年香港藝術雙年展、上海·香港·澳門當代水墨畫聯展、白線的張力—兩岸三地現代水墨展、白線的張力—中國現代水墨藝術大展及藝術研討會等。作品為臺灣國立歷史博物館、南京江蘇省美術館、美國三藩市亞洲美術博物館、湖北省藝術家美術館、韓國大邱美術館、日本石川美術館、青島市美術館、深圳何香凝美術館及退一步齋等收藏。曾出版個人畫冊七本。

錐沙漏痕系列(021)  
70x45 cm 水墨設色紙本



## 陳球安



1944年生於廣東省東莞縣。現為香港專業創作畫家。

陳氏於1962年畢業於香港美術專科學校西洋畫系。四十年來，陳球安不斷在藝術路上鑽研和探索，早年集中速寫、素描、水彩之寫實工夫，七十年代初開始，他精研傳統中國畫，及後更揉合中西畫兩者之長，創立了自己的描繪畫風。

1980年應邀往中國上海、浙江、黑龍江等地講學，與當地畫家及設計師進行藝術交流。1981年作品被北京中國美術館收藏，並於1984年入選全國美術作品展。自1962年始作品曾在香港、國內和海外個展及聯展一百多次。作品被收入1989年《中國當代書畫家大辭典》、1991年《中國書畫名人大辭典》、1996年《世界華人美術年鑒》。1999

年作品《如春活力滿香江》被香港房屋委員會選用作為將軍澳尚明樓及尚信樓大堂的巨幅主題壁畫。2001年應邀為香港政府駐布魯塞爾辦事處創作大型水彩畫《二十一世紀維港新圖象》。同年應邀為中國香港及澳洲聯合發行之「龍舟競賽」郵票與小全張繪製。作品為香港和世界各地收藏家及機構收藏，包括香港藝術館、香港文化博物館、北京中國美術館、香港貿易發展局、香港電訊、日本航空公司及東京銀行等。



瑞雪歸家圖 68x86cm 水墨設色紙本

出版有《陳球安速寫畫集》、《陳球安筆下的香港》、《香港街景系列畫輯》、《香港情懷大型畫集》、《幻彩香港系列畫集》、《香港六景九七畫輯》、《香港四景九八素描畫輯》及《陳球安的藝術》等。

## 黃孝達



1946年生於重慶，1969年畢業於上海中國紡織大學，1978年移居香港。曾追隨黃胄先生，深受其藝術理念的影響。現為中國國家畫院都市水墨研究所特聘研究員、中國畫學會理事、中國美術家協會會員。三次於香港藝術館主辦的香港當代藝術展獲獎；兩次獲香港民政事務局局長嘉許狀；兩次於全國美展獲獎。多幅作品被中國美術館、香港藝術館等機構收藏。作品《三峽行雲圖》收錄於中國美術館主編的「二十世紀中國美術」畫冊》



清水居寫生圖  
48x45 cm  
水墨設色紙本

## 熊輝



1988年生於香港。2013年從香港中文大學畢業，主修藝術。現為全職藝術家，工作室設於柴灣。專注於當代水墨的範疇進行創作。

對中西媒介進行探索和實驗，重新演繹水墨藝術，並發展出一套獨特的技法及表現形式。作品藉着解構傳統水墨媒介的元素，以概念重塑繪畫，經實驗、轉化，賦予其新的意義及可能性。

曾舉辦個展「山水重構——熊輝水墨計劃」(2016) 和「變法——熊輝」(2014)，並參與「香港巴塞爾藝術展」、「台北國際藝術博覽會」、「水墨藝博」、「典亞藝博」等展覽。榮獲不少獎項，如第十二屆全國美術作品展覽——港澳台、海外華人展區優秀作品、香港藝術大獎2013優異獎、王無邪水墨創作獎(2013)等。

作品獲香港 M+ 視覺文化博物館、香港藝術館及私人收藏。



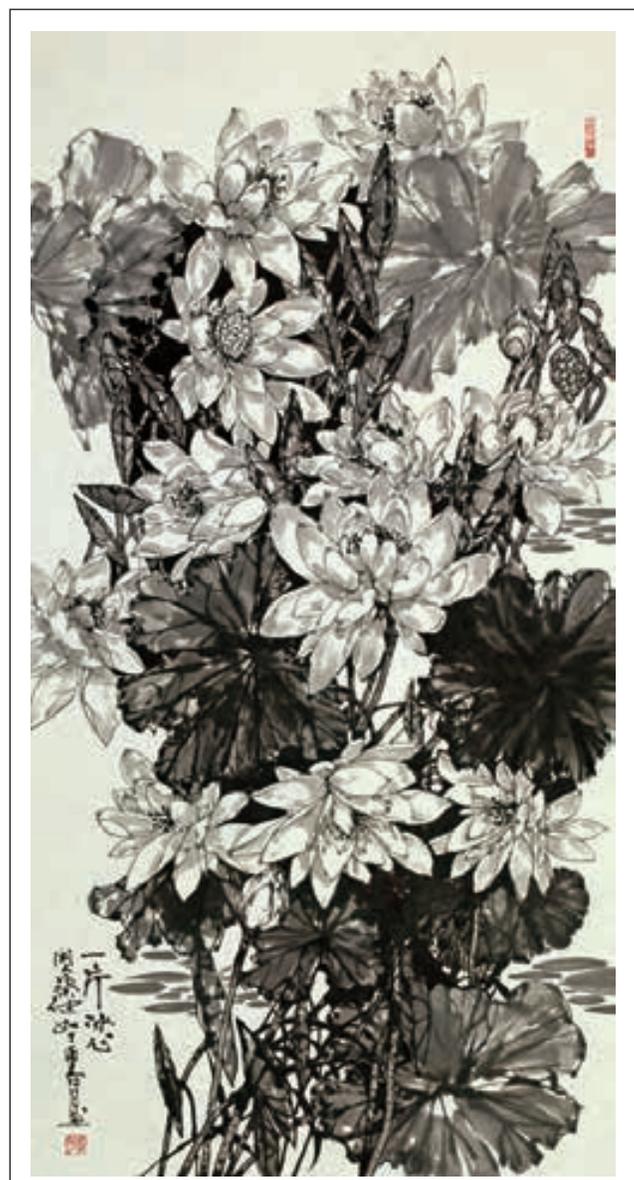
《淋灑》之二十二  
138x69cm  
水墨設色紙本

## 蔡健如



蔡健如1943年6月出生，祖籍福建晉江。中國美術家協會會員。現任福建省美術家協會常務理事、香港福建書畫研究會副會長。

1966年畢業於原福建師院藝術系本科。1975年定居香港，從事繪畫創作及經營柏雅油畫公司。自1998年起，參加由中國美協舉辦的各類大型展覽逾十多次。其中包括《中國畫三百家》、第九、十、十一及十二屆全國美展之「港、澳、台邀請展」。第九屆入選的兩幅作品中，《金生麗水》更獲得優秀獎。蔡健如先生創作的題材廣泛，中、西畫均能，尤擅中國山水、花鳥等。風格精工細膩，雄奇雋永。曾出版《蔡健如鋼筆畫作品集》及《蔡健如中國畫作品精選》。

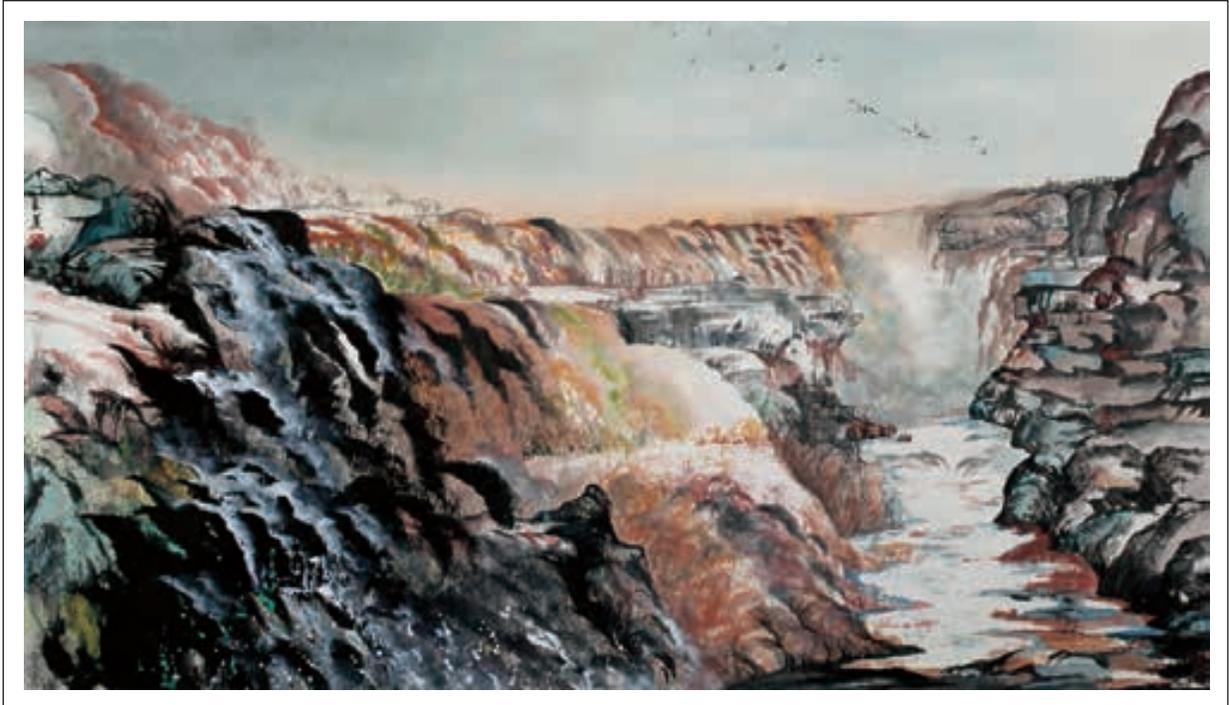


一片冰心  
136x69 cm  
水墨設色紙本

## 賴玉蓮



2009年跟隨伍月柳教授於香港城市大學習畫至今。曾為有線電視作專訪及示範，作品先後在韶關大學、廈門大學、復旦大學、香港中央圖書館、香港大會堂、文化藝術推廣協會之大匯展、日本東京都美術館、海峽兩岸四地文化藝術交流展展出，部份作品由廣州十香園美術館開平美術館收藏。現任韶關大學美術系客席教授，香港嶺藝會主席，蘭亭學會會員及深圳女畫家協會會員。



澎湃（壺口瀑布）60 X 120 cm  
水墨設色紙本

## 鍾立崑

1943年生，祖籍廣西合浦人。

現為香港現代水墨畫會會員，於香港大漢藝術書院畢業，於香港中文大學校外進修部修讀「現代水墨畫文憑課程」。

曾舉辦個人畫展四次。更三次入選「當代香港藝術雙年展」以及曾三次獲邀參加「香港中文大學崇基學院基督教文化節藝術展」。其傳略入編《香港美術史》、《英治時期的香港中國水墨畫史》、《現代中國畫精英作品集》。

其作品為臺灣國立歷史博物館、臺灣臺北市立美術館、臺灣省立美術館、臺灣國立藝術教育館、香港藝術館、香港區域市政總署博物館、馬來西亞藝術學院、馬



來西亞華人文化中心、江蘇省美術館等收藏。

於1986年獲臺灣臺北市立美術館頒發「中華民國水墨抽象展佳作獎」以及1988年獲中國畫研究院頒予「北京國際水墨畫展88優秀獎」。

2015年於香港公開大學李嘉誠專業進修學院人文學部任教「中國水墨畫大師系列證書」課程。



胸中溝壑幻無數，四顧山光接水光  
49x66 cm 水墨設色紙本



## 歐偉長

香港回歸二十周年，也代表我離開香港移民至加拿大二十年。生於長於香港的我來到溫哥華從不感覺陌生、不適應。我想這是因為香港是一個東西文化交匯的地方，人們都有一種開放、包容，甚至能你我溶和的文化，這與加拿大追求共存、共溶的多元文化無異。

藝術家渴求的是一個自由開放的氛圍，好能發揮其豐富的創作力。我慶幸能夠在這兩地這樣的環境取得我所需的營養與支撐，加上加拿大的優美山川與純樸風尚都能入畫，讓東西文化在中國畫中能達到高度的交溶，出現一些新的體驗。

作為一個藝術工作者，我希望我掛念的香港能夠更開放、包容、溶和，好能譜出更偉大的樂章來。於回歸二十周年紀念之際，祝願香港在這方面百尺竿頭，更進一步！



乖乖快睡吧 34X91.5 cm  
中國墨彩，宣紙本



紅葉雙鷄圖 122X91.5 cm 國畫

## 鄒中賢



我回憶起自己在香港為了更好的發揚藝術，在香港荃灣雅麗珊社區中心為當義務繪畫教師，教授素描、水彩等課程達10年之久，與社區、學生、家長、朋友結下深厚的情誼。如今不覺香港已經回歸20週年了，香港在各個方面所取得的輝煌成功，是我們大家都有目共睹的。實現“一國兩制”讓香港社會能夠穩定繁榮，有了這樣富強和興旺的偉大祖國母親的支持和依靠，香港一定能夠排除前進路上的一切艱難險阻，讓這顆舉世聞名的“東方明珠”更加耀眼。



夏昌朝

生長在獅子山下的我，有個美好的童年和成長。畫畫是我的興趣，可能從小做書僮有關。在60、70年代，家人愛好收藏字畫，所以每月都有雅集。相聚在我家內的有師司徒奇、李汎萍老師、前輩：張韶石、羅叔重、鄧惠民、洛神、新界的鄉村畫會長輩，熱鬧得很。先將儲存畫作掛滿兩邊牆，如同畫廊氣勢，各人欣賞過後才動筆，每月都有新畫作、書法、詩詞，那種感覺至今難忘。人生有此際遇知足感恩。他們的真正藝術交流之道，儒雅典範令我一生受用、敬佩。記得有一年回港渡假，正值大節子，我也在幕後幫忙設計一些大型藝術裝置。今年正值香港回歸20週年，有幸參予本次書畫展覽，祝願香港人安康、年年興旺、藝術之光越發越亮，我愛我們的香港。



洋紫荊 91X45.72 cm 水墨



李君儀

在香港出生及成長，童年到中年，點點記憶，縷縷思念，魂牽夢繞，深藏心內某一個角落，驅使我忍受十多小時飛行的辛苦，時差的困擾，也要回港，我的故鄉去。

家裡有一把菜刀，每逢清明重九二祭，都會帶燒肉和其他祭品上山去，在墳前用此刀斬燒肉分吃。母親說：祖父李海，生前任職政府工務局馬路部，港島電車軌祖父有份參與，完工後剩下一些碎鐵，祖父打造了這把刀。每次回港都找機會坐電車去懷念先祖。

七十年代開始頻密地往返祖國旅遊，遍訪名山大川，舊城古鎮，大好河山，風景宏偉處令人震撼，幽美間使人賞心。祖國歷史文化博大精深，得其神髓者獲其高韻，於以筆墨自娛者如我等，莫不脈膊悸動，感恩天地山水中的激盪。



江流天地外 57X104 cm 國畫



和諧 61X61 cm 國畫



曾美貞

我出生及成長於香港，家住旺角，隣近花園街街市，回港探親時重遊舊地，卻已今非昔比，變成波鞋街和金魚街。成長路上經歷過62年颱風溫黛肆虐香港，63年水荒，在街頭拿著水桶排隊取水的情景，仍歷歷在目，還有67年暴動，也都是難忘的回憶。

74年移居加拿大溫哥華，90年代蒙司徒乃鍾老師啟蒙，開始學習國畫，後更得陳蘊化老師悉心指導，畫藝獲益良多。自習畫後，對自然風光嚮往，常出外旅遊，觀鳥寫生，以求近距離觀察想要描繪的花鳥景緻，了解筆下的主角。

喜逢今年是香港回歸祖國20週年，特以這參展的畫作“和諧”，祝香港繼續安定繁，港人如魚得水，互相包容，和睦共處，建立一個更和諧的社會。



劉思愛

1955年生於香港。青少年時期，熱愛舞蹈並教授中小學生。我更喜歡閱讀，遊歷，對文化言語都感興趣，學習英語及日本語。70年代成為基督徒。放棄舞蹈，跟隨父親自學成才的藝術家劉富華學習油畫，炭筆素描。並在中文大學校外課程學習中國畫兩年。

80年代，我創辦了香港小畫家天地教授兒童畫，後進入香港仔聖神書院學習中西哲學。1989年赴美國佛羅里達國際大學主修藝術。獲藝術學士。其後進入北伊利諾州立大學攻讀藝術治療碩士，並任助教職位。1994年獲得博物館教育碩士。1995年，完成藝術治療碩士。1996年移民加拿大溫哥華，開始成為藝術心理治療師為社區服務。



懸空 71X71 cm 國畫



紅棉香港春色 34X70 cm 國畫

## 劉志文



1974年畢業於西門菲沙大學(Simon Fraser University)。畢業後在BC 省政府保險公司(Insurance Corporation of BC)工作多年。

在香港培英中學讀初中時，梁石峰老師在香港培英中學教美術課程，那時跟隨梁老師學習繪畫。因自小喜愛美術繪畫，1996在業餘時間參加夜校國畫班（由侯晏然老師教導），之後繪畫興趣大增，就訪尋名師，拜趙行方老師，潘淑俊老師，馬子平老師及陳蘊化老師為師。在老師們諄諄教導之下，畫藝特進，繪的畫成為嶺南派的風格。

在溫哥華，上海及紐約參加過多次聯合畫展。2014參加”加中藝術橋繪畫大賽”得到銅獎。

## 李凱雄



李凱雄，從1949年至1971年在香港渡過一段很快樂的時光。從小喜歡畫馬和漫畫，以徐悲鴻和米奇老鼠為偶像，後期更從母親學習山水畫。曾向畫老夫子的王澤以亦師亦友的態度學習漫畫，在1964年和1965年參加星島晚報主辦在香港大會堂的漫畫聯展。此批漫畫也曾於荃灣雅麗珊社區中心展出使一般市民能觀看反影當時社會動態的漫畫，展出非常成功並獲中心主任頒發感謝函。



美麗草原是我家 91.5X76 cm 國畫

香港自1997年回歸中國，脫離英國殖民地統治是一件大快人心的樂事。實施一國兩制，維護國家統一和領土完整，保持香港長期繁榮和穩定是我們都希望發生。我曾居住香港超過七年所以能申請香港永久身份證，特區護照和回鄉證，每次回香港時可以走特別通道且海關人員十分熱情友善，有如回到家裏一樣。



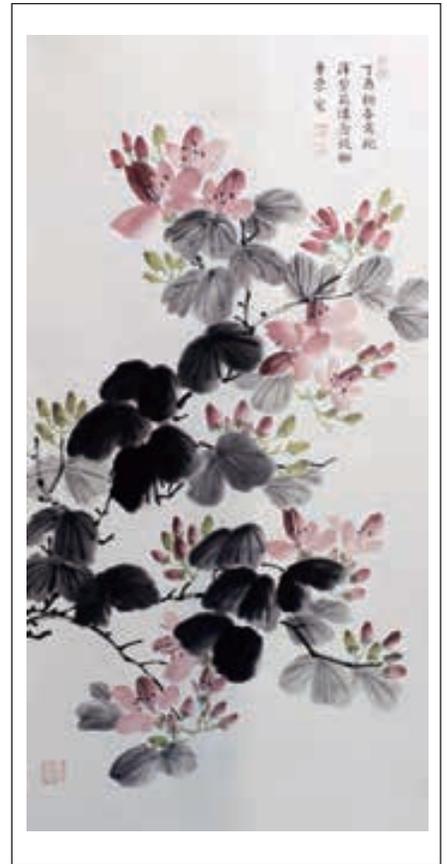
## 曹蓉

曹蓉原籍上海青浦，生於四川成都。從小常揮毫玩彩色自遣。

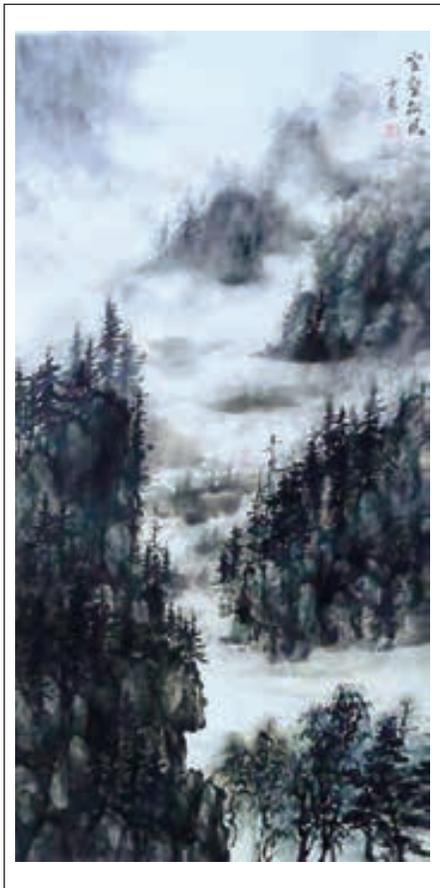
回憶於1972年隨夫孫漢良先生定居香港，從抵埗啟德機場開始一直讓我對這個城市驚奇不已。當時一句廣東話都不懂，一路走來實在搞出很多烏龍。還好在香港生活的日子裡，有一位珍惜和愛護我的先生，和可愛聽話的兒女伴隨著我過著幸福美滿的人生。

在香港的數十年看到香港許多不同的變遷。從海底隧道到地下鐵通車，到香港國際機場的搬遷-香港的市容、香港的美食... 香港的一切都讓我牢牢記在心中。

1987年移民加拿大溫哥華後我有幸拜周士心教授學習吳門派國畫至今。



洋紫荊 44.5X90 cm 國畫



雲壑松風 47X90 cm 國畫

## 譚少薇



今年是香港成立為中國特別行政區20周年，很興幸能參予這個紀念活動。雖然已移民溫哥華，差不多每年回香港探親，每天留意香港新聞。香港仍然是個充滿活力和機會的城市。有些朋友的子女，在這裏畢業後，回香港很容易找到工作。

時間過得很快，移民加國已二十多年，有幸能在此宏揚中華文化。在香港居住期間，閒時喜愛以書畫自娛。自1975,先後跟史正中,劉大步,蕭立聲,及李曼石各位老師學習書畫，並在香港中文大學校外課程藝術系進修國畫。移民溫哥華後，有空便跟甘介川老師學習書法。近幾年，更拜師張恆老師專心學習山水畫。在香港及溫哥華，曾多次參加聯展。

藉此恭賀香港成立為中國特別行政區20周年。



美麗的鶴嘴海岸 36X51 cm 水彩

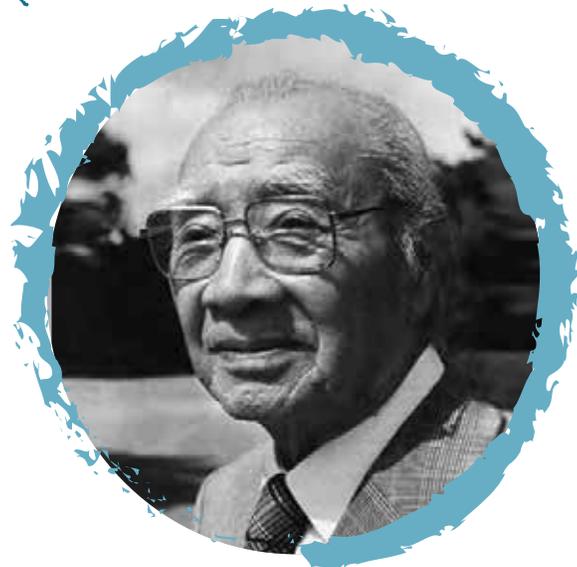


司徒慧珠

我於六十年代在香港出生，於鄉村式的離島成長，而到了中學時期就在赤柱讀書，可以說山丘，海灣和沙灘就祇有咫尺之遙。雖說香港是個人口密集的國際都會，其實郊野公園卻隨處都是，讓市民可於繁忙的生活節奏外享受幽美的空間。我有幸認識了一群喜愛行山的朋友，三十年來無間走遍各郊野公園及離島，逢年初三行山已經成為我們傳統了。我於九五年已移民加拿大，每逢回港旅遊時，必然趁機與友人們行山，親近一下熟悉的花草樹木。雖然今年不能參加年初三的「鶴嘴海岸行山之旅」，朋友們卻分享了美麗鶴嘴海岸的相片給我。為慶祝香港特別行政區回歸二十週年紀念，我畫了這鶴嘴海岸與眾分享香港這美麗的地方。



## 劉海粟



劉海粟（1896-1994），名槃，字季芳，號海翁。漢族，江蘇常州人。中國畫壇大師、現代傑出畫家、美術教育家。1912年與烏始光、張聿光等創辦上海圖畫美術院，後改為上海美術專科學校，任校長。1949年後任南京藝術學院院長。1991年香港大學授與名譽博士學位。早年習油畫，蒼古沉雄。兼作國畫，線條有鋼筋鐵骨之力。後潛心於潑墨法，筆飛墨舞，氣魄過人。晚年運用潑彩法，色彩絢麗，氣格雄渾。歷任南京藝術學院名譽院長、教授，上海美術家協會名譽主席。中國美術家協會顧

問。英國劍橋國際傳略中心授予“傑出成就獎”。意大利歐洲學院授予“歐洲棕櫚金獎”。其一生與香港有諸多不解之緣，在人生和學術生涯中亦與香港有多次交集，是港人所熟知的海派藝術大師。



水龍吟 66.5X143.5 cm  
(王智鈞收藏)

## 丁衍庸



伏虎羅漢 68X137 cm (羅偉顯收藏)

丁衍庸，1949年10月移居香港，改名丁鴻，先後任教於香港德明中學、諸聖中學，以教畫為生。1956年起在香港新亞書院藝術專修科、藝術系任教。1961年兼任香港德明書院藝術系主任。1963年創立香港弘道藝術書院，數月後停辦。1973年開始在香港中文大學校外進修部教授國畫，兼任清華書院藝術系主任。

擅長西畫、中國畫、書法。將傳統筆墨、傳統文人畫造型與現代西方繪畫的某些觀念糅合起來，產生奇崛幽默、稚拙而奔放的特色。西畫宗野獸派大師馬蒂斯，人體素描基礎渾厚，色彩絢艷、線條簡練，有“東方馬蒂斯”之稱。中國畫擅長花鳥、山水、人物，花鳥畫擷取朱耷、徐渭、金農的特點，新穎、活躍、純真，自成一格；山水畫筆觸膽大豪放，佈局革新，留白巧妙，意境深遠；人物畫也饒有情趣；書法擅長草書。書畫作品多次在國內外舉辦作品個展和參加聯展。畢生從事美術教育事業，培養出許多藝術人才。



## 趙少昂

趙少昂（1905-1998）字叔儀，廣東番禺人。師承嶺南派大師高奇峰，並受教於另一嶺南大師高奇峰之兄長高劍父，擅花鳥、動物，致力將國畫現代化。注重師法造化，作品生動，形神兼備。1939年起定居香港，歷任廣州大學美術科教授，並於香港設嶺南藝苑授徒。桃李滿門，影響深遠。後於加拿大溫哥華棲留，趙氏曾在歐美洲30多個城市舉行展出，為中國近代嶺南派大師，與黎雄才，關山月，楊善深及司徒奇合稱『春睡五老』。



泛舟 68X108 cm 國畫

（章金生收藏）

## 楊善深



楊善深，(1913年—2004年)，字柳齋，香港畫家，被譽為「嶺南畫派最後一位大師」。另外三位分別為趙少昂（1905年—1998年）、關山月（1912年—2000年）、黎雄才（1910年—2001年）。

楊善深生於廣東省台山赤溪。1930年移居香港，1933年開始從事繪畫，與「嶺南三傑」之一的高劍父結識，開展悠長的師友關係。1935年留學日本，入京都堂本美術專科學校，隨堂本印象學畫。1941年香港淪陷，避居澳門。與高劍父、馮康侯等成立「協社畫會」。1945年回港定居。1970年在港成立「春風畫會」，並獲台灣中華學術研究所頒贈哲士銜。1988年移居加拿大溫哥華，嗣後常往來溫哥華、香港兩地。1999年獲香港藝術發展局頒授「視藝終身成就獎」。晚年曾將巨作《千年松樹》送贈予中國北京人民大會堂。2000年，他以其精湛藝術成就和貢獻獲香港特別行政區政府頒授銀紫荊星章，2004年5月15日於香港半山寶珊道十至十六號寶城大廈家居逝世，享年91歲。



公鷄 34x96 cm

(水禾田收藏)



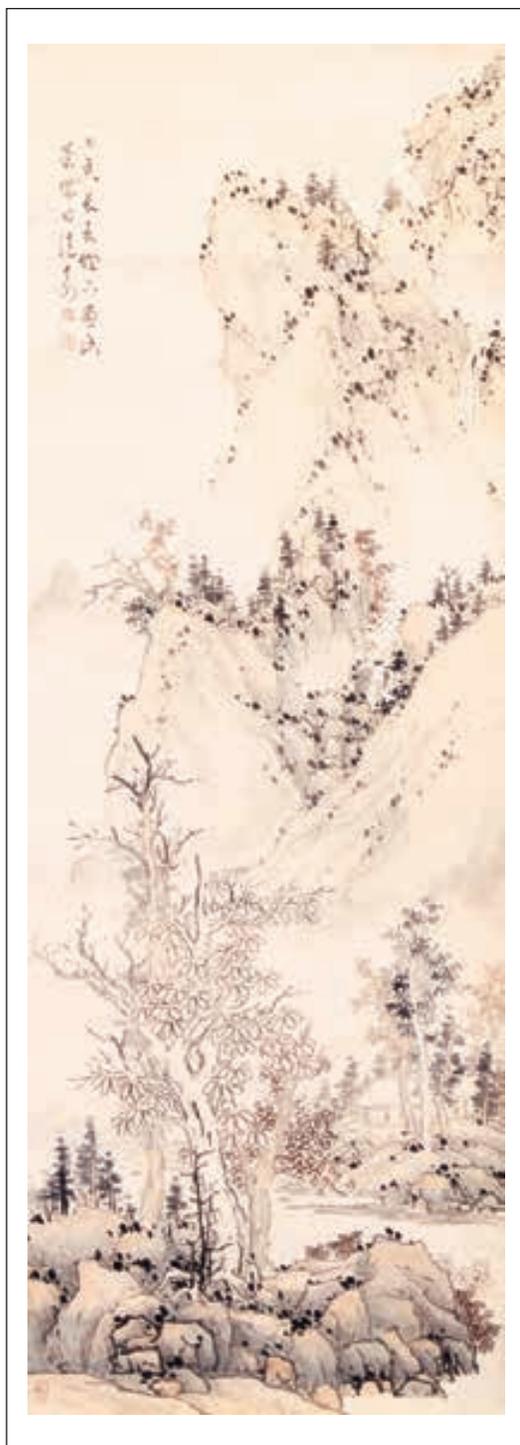
## 司徒奇

司徒奇(1904—1997)。字蒼城，廣東省開平縣赤坎中股桂鬱裡人。少年學畫，在中華藝術大學畢業時，適逢教育部籌備第一次全國美術展覽會，公開徵募作品。司徒奇以所作《藝人之妻》油畫送展，結果以第一名最佳品入選，於是司徒奇名聲漸露。

1949年，司徒奇重返港澳，開辦美術社，從事繪畫藝術品的研究與授藝授徒。

1955年冬，舉家移居加拿大。其學生為了發揚老師的繪畫藝術，組織“蒼城畫會”，奉司徒奇任永遠名譽會長。又編印《司徒奇畫集》作為畫課範本，輯司徒奇當時精品百餘幅。司徒奇桃李滿天下，其中留港而卓有成效者數十八。蒼城畫會成立至今，先後在港澳舉行畫展七、八次。司徒奇擅花鳥，其『紅綿』作品最為時人稱道。

秋山清籟  
146X51 cm 國畫  
(王智鈞收藏)



已故  
名家

## 陳風子



陳風子，（1912-2008）。中國浙江大學工程系畢業。早年在杭州西泠印社學習刻印。陳氏擅長篆書與篆刻。為多位近代書畫名家刻印章，以功力深厚見稱。

1975年退休後移居加拿大溫哥華，二十多年孜孜不倦刻印為樂，在溫哥華書畫界廣受尊重愛戴，陳氏為人古道熱腸，溫厚謙遜。於1993年及1999年先後結集在加拿大所刻的印章，出版「求是山人陳風子印集」、續集，作品被加拿大國立文明博物館等收藏。



聞 30.5X36 cm 書法

（陳維廉收藏）



(周士心美術館位於蘇州木瀆鎮)



(閑來書寫怡情)

# 周士心

獲2017年終身藝術推展獎殊榮



(在香港藝術館自己展品巨幅山水作品前)

周士心生於一九二三年，成長於文人畫家薈萃之蘇州。幼承家學由父親赤鹿公啟蒙，伯父木天公親授詩文書法。畢業於蘇州美專、並師事吳子深、吳似蘭昆仲、張星階（辛稼）、柳君然諸名家，淵源至深。

一九四九年遷居香港，在香港中文大學新亞書院藝術系任教，與王季遷齊名，在海外有吳門畫派重鎮的美譽，與張大千、朱屺瞻、劉海粟、謝稚柳、陳佩秋等文會交往。歷年與張大千共硯合圖及題字達三十三幀，可謂不世墨緣。

一九七一年移居美國加州，曾在美國洛杉磯加州大學教授中國畫課程，以及擔任加州帕薩典那太平洋博物館中國畫部門的館長。

一九八零年遷加拿大溫哥華至今，其間曾出任台灣中國文化大學華岡（永久）教授，加拿大英屬哥倫比亞州立大學教授、香港中文大學藝術系教授，及私人畫室教學，中外弟子逾千。海內外個展和聯展逾一百七十次，作品為中國大陸地區、台灣地區、香港地區，英國、美國、加拿大、新加坡等地的博物館、美術館、大學等文化教育機構永久收藏逾一百五十幀。一九九二年在卑詩成立華人藝術家協會創會會長，會員由幾十人至今超越五百人。



與妻陸馨如（坐輪椅者）及各嘉賓於香港藝術館收藏儀式中合影

次。他的巨作《張家界》為中國美術館收藏。至於二零零六年完成的《九寨金秋》，二零零八年則捐贈予香港藝術館永久收藏。

年紀逾九十的周士心，近年來推動中國藝術的步伐並沒有慢下來。二零一零年捐贈五十幅佳作予家鄉「蘇州博物館」永久收藏、二零一一年捐贈四十七幅畫予「香港藝術館」作永久收藏、二零一二年成立加拿大「吳門畫會」和在溫哥華「國際畫廊」舉行個人90畫展、二零一三年參加加拿大「吳門畫會」第一次會員聯合畫展。二零一四年五月，出席家鄉蘇州木瀆鎮【周士心美術館】成立典禮。該館設在歷史名勝【榜眼府第】內，以現代最新設備，長期展覽五十三幅周士心捐贈畫件及超過一百件書籍和文房四寶。

有關美術專著迄今有十九種三十一冊，包括《八大山人及其藝術》（中、日版）、《四君子畫論》、《周士心談藝錄》、《畫情畫趣》和近作《我與大千居士》等都為學生們與喜愛中國畫人仕的珍貴資料。

自一九五七年以來迄二零一四年獲頒榮譽獎狀四十五種，又因常參加捐贈畫件慈善籌款拍賣活動，獲加拿大各級政府書面表揚十數



迎春 111X61 cm 國畫



遐齡 43X58.5 cm 國畫



嘉木春榮 91X172 cm 國畫



琉璃世界 59X100 cm 國畫



石溪詩意 103X58 cm 國畫

## 國畫大師周士心教授榮獲 「終身藝術推展獎」實至名歸

國畫大師周士心教授，不求個人名利，全心全力為推展中華書畫藝術而貢獻其一生。先生曾先後在香港中文大學前身新亞書院、在台灣、在美國洛杉磯加州大學、北嶺加州大學，在加拿大卑詩省立大學等高級學府教授國畫，孜孜不息，傳揚中國文化；亦專心教授個別學生，多年累積，桃李滿門；先生為人謙遜仁厚，致力提攜後進、發揚國粹，先後創立溫哥華華人藝術家協會及吳門畫會，並出任國際書畫藝術研究中心榮譽總監之職。

至乎先生的藝術成就：他曾與中國畫巨匠張大千先生合作畫作33張，堪稱當代唯一人，迄今出版書畫藝術作品凡17種共29冊。其作品曾獲國際獎項無數，有超過50件被博物館和藝術館收藏；先生近年更將整批作品各數十張分別捐贈香港藝術館和蘇州博物館及周士心美術館永久收藏，足見其為人大愛無私、福澤國家、社會和鄉梓。

國際書畫藝術研究中心喜逢溫哥華「墨影傳情」藝術節盛典，眾議推薦周士心教授接受「終身藝術推展獎」，以表揚先生畢生為推展藝術而作出超乎想像的承擔和貢獻。先生多年栽種，碩果纍纍。此次獲此殊榮，正是實至名歸，深慶得人，特為文以誌賀。

國際書畫藝術研究中心主席  
陳淑雄



周士心教授（中）和陳淑雄伉儷合影



獎杯是玉雕大師  
胡昌民作品

### 周士心獲頒「終身藝術推展獎」

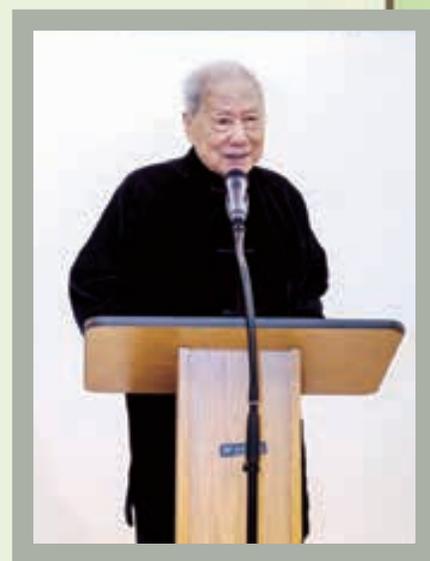
[2017-03-04]星島日報報導

「墨影傳情」藝術節籌委會將向大溫著名華人藝術家及教育家周士心教授，頒發「終身藝術推展獎」。

周士心周五參加藝術節的啟動儀式並發表講話。精神矍鑠的他，上台時幽默地說：「我已經這個年紀了，已經講過很多話了。」他又說：「我不知道自己還能畫多久，但我會一直畫下去，活一天就努力一天，將更多的作品留在世上，不負此生。」

95歲高齡的周士心，出生於蘇州，8歲開始拜師學畫，於1949年遷居香港，1980年移居加拿大溫哥華。他曾師從吳子深等名家，擅長山水畫，是吳門畫派的傳人和代表人物。

他的畫作風格嚴謹，至今面世的作品達到1.5萬幅，曾參加海內外展覽逾170次，作品獲世界逾20家博物館和美術館永久收藏，還出版了十幾部有關繪畫方面的專著。



# 吳門畫會仝人敬賀

熱烈祝賀本會創辦人

周士心教授『終身藝術推展獎』

育德培才  
名頌千秋

喜上眉梢  
周士心  
李元辰





## 饒宗頤

饒宗頤教授，1917年生於廣東潮安，祖籍廣東潮州，字固庵、伯濂、伯子，號選堂，是享譽海內外的學界泰斗和書畫大師。他在傳統經史研究、考古、宗教、哲學、藝術、文獻以及近東文科等多個學科領域均有重要貢獻，在當代國際漢學界享有崇高聲望。現任香港中文大學中國文化研究所暨藝術系偉倫榮譽藝術講座教授、中國語言及文學系榮休教授，以及中國文化研究所顧問。

饒教授曾獲多項獎譽、榮譽博士及名譽教授銜，包括法蘭西學院儒林漢學特賞、法蘭西學院外籍院士、巴黎亞洲學會榮譽會員、法國索邦高等研究院首位華人榮譽人文科學博士、中國國家文物局及甘肅省人民政府授予敦煌文物保護、研究特別貢獻獎、香港政府大紫荊勳章，以及香港藝術發展局終身成就獎等。

2011年12月13日，國學大師饒宗頤被推選為西泠印社第七任社長。2013年3月23日，第五屆世界中國學論壇在上海展覽中心舉行，饒宗頤被授予“世界中國學貢獻獎”。2014年9月，獲得首屆“全球華人國學獎終身成就獎”。



觀音畫像 35x50 cm  
梅創基的木刻意版畫面

(水禾田收藏)

# 國際畫廊推薦四名本地畫家 參加『全球水墨畫大展』慶祝香港20周年

今年是中國香港特別行政區成立20周年，全球華人都有慶祝活動。本地國際畫廊參予了「墨影傳情」藝術節慶典，並由7月29日起至8月11日舉行畫展。

透過香港溫家明律師的策動，國際畫廊與著名的雲峰畫苑連結為藝術夥伴；並邀請得著名藝術策展人、雲峰畫苑的主事人郭浩滿博士作本地是次畫展的首席榮譽顧問及榮譽策展人，雲峰畫苑及溫律師合共推薦香港及中國當代名家共26張作品前來溫哥華參展。



維多利亞港灣（陳田恩）

共展出全球華裔名家水墨畫500張，展期為2017年8月3-8日。

郭浩滿博士是香港慶祝成立特別行政區20周年全球矚目的「全球水墨畫大展」的策展人，該畫展的顧問包括了國學大師饒宗頤教授、特首林鄭月娥女士和中國美術家協會主席劉大为先生及其他藝術界領袖多人，展場16萬平方尺，位於香港會展中心3樓。



歷史的見證（張恆）

國際畫廊特向郭博士推薦，並獲主辦方接受：張恆、陳田恩、羅偉顯及郭杭建四位本地畫家代表加拿大參加「全球水墨畫大展」（見圖），據國際書畫藝術研究中心主席陳淑雄介紹：張恆是資深山水畫家，也是國際畫廊的藝術總監，他正完成了一張1X125公尺的『洛磯頌』北美山水畫將公開展出；陳田恩多年和主流畫壇合作，也是亞洲人中唯一獲得加拿大藝術家聯盟『終身成就獎』的得主；羅偉顯擅長水彩水墨畫，並且是『第一屆加中藝術橋書畫大賽』西畫組金獎得主。而郭杭建自創『偏鋒』筆法，在國內享盛名，獲中央黨校推薦為習近平主席家鄉故居創作大幅山水畫數張，足見本地畫家國畫造詣精妙；特此向「全球水墨畫大展」主辦方及郭浩滿博士致謝，並向四位參展畫家祝賀，感謝他們為加拿大增光。

（國際畫廊稿）



秦川古道（郭杭建）



瑞雪（羅偉顯）





INTERNATIONAL  
ARTS GALLERY  
| 國 | 際 | 畫 | 廊 |



『靈感高原』西藏藝術展新聞發布會



江南春長卷動筆



陳淑雄、王健教授與梁英年在『大城小聚』介紹畫展



郭紹剛教授示範肖像寫生



陳淑雄夫婦（左、左三）在總領事館與羅照暉大使（右二）合照



江南春在列治文時代坊開幕禮 右起：陳莫慧賢、葉志明省議員、馬寶定市長、馮永發夫人、國會議員安德魯斯頓及陳國雄總裁



上海書畫院執行院長樂震文（左四）、張弛（左三）夫婦畫展開幕



中、日、韓音樂家合奏『和諧的樂章』



左起：國會議員楊蕭慧儀、陳莫慧賢、哈珀夫人、國際畫廊總經理胡淑君在贈畫哈珀總理儀式中合照



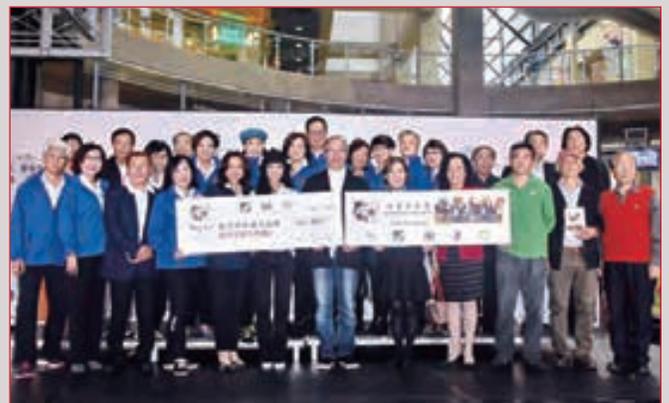
左起：陳淑雄、陳國雄總裁、影視紅星米雪、黃國裕



陳莫慧賢、周士心、康尼部長（左二）與副總領事茅潤龍（右）主持加中藝術橋頒獎禮



康尼部長（中）與西安錦業藝術館主席戴慧敏（右一）及陳淑雄欣賞兒童作品



『明星愛丹青』活動團體照



中國名演藝人張鐵林（左四）、郁鈞劍（左五）、劉菲總領事（右二）及姜昆（右一）在國際書畫廊書法展開幕



馮永發先生夫婦（左）與陳淑雄欣賞畫展作品



杜魯多總理與陳淑雄伉儷合照



左起：趙錦榮、阿濃、黃陳小萍、盧瑋潔處長、歐澤光、袁黃潔玲



第一屆加中藝術橋書畫大賽新聞發佈



美國女油畫家Sandra Kuck（右）與美國總領事（右二）在作品下合照



冰雪畫派吳國言大師畫展開幕



實力派女畫家聯展的參展女畫家及陳莫慧賢(中)合照

Sotheby's EST. 1744  
Collectors gather here.

50  
YEARS IN CANADA



ZHU DA (BADA SHANREN)  
Flowers, birds, fish and fruit  
(selected four leaves)  
Estimated at \$2,500,000–3,500,000 USD  
Sold for \$3,132,500 USD  
(Hammer price with buyer's premium) in March, 2017

朱耷 花鳥魚果水墨紙本 十二開冊 (選四開)  
拍前估價: 2,500,000 – 3,500,000 美金  
成交價: 3,132,500.00 美金 (含買家佣金)  
2017年3月已售



**INVITATION TO CONSIGN  
for fall 2017 Fine Classical  
Chinese Paintings & Calligraphy  
auction at Sotheby's New York**

The Fine Classical Chinese Paintings & Calligraphy auction at Sotheby's New York takes place every March and September during New York Asia Week. Specialists from our department will be visiting major cities in the United States and Canada to accept consignments and to provide appraisal services. No fees will be collected until the item is offered in auction.

For an appointment or for more information, contact  
+1 212 894 1177 OR EMAIL [CPTGNY@SOTHEBYS.COM](mailto:CPTGNY@SOTHEBYS.COM).

**紐約蘇富比中國書畫部  
誠邀2017年秋季拍賣委託  
徵集範圍:  
中國書畫、名人信札、古籍碑帖等**

紐約蘇富比中國書畫部於每年春、秋兩季紐約亞洲藝術周期間均會推出中國書畫專場拍賣。本部門專家會定期前往美國、加拿大各城市為您珍藏的中國書畫提供鑒定及拍賣估價服務。如未成功上拍，我們不會收取任何費用。

如需預約或垂詢詳情，請致電+1 212 894 1177  
(國語、粵語、英語均可)，或發送電郵至  
[CPTGNY@SOTHEBYS.COM](mailto:CPTGNY@SOTHEBYS.COM)。



熱烈慶祝香港特區成立20周年  
In Celebration of Hong Kong 20<sup>th</sup> Anniversary

祝賀 國際畫廊  
『墨影傳情』畫展  
圓滿成功!

*Congratulations to exhibition*

*Emblazoned with  
Inks and Images  
at*

International Arts Gallery



Leung & Wan  
Solicitors  
梁溫律師事務所





中国嘉德  
国际拍卖有限公司  
CHINA GUARDIAN AUCTIONS CO., LTD.

# 中國嘉德2017秋拍全球徵集

INVITATION TO CONSIGN  
CHINA GUARDIAN 2017 AUTUMN AUCTIONS

| 中國書畫 | 瓷器 | 玉器 | 工藝品 | 古籍善本 | 金石碑帖 | 名人書札 |  
| 郵品錢幣 | 名人信札 | 金銀器物 |



黄宾虹 黄山湯口 立轴 設色紙本 171×96cm

溫哥華

7月26日 (週三)

9:00-12:00 14:00-18:00

SHERATON VANCOUVER AIRPORT HOTEL

7551 Westminster Highway, Richmond

Info: 778-865-3308

多倫多

7月29日 (週六)

9:00-12:00 14:00-18:00

SHERATON PARKWAY TORONTO NORTH

HOTEL 600 Highway 7 East, Richmond Hill

Info: 778-865-3308

無需預約 順序安排

連絡人: 閔東梅 女士

caoffice@cguardian.com

黄宾虹《黄山湯口》

3.45億元人民幣成交

領銜2017春季全球中國藝術品拍賣

中國嘉德官方網站

<http://www.cguardian.com>

慶祝  
中國香港特別行政區  
成立20周年  
『墨影傳情』藝術節2017

書畫藝術是  
文明的精神食糧



加拿大中華文化藝術總會

慶祝  
中國香港特別行政區  
成立20周年  
『墨影傳情』藝術節2017

推動中華文化  
發揚國畫精神



翰墨楓情雅敘

慶祝  
中國香港特別行政區  
成立20周年  
『墨影傳情』藝術節2017

『藝術之光』



加西肖像寫生會

慶祝  
中國香港特別行政區  
成立20周年  
『墨影傳情』藝術節2017

恭賀『墨影傳情』  
空前成功



雲城雅集



*Greeting from Executive  
Director of Federation  
of Canadian Artists*

**Mr. Patrick E. Meyer**

**June 2017**

**Dear Friends,**

**I am pleased to send greetings to everyone attending the HK-20 event this summer. I would also like to extend my heart-felt congratulations to all artists participating in the "Emblazoned with Inks and Images" arts festival.**

**Art is a wonderful way to celebrate community and recognize the anniversaries of important events, so I send a sincere thank you to the organizing committee for creating this festival.**

**Please accept my best wishes for a memorable event.**

**Sincerely,  
Patrick E. Meyer**



地址：西安市高新區錦業路76號 電話：029-88896368

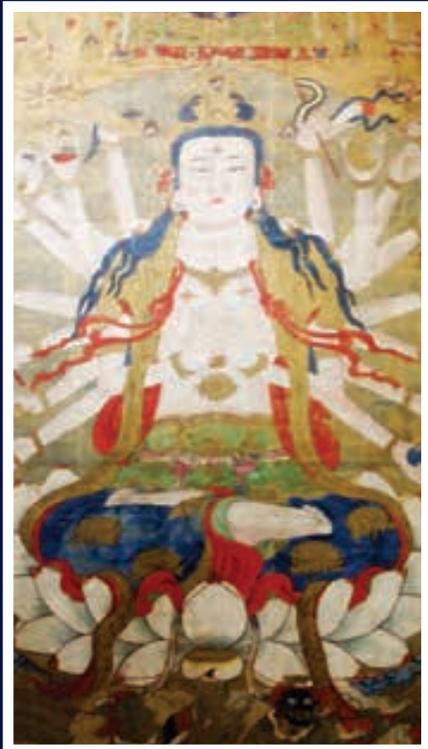
## 錦業美術館

西安錦業美術館于2009年開館運行，本館常年免費對外開放，位于西安市高新區錦業路76號。是以陳列、展示、研究、交流、前瞻性收藏為主的藝術機構，常年展出長安畫派藝術家作品及其他中國近現代藝術家作品。

本館包含多個功能區，占地面積約3000平方米，展館面積1800平方米，可容納300餘件藝術作品同時展出。館內展陳分為三個部分，一是以珍藏為主的名家作品常年陳列：王西京、徐義生、崔振寬；二是以長安畫派為主的名家作品不定期聯展；三是以收藏為導向的中青年潛力藝術家新作展。

錦業美術館積極推動區域內的美術發展與交流，開展公共美術教育，探索民間藝術的普及，服務于社會。在關注老一代名家人物的同時更加注重對中青年藝術家的推介和挖掘。目前本館已經有一套穩定的學術研究體系，完整的策展結構、展覽流程，完備的運營體系。經過一系列完整又詳盡的藝術人物推介展的亮相，錦業美術館在業內已經取得了相當重要的收藏影響力。





溫哥華（中國書畫）畫廊的服務宗旨是推廣中國藝術，為藝術家及收藏家提供可靠及信任的交流平台，以期達到弘揚中國文化的目的。

設施完善，環境雅致締造溫哥華極具專業水準的畫廊。本畫廊在作品選擇方面堅持既真亦精的完美路線。

除了名人書法、字畫及文房四寶等藝術品的寄售及代購服務外，本畫廊竭誠為藝術家及收藏家提供最好、最專業及最完善的服務。亦為有潛質的青年藝術家及各大畫院的精英學生提供及安排最佳的展覽場地。

# 中國書畫

王書畫  
可欣



543-550 West Broadway,  
Vancouver, BC  
百老匯西街550號543室  
(溫哥華市政廳天車站出口向西50米)

778.379.6866 畫廊  
778.317.9199 王先生

營業時間：  
星期一至六 11am - 5pm  
或電話預約  
星期日休息

停車場：地下附設付費停車場

# CELEBRATE 慶祝

祝賀中國香港特別行政區成立20週年『墨影傳情』  
藝術節圓滿成功！

劉志新 加拿大文化藝術研究院院長





高俊傑 中環街頭



高俊傑 天后古廟

## 「墨影傳情」攝影及圖片展

「墨影傳情」攝影及圖片展有感值香港回歸20周年之際溫哥華隆重舉辦「墨影傳情」攝影及圖片展。活動宗旨慶祝香港特區政府成立20周年促進加拿大族裔和社會對香港更加廣泛的瞭解和關心推動兩地攝影文化藝術的發展。通過攝影及圖片表達熱愛香港的情懷讓廣大市民更加深刻瞭解香港過去的歷史和回歸之後的巨大變化。展示香港多姿多彩的城市面貌、人文風貌從而憧憬香港美好的未來及發展的藍圖。本次慶祝活動獲香港特區政府的認可香港駐多倫多經濟貿易辦事處為支援機構。

本人擔任攝影專案的召集人及負責人肩負重任殊感榮幸。自去年底我就獲邀參與本次活動的策劃工作為了本次攝影展作好前期的準備我於數月前就親赴香港攝影及搜集有關香港題材的作品對開展今次的活動極為重視。這次活動還獲得「香港中華攝影學會」及永遠名譽會長吳連城先生和吳彥文會長全力支援。也得到「香港影聯攝影學會」及陳栢健會長影友詹健明先生的大力支援。在此深表謝意 同時得到溫哥華北美攝影家協會顧

問麥志強先生和何樹根先生等攝影界同仁熱心支援鼎力協助。聯動香港、中國內地及溫哥華共39位攝影名家參展作品總數160張之多盛況空前。參展作品內容豐富包括懷舊香港回歸時香港狀況及今日香港之繁榮境狀三大部份。

這次活動開展也得到四方八面朋友、影友的大力支援以及給予很多寶貴意見和幫助。特別感謝主辦單位及John Chan為我們創造了這個良好的交流平臺。紫荊花開二十載同心協力創前路。希望廣大攝影愛好者繼續把握好當前大好形勢的機遇攝影更多香港動人的作品用我們的攝影鏡頭呈現出香港生動、多元精彩的畫面。創作更具有時代感、國際視角和藝術高度的攝影作品。祝願下一個20年東方之珠風采依舊璀璨依然。溫哥華的攝影家與香港攝影界的朋友們要熱愛祖國熱愛香港以弘揚中華文化為己任。共同努力完成時代交給我們的歷史使命而奮鬥。為中華文化走向世界融入全球而貢獻出我們攝影人的一份力量。

攝影部主委  
高俊傑

## 陳橋 作品



《占卦》是眾多問未來的方法之一種。地面上的小封套內藏不同的答案是為《卦》旁邊的小島是揀選《卦》的工具。這種占卜方法近年已很少見。攝於1959年



《睇掌》是另一種問未來的方法主要就是由掌上的紋理去推算將來。攝於1978年



中環沿著舊海岸線開始填海造地當日的郵政總局和卜公碼頭今日都不復存在了。泊於卜公碼頭旁邊的小船名《哇啦哇啦》是當時的一種渡海交通工具。攝於1964年



農曆三月二十三日漁民向天后娘娘祝賀天后誕辰祈求風調雨順漁獲豐收。攝於1964年



慶祝地下管道貫通的歷史時刻。攝於1977年



銅鑼灣避風塘  
每當颱風訊號高掛大部份香港漁船便到此處避風。攝於1960年



赤鱸角興建香港國際機場的工程展開。  
攝於1992年



農曆五月初五是為端午節紀念愛國詩人屈原。  
香港多處海邊都會有扒龍舟比賽現時這種比賽  
已發展為國際性的盛事。攝於1975年



新界居民的迎親隊伍。  
攝於1963年



港深直通車通車典禮中港官員雲集通往中  
國的大門從此打開。攝於1979年

## 區可慧作品

區可慧(Kewei OU)曾任加拿大溫哥華藝術攝影會 Vancouver Art Photo club 攝影會會長1999-2011年共六屆。

曾任溫哥華華人藝術家協會的理事2000-2004年共兩屆。

區可慧攝影作品多年來獲獎無數包括聯合國國際攝影聯會(FIAP)金牌多枚美國攝影協會(PSA)金牌等等世界許多國家攝影機構和攝影會的金牌或國際攝影展覽全場最佳獎。



97年香港回歸



九龍皇帝 - 曾灶才

## 麥志強作品

我的人生因“攝影”而精彩  
— 麥志強

中國攝影著作權協會會員  
廣東省攝影家協會會員  
北美攝影家協會顧問  
溫哥華嘉華攝影學會會員

“莫道桑榆晚微霞尚滿天”我從商幾十年  
退役後旋即潛身於精彩的攝影新天地老  
驥伏櫪 進入精彩的攝影人生及攝影創作  
中。

多年來遍遊祖國大好河山及世界各地  
名勝。由於攝影結識了一大批高素質的攝  
影老師及朋友。



元旦煙花耀港島

Photography



夕陽留影怡人醉



東方明珠不夜城

Photography

## 高俊傑作品

「攝影」由興趣變成職業已經超過三十五年而且在拍攝過程中實在體驗到人生百態學習到很多新事物。每次拿起相機亦非常享受按快門那一刻。不知不覺移民到溫哥華亦已23年在這裡亦建立了自己事業「大光圈」攝影店和現任北美攝影家協會-會長和第六屆溫哥華國際攝影節-籌委主席。有時我在想我還可以拍照多久我想除非手已經拿不起相機否則我一定要拍下去。攝影我實在太喜愛尤其是照相機實在很有趣。

大光圈金句「多看多聽多拍」



生活在中環



香港東方之珠



祝 福

## 何樹根作品

何樹根，五十八歲。中學時期就愛好攝影和黑房數碼時代於二零零六年參加過廣東攝影函授學院第十六攝影班學習。喜歡風光攝影至今對中幅膠片攝影情有獨鐘。2000年移居溫哥華生活、攝影足跡有地球三極和世界各地。攝影理念享受過程、欣賞美景、自娛自樂。現為溫哥華北美攝影會會員。



旺角街頭表演



香港纜車



香港中環

## 吳連城 作品



啓德大堂盛景（舊機場）



霧鎖維多利亞港

### 1 攝影家必須要有社會責任感

吳連城的名片上20多個職務密布其上最末一行還寫著這樣的字“社會職務眾多未能盡述”。他說每一個職務都是一份責任攝影家必須要有社會責任感。

他說藝術是需要高於生活但這並不意味著要閉門造車。五十多年的諸多社會活動讓他接觸到了更多的人視野更加開闊鏡頭也便有了思想。他建議攝影愛好者一定要有責任心、平常心、常懷但求付出不求回報的精神心純粹了人成熟了作品自然會有靈性。

### 2 攝影需要機遇性

攝影的基礎是興趣興趣是隨願的上個層次叫愛好要用心去愛要有追求再深層次才叫專業專業是講究藝術性的。只有技術成熟了才能追求技巧最後才會出現藝術。攝影是一種群體活動大家一起探討研究才能提高攝影也是一種獨立創作的過程需要有個人的見解。吳連城老師說要拍出好的照片必須要有五個心信心、細心、耐心、決心、恒心。要搞好藝術一定要打破常規多構思、多發現比器材更重要攝影需要機遇性。

香港中華攝影學會永遠名譽會長  
世界華人攝影學會副會長  
中國攝影家協會理事  
中國攝影家協會香港特邀代表  
中國文學藝術界聯合會香港特邀代表  
香港特別行政區榮譽勳章獲得者  
華南電影工作者聯合會榮譽副會長  
香港文化教育交流協進會副主席  
香港文化藝術基金會信任人  
中國(香港)華僑攝影學會名譽會長  
上海電影藝術學院客座教授



港式平民下午茶  
(九龍城)

吳彥文 作品



太平山霧景



電車路



晨光

吳民權 作品



夕照群峰



西貢舊墟



雨夜

王貴光 作品



設水下通道



灣畔夜色



繞道夜色



習以為常

## 陳栢健作品

陳栢健(CHAN Pak Kin)，因為喜歡攝影，70年代初加入街坊福利會攝影研習班學習攝影。80年代因工作而停過學習，90年代參加全港各大影會月賽磨鍊影藝，98年曾任「攝影藝術研究學會」會長，以一套九龍城飛機航道套相考獲「英國皇家攝影學會」高級會士(F.RPS)，03年返回「影聯攝影學會」從事學術及開辦攝影研習班，現任「影聯攝影學會」會長，攝影研習班導師。

現以幾張曾考獲「英國皇家攝影學會」(F.RPS)九龍城飛機航道相片和大家分享。



高空接觸



飛躍九龍城

相片簡介：

" 此情此景可待成追憶 "

香港赤鱗角機場已經啟用多年，長期受到聲浪（滋擾）的九龍城居民，將會是過著寧靜的生活，但有些已經成了習慣的（龍城）居民，一旦少了飛機的（叫聲），會覺得有些若有所失。雖然每隔兩三分鐘頭頂便有隆隆巨響劃空而過，但據一些商舖業主及商人表示，他們反而感覺有些無限的失落感！同時該區的熱鬧繁榮，人來人往，迎接歡送等情景，會隨著機場的搬遷而消逝。

蘇棉煥作品

蘇棉煥醫生 (Engene SO)，是香港七十年代的著名眼科專家。現任香港影聯攝影學會永遠名譽會長，溫哥華培英中心永遠名譽主席。八十年代考取英國皇家攝影學會高級會士及世界多個攝影學會榮譽高級會士並出任評判。

Photography



香港之夜



昂坪 - 360

## 陳錦發 作品

陳錦發 ( Danny K CHAN )



志蓮淨苑

專業室內設計師, 畢業於香港工業學院(現香港理工大學)設計系。

2002年考獲英國皇家攝影會ARPS 會仕銜, 1997-2016年間,任加拿大溫哥華多家攝影會副會長及幹事職。並獲ACAPS 會仕銜, 2015年獲美國攝影會Proficiency (PPSA) 銜。

2001-2010獲加拿大攝影聯盟CAPA年度攝影比賽金牌、銅牌、最佳圖片等獎多個; 另獲香港,台灣,加拿大和中國各攝影會或公開攝影比賽 金、銀、銅、優異等近百獎項。



青馬大橋

青馬大橋是香港的一個重要地標和景點。「青」是指青衣,而「馬」是指馬灣。此橋採用雙層設計,露天上層為3線雙程快速公路,有蓋下層則為港鐵東涌綫及機場快綫的共用路軌。1999年,榮獲由美國建築界選出的「二十世紀十大建築成就獎」得主之一。



維多利亞港

## 楊枝源 作品

楊枝源，香港著名的肖像攝影家，曾為很多演藝界的名人拍造型照和生活照，移民加拿大多年。



豬肉檔



長者的生活



騎樓

## Ricky TONG 作品

我是出生於香港，是個典型的「香港仔」，自中學時代便愛上了攝影，畢業於紐約攝影學院。移民加拿大後，在溫哥華從事傳媒工作超過二十年。經常往來加港兩地，絕對緊貼香港社會的人和事。

今年是香港特區政府成立二十週年，香港社會在回歸前和回歸後都有著很大的轉變，而唯一不變的就是香港人「獅子山下」的精神。不論社會有否撕裂、不論特區政府會否通過八三一，香港人依然每天辛勤的拼搏、仍然愛食街邊大排檔，這就是我們香港人的文化特質。



有求必應

我喜歡「街頭攝影」，就是喜愛那種不造作和隨意的感覺。我透過相機和鏡頭記錄香港大街小巷的變化，十年二十年後拿出相片來看，別有一番思念香港的情懷。所以，無論每次返香港的行程有多緊湊，我都會盡量騰出幾個鐘頭到處影相。



街角仰望

## 張振輝 作品

張振輝 (Ken CHEUNG)，現任香港影聯攝影學會網頁主任。土生土長的香港人，曾短暫移民到海外，基於公司要求而放棄移民返回香港工作，那年正是1997年，感覺回歸祖國後香港必定會成為充滿機遇的城市，20年後看見內地急速發展，香港內地和海外的資源整合，全球一體化的發展，更覺得香港作為國際城市，定必有他發展空間。



萬家齊心賀回歸

## 朱海祥 作品

朱海祥 (CHU Hoi Cheung ,Billy)

2009年開始學習攝影，透過影聯攝影學會，學習到攝影基本知識，開始我嘅業餘攝影。現任 " 香港影聯攝影學會 " 學術主任，協助教導攝影技巧工作，也跟大家一起學習！就職于機械工程工作，兼職公司攝影會活動主任。



祭幽儀式



誠心禮佛

## 林惠端 作品



香港光芒

林惠端先生 (Willy LAM), 現任香港影聯攝影學會 副會長、香港影聯攝影學會高級會士。(FUAPA),榮譽高級會士、(Hon. FUAPA),榮譽展覽者、(Hon.E.UAPA),美國紐約藝青攝影學會高級會士、(FNC-PA),及香港區代表、(NCPA.HK PEP)香港藝術攝影協會榮譽高級會士、(FHKA-PA),香港攝影家協會高級會士、(FUPH-K),&(Hon.FSWAN). 1982年跟隨已故創會會長吳懷忠老師學習攝影、,初期積極參與各項攝影活動專題沙龍比賽等, 現已專心會務全程推廣影藝為目標。



光彩耀香江

## 林達泉 作品

林達泉先生 (LAM Tat Chuen)。  
現任香港影聯攝影學會 學術主任。  
名銜：FUAPA, FYMCAPS, FAPA



火樹銀花耀香江



東亞煙花耀維港

## 梁東聯 作品



麒麟賀寶誕

梁東聯先生 (LEUNG Tung Luen), 現任香港影聯攝影學會司庫。

2009年間因機緣巧合在影聯攝影學會研習班跟隨老師學習影藝，在攝影路上對動態和節日由其喜愛，是次展出作品是一年一度的長洲太平清醮，太平清醮活動承傳了不少中國民間風俗及文化，近代的太平清醮更吸引了不少外來人士參觀，每次均帶來大量攝影者、遊客，人潮都擠滿地方不大的長洲，街道變得水洩不通。



衝菩薩

## 梁活彬 作品

梁活彬先生 (LEUNG Wut Bun)，現任香港影聯攝影學會活動主任。

2014年間因機緣巧合在影聯攝影學會研習班跟隨老師學習影藝，本人喜愛行山和大自然，在攝影路上對自然風景特別喜愛，是次展出作品是每年三月都會出現的雲海和元朗夜景，每日都會帶來攝影者的喜悅。



晨霧耀香江



萬家燈火



大埔回歸紀念塔

## 溫辰生 作品

溫辰生先生 (WAN Shan Sang)

名銜：FRPS, Hon. FHKMCPS, EHK-MCPS, Hon. FUAPA, Hon. FHKYMPA

1989年考獲英國皇家攝影學會高級會士，現出任該會香港區代表。

現任香港小型機攝影會會長，並獲聘為影聯攝影學會、香港攝影藝術協會、海鷗攝影會、香港油麻地攝影學會及中苑攝影學會 名譽顧問。



林村河畔

## 葉建光 作品

葉建光 (IP Kin Kwong)

現任香港影聯攝影學會，秘書長。  
在香港土生土長的業餘攝影愛好者，因為加入了“香港影聯攝影學會”這大家庭，除了學習攝影技巧外，亦有參加月會比賽及沙龍比賽，認識了很多攝影界朋友。透過參與影聯所學所得，對自己日後無論攝影或做人處事都有所裨益。

今次我選了大埔海濱公園內的97回歸紀念塔作為展覽作品，原因是回歸紀念塔於97年起一直座落於海濱公園內。今年初到訪海濱公園時，看見花園內的鮮花盛開。我想這或意味香港的未來，亦將會像花園裏的鮮花一樣七彩燦爛的。



回歸紀念塔



誠心以待

## 袁雙雄 作品

袁雙雄先生 (YEUN Seung Hung)

現任香港影聯攝影學會 副會長。  
2010年開始學習攝影, 並於攝影會  
前輩及老師們帶領下, 攝藝慢慢有所  
進步, 並積極貢獻本地攝影界。

### 作品簡介：

香港坪洲盂蘭節。每年農曆7月14日,正是一年一度,一連三天既可怕又盛大的一個傳統節日,(鬼節),這小島上,老街坊們又一起忙起來了。相傳,這習俗已有百年歷史之久,老人家們都說這是招魂超度的大日子,鬼門關將大開數天,滿街是鬼,各家各戶事前會準備大量拜祭用品,並於門前掛上一個由街坊會分發的紅燈籠給鬼魂照明引路之用。聽來可怕,但街坊們都誠心以待,也許就是這樣,此小島上,大家一直都安居樂業,生活平靜。最難得是,這習俗一直保留至今。



傳統節日

## 詹健明 作品

詹健明 (JIM Kin Ming) 攝影年資42年, 曾任半職業婚禮攝影工作者, 業餘喜歡拍攝不同主題的照片, 例如風景、人物、拍攝鳥兒、花卉等等。

對回歸的感受都不錯, 並對中央和特區政府表現的感受被預期亦算滿意。



昔日光輝歲月



香江夜貌

## 郭淼作品



火龍 - 大坑

郭淼 (KWOK Miu Anthony)

現任香港影聯攝影學會名銜主席。

名銜：Fellows UAPA, Hon. E UAPA, PPSA, EFIAP, ARPS, SAWIEP, Hon. FHKAPA, Hon. E. CPA, FMPC, FPSHK, FPSEA, FNCPA, FGPC, FHKYMTA



快活泉 - 東涌



傅志堅 作品

解放軍步操



解放軍跳傘表演

姚國英 作品



東九龍晚霞

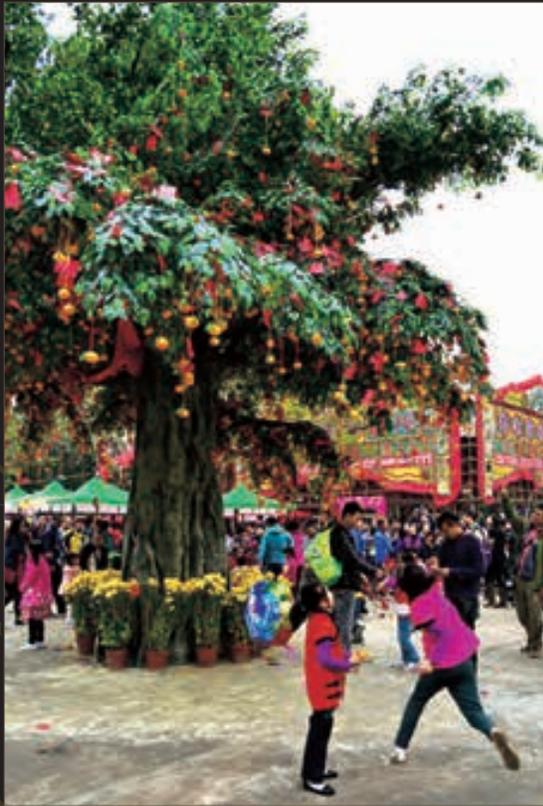


飛鵝晚霞



霧之夜

Photography



大埔許願樹

姜錫祥 作品



威武之師



冬泳比賽

朱國聯 作品



中環假日



繁忙交通



馬照跑

李飛熊 作品

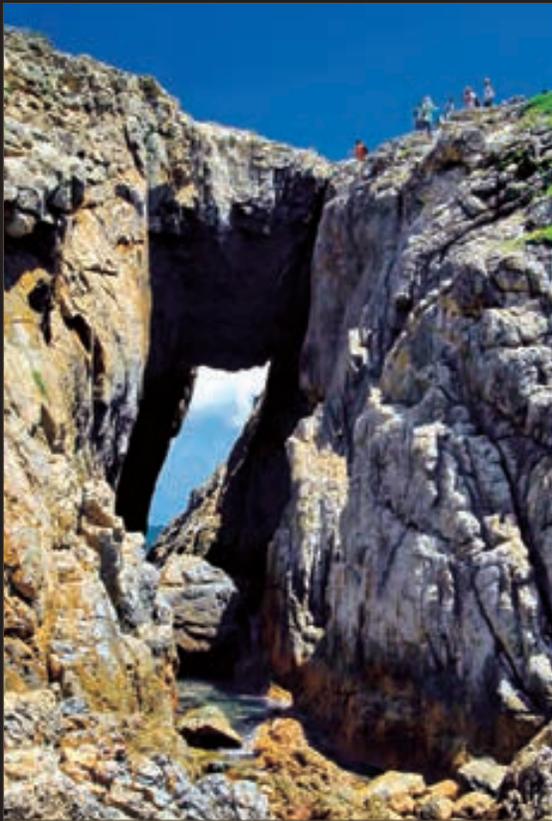


風雨交加



趕插頭柱香

梁炳光 作品



南北果洲之二



南北果洲之一



西九龍大戲棚

汪燕松 作品



灣仔利東街一角

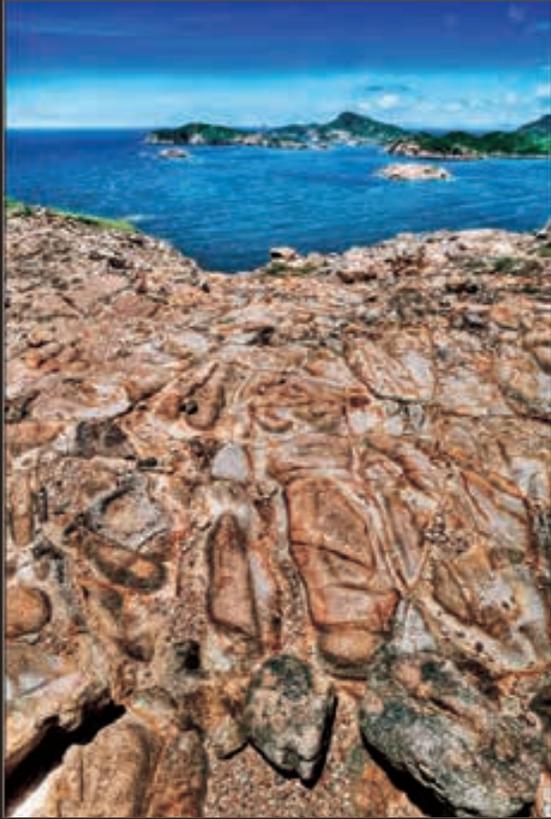


昂坪大佛



大澳漁村一景

湯冠山 作品



香港世界地質公園



美麗的西貢



沙田晨霧

翁淑琮 作品



天地一色



維港景色



古老交通工具

葉毅良 作品



長洲



太古城

Photography

謝玉鴛 作品



寫揮春 (中環摩囉街)



美利樓的回憶 (赤柱)



香港公園一隅

謝衍澤 作品



機場晨曦

陳寬作品



尖沙咀海運橋



香港仔深灣



葵涌貨運碼頭

陳紹榮 作品



維港景觀



香港中山公園



歡樂時光



恭賀「墨影傳情」藝術節2017  
慶祝中國香港特別行政區成立二十週年

慶祝回歸喜氣洋，  
回歸廿載寫華章。  
紫荊花開遍神州，  
歡歌同賀在昇鄉。

第六屆溫哥華國際攝影節  
加拿大國際攝影節協會



恭賀「墨影傳情」藝術節2017  
慶祝中國香港特別行政區成立二十週年

慶賀回歸喜氣洋，  
北美攝協同歡唱。  
短炮長槍攝影忙，  
香港繁榮載華章。

北美攝影家協會同人敬賀



香港中華攝影學會 有限公司

The Chinese Photographic Association of Hong Kong Ltd.

恭賀「墨影傳情」藝術節2017  
慶祝中國香港特別行政區成立二十週年

紫荊花開二十年  
同心共築中國夢

香港中華攝影學會 永遠名譽會長吳連城  
「墨影傳情」藝術節攝影圖片展名譽顧問

恭賀「墨影傳情」藝術節 2017 - 慶祝中國香港特別行政區  
成立二十週年

展出成功

影聯攝影學會



會長：陳栢健

副會長：林惠端、黃錦雄、袁雙雄

[www.uapa.com.hk](http://www.uapa.com.hk)

2017年6月



**溫哥華半島控股集團**  
Vancouver Peninsula Holding Group  
**溫哥華半島餐飲管理有限公司**  
Vancouver Peninsula Catering Management Inc.

#102-8828 Heather St. Vancouver, BC V6P 3S8  
Tel: 604-620-9188 Fax: 604-620-8989  
WWW.BANDAO.CA E-mail: info@bandao.ca



**PENINSULA**  
Seafood restaurant

#140-650 West 41st Avenue Vancouver, BC V5Z 2M9  
Tel: 604-428-9999 Fax: 604-428-9998  
WWW.BANDAO.CA E-mail: info@bandao.ca



**Bandao Pearl**  
Restaurant

#308-470 SW Marine Drive Vancouver, BC V5X 0C3  
Tel: 604-620-8808 Fax: 604-620-8822  
WWW.BANDAO.CA E-mail: info@bandao.ca

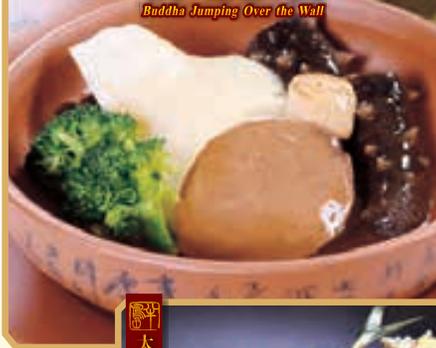


**發揚中華餐飲文化**  
Carry forward the Chinese culinary culture



**半島御品**  
Peninsula's Supreme

**佛跳牆**  
Buddha Jumping Over the Wall



**路易十三貴賓廳**  
Louis XIII VIP Room



半島御品  
功夫燉湯



House Special Double  
Boiled Soup



太平洋  
海鮮會戰



Deluxe Assorted Sashimi Platter



木瓜  
炖官燕



Stewed Seawallow's Nest Stuffing  
Whole Hawaii Papaya



鮑汁  
扣花膠皇



Braised fish maw in  
abalone sauce

給顧客  
提供營養健康  
製造和諧歡樂



恭祝《墨影传情》系列活动圆满成功



溫哥華半島控股集團王文康董事長敬賀



## 慶祝【香港特區政府成立20週年】晚宴

### 致詞

今天，我很高興和各位領導、朋友一同慶祝香港特區成立二十週年。本人荷蒙「墨影傳情」大會委以副主席暨負責籌辦今晚宴會，深感榮幸。首先，請允許我對大家的光臨，表示熱烈的歡迎；對大家的大力支持，致以衷心的感謝！

本人幸蒙大會委以副主席暨負責籌辦今晚宴會，得到大會主席陳淑雄先生信任和鼓勵，得到籌委會同位的大力支持，並獲摯友飲食界專才王文康先生鼎力襄助，除出任大會榮譽總監，贊助晚宴費用外；更以其飲食集團旗下之「半島明珠海鮮酒家」承辦今晚宴會，以富麗堂皇之全廳與在坐貴賓、俊賢、名流及各界友好 300多人，濟濟一堂，隆重歡慶香港特區政府成立20週年，堪稱盛會空前也！再次衷心感謝你們踴躍出席，大力支持！

二十年前，香港回歸祖國，標誌著香港殖民統治結束，開創了香港和祖國內地共同發展的新紀元。20年來，“一國兩制”在香港的實踐取得巨大成功，香港保持繁榮穩定，國際社會給予高度評價。我和我的家人也像許多香港同胞一樣移民來加，我們來自香港，熱愛香港，關懷香港，期待加拿大與香港進一步加強交流合作，促進雙方共同繁榮發展。

藉慶祝香港回歸祖國，成立特別行政區，實行「一國兩制，高度自治」週年，讓我們以喜悅的心情，一起舉杯，

祝福香港安定繁榮，人人安居樂業，共創美好的明天，

祝在坐各位身體健康，萬事如意，

大會副主席暨宴會部主委

朱展倫

# 賀

## 香港回歸20周年

# 欣欣向榮

點 · 點 · 心 · 意



悅海大酒家 · 譽滿溫哥華  
 以客為尊 · 殷勤服務  
 茶市點心 · 即叫即蒸  
 商務午宴 · 晚飯精選  
 壽宴喜酌 · 筵開三十  
 歡迎預定全年酒席



**悅海大酒家**  
 Victoria Chinese Restaurant

1088 Melville Street, Vancouver (凱悅酒店商場) ☎ 604-669-8383 (天天茶市 · 商場設地下停車場 · 車位充足)




**TeaLato**  
 The World 1st Taiwanese Tea Gelato

台灣茶



墨影傳情

Emblazoned with Inks and Images



半島明珠海鮮酒家出品

#308-470 SW Marine Drive Vancouver, BC V5X 0C3  
Tel:604-620-8808 Fax:604-620-8822



鮑魚鮮味靚湯  
明珠花錦拼盤  
金絲燴雙龍蝦  
避風塘BC肉蟹  
黃金一帶一路  
發財安康豬手  
香江海鹽焗雞  
紫荊龍躉魚球  
半島臘味菜花  
金銀蛋浸豆苗  
港式海皇炒飯  
團團圓圓甜品

2017-7-29



溫哥華半島控股集團  
Vancouver Peninsula Holding Group

溫哥華半島餐飲管理有限公司  
Vancouver Peninsula Catering Management Inc.

#102-8828 Heather St. Vancouver, BC V6P 3S8  
Tel:604-620-9188 Fax:604-620-8989



PENINSULA

Seafood restaurant

#140-650 West 41st Avenue Vancouver, BC V5Z 2M9  
Tel:604-428-9999 Fax:604-428-9998



# Angela's 美食介紹

驀然回首，回憶起那些年，那些事，我在香港成長的時候，正藉經濟金融處於起飛的狀態，社會繁榮，生活安定，夜夜笙歌，霓虹光管五光十色，更擁有東方之珠之稱。除此之外，香港因地理環境的優勢，成為中國踏出世界的首個門檻，同時亦是世界各地進入中國在南面必經的港口，因此香港成為了中西交匯點，在文化及社會各方面也同時擁有中西文化的特色，而飲食文化亦是東西方的匯聚點。不論是中國菜，日本菜，韓國菜，東南亞菜，台灣菜，泰國菜，歐洲菜式，美國菜式等等都可以隨處找到，而被譽為「美食天堂」。



Angela LEUNG



台式牛肉麵



大排檔式豉汁炒蜆

在這個「美食天堂」，就如一個蘊藏著成千上萬，各式各樣珠寶的大寶藏。但隨著社會的變遷，有一些地道風味的食品，現在也成了大家的集體回憶。例如，劇院門前的街邊小吃，一串串的魚丸，豬皮，煎釀三寶，牛雜，還有雞蛋仔，腸粉等等，簡直滋味無窮。一檔檔氣十足的大排檔，豉汁炒蜆，通菜牛肉，咕嚕肉等等，色、香、味俱全，是其中一種很受歡迎的露天食肆。香港三面環海，擁有豐富的海產。因此，大家都喜歡到西貢，流浮山或鯉魚門食海鮮，其中的泥猛，東星斑，東風螺，蝦，頂角膏蟹都是非常可口。其實香港雖然是彈丸之地，但是各區各處都有自己馳名的特色食品，例如，沙田乳鴿和雞粥，深井燒鵝，元朗老婆餅，圍村盆菜，避風塘海鮮，香港仔的珍寶王

國等等。香港的美食真是五花八門，除了上述所提及的，還有一些平民化的茶餐廳，食品種類繁多，價錢平宜，較為出名的食品有菠蘿包，絲襪奶茶，蛋撻等。另外，香港人都喜歡飲一些草藥清熱解暑，如廿四味，五花茶，火麻仁等，而以前涼茶鋪更是大家喜歡閒聊的聚腳地。飲早茶也是傳統的飲食文化之一，每逢過時過節，或週末假期的早上，總喜歡與親朋戚友到酒樓嘆番一盞兩件。當然還有一些高級食府提供鮑參



翅肚，山珍海味，佛跳牆，滿漢全席等高貴食品。所以香港的飲食文化包羅萬有，菜式由地道小吃至世界各地各式各樣食品，食肆可以由街邊攤檔到裝潢華麗，可以說是適隨專便，總有一樣適合你。

香港的飲食文化豐富精彩，相比加拿大，早在二、三十年前想回味一些香港風味的食品簡直是妙想天開，但隨著移民人口增多，市場需求增加，再加上不少香港有名的廚師也移民加拿大，慢慢地也將香港的飲食文化帶到加國。最



粉果是受歡迎的點心

半熟的燒牛肉口感一流



宴會上不可少的炸子雞



骨香龍利魚

初，大家可以在一些時節的攤檔，找到一些街邊小吃，也有不少港式茶餐廳的出現。由於大家對食物的要求增加，一些有水準的酒樓食肆便應運而生，而我們也大飽口福。現在食物再不單是糊口的需求，食物當中都包含著不同的情懷。當品嚐得到一些家鄉菜便會勾起對家鄉的思念。因此，每當有食肆推出一些具有香港傳統口味的菜式，大家都會聞風而至，品嚐一番。作為出版飲食雜誌的媒體，我們背負起一個重要而有意義的使命，我們希望走遍大溫發掘出不同而具有香港飲食文化特色的食肆，讓離鄉背井的朋友可以蘊藉思之苦，亦可以將香港飲食文化介紹不同的讀者，令置身加國不同文化背景的朋友都可以認識香港文化，令香港飲食文化可以向世界出發。

(Angela是“知味”雜誌主要行政人員，經常透過雜誌媒體向大家分享飲食資訊。)

## 鄉村風味變潮流

文：陳美美 圖：鄧達智

香港回歸20年，傳統的文化也隨着潮流而演變，但有些地區仍保留傳統藝術文化特色。尤以香港新界元朗為例，昔日元朗特產「老婆餅」、「雞蛋仔」，依然是民間最喜歡的小食，亦代表了元朗傳統飲食文化特質。



太陽蛋菠蘿包

元朗這老區臥虎藏龍，位於屏山文物徑，以招牌太陽蛋菠蘿包及冰花奶茶作號召，招徠不少香港名人明星捧場。一家專做街坊生意的茶水檔，一杯冰花奶茶、一個太陽菠蘿包，博得街坊歡心。「華嫂餐廳」享負盛名，分店已開設香港九龍觀塘。

「華嫂餐廳」相比一般茶餐廳供應的食品不算多，招牌太陽蛋菠蘿包已討人食慾。包含新鮮牛油片、番茄及太陽蛋，咬一口蛋漿四溢，口感特別。華嫂強調食材精心挑選，來自荷蘭入口雞蛋，色澤鮮豔，絕對優質新鮮。太陽蛋菠蘿包烹調技巧，將新鮮煎好的半生熟蛋溶化在0.5厘米厚牛油

內，微酸的生番茄中和了蛋液與油香。加上秘製的雞翼、三文治或豬扒，美味滿分。



私房菜『阿爺神仙鴨』



華嫂餐廳

冰花奶茶是華嫂按父親家傳秘方炮製，將三種以上茶葉沖成奶茶，室溫待後，放入冰箱冷藏，數十分鐘便取出來攪拌，直至奶茶形成冰花，入口已冰涼，無須加冰塊沖淡茶味。

香港著名時裝設計師潮人鄧達智乃屬屏山原居民幾乎天天來歎奶茶，更不時請來藝人周潤發、葉澍堃一嚐冰花奶茶、太陽菠蘿包。

元朗屏山圍村盆菜更為人所認識，鄧達智最近在元朗屏山開餐廳，這位時裝達人，走過多條國際天橋，但在這一刻，才感受到實實在在的滿足感。



阿媽炒雞飯



『華嫂冰室』招牌三文治

鄧達智：「我覺得時裝和餐飲業也是創意工業，兩種行業也艱辛，時裝是一個十分離地的行業，但有滿足感，飲食業是很實在，顧客光顧後會跟你分享他們的感受。」

鄧達智希望透過平民價錢高質食物，令餐廳口碑傳出去，藝人周潤發就是因為



盆菜材料豐富，令人垂涎欲滴

口碑而來光顧。

新餐廳早午市做飯堂，晚上則做私房盆菜，鄧達智首本私房菜式，「阿爺神仙鴨」選料



用番鴨與白鴨的混鴨種，肥膏較多，但鴨肉依然香壇嫩滑，肉汁最精華，用來拌白飯、河粉一

流。「阿媽炒雞飯」是William自小最愛吃媽媽煮的菜式之一，炒勻配料及生米後，將走過油的雞鋪在表面，蒸焗約一小時，取出雞斬件，加蔥將炒飯勻另上。雞肉沾入炒飯配料的香氣，炒飯亦吸收了雞身流出的肉汁，加上乾瑤柱、新鮮蝦仁等，非常美味。

元朗食肆已不限於平民化，也趨向高尚潮流化，形形色色的新派食肆、酒吧，都能帶動飲食文化潮流。傳統+時尚飲食文化更顯元朗風雅格調。



鄧氏書香世代

鄧氏宗祠座落於元朗屏山，是鄧族的祖祠，由屏山的三圍六村：上璋圍、橋頭圍、灰沙圍、坑頭村、坑尾村、塘坊村、新村、洪屋村及新起村所環抱。據鄧氏族譜所載，宗祠由五世祖馮遜公興建，至今已有700多年歷史。



鄧氏宗祠大門

鄧氏宗祠是香港最大的祠堂之一，為屏山文物徑的重點古蹟之一，於2001年12月14日被列為香港法定古蹟。



作者與鄧達智在鄧氏宗祠大門前

鄧氏宗用古人曾出科舉受朝廷加封，後人鄧達智乃是香港著名時裝設計師，蜚聲國際。由於鄧達智熱衷於宣揚香港傳統文化，對鄧家祖屋及元朗歷史文化有著濃厚的感情。2016年，元朗鄧氏宗祠搞盆菜宴時，吸引城中影視藝名人出席，William 更在鄧氏宗祠上演一場時裝表演騷，別具一格，精彩絕倫。



作者陳美美，資深演藝人  
(時尚飲食 潮流達人)



鄧氏宗祠已成為香港法定古蹟

# 司儀



陳美美



Deborah Moore



何活權

# 演出



Michael Samson



鍾少弘



周秀蘭

作為一個土生土長的香港人，雖然移居加國多年，但絲毫沒有改變我對香港的思念情懷。

獅子山下每一處的風光仍歷歷在目，太平山頂眺望，細賞郊野風景，沿途鳥語花香，樹木生長茂盛；維多利亞港無敵海景，萬家燈火，相互輝映；蘭桂坊活色生香，狂歡暢飲入夜蒲點。

小時候父母帶著兄弟姊妹一同到維園、海洋公園耍樂，印象深刻，一家人開心快樂陶醉。

還記得小時候香港大街小巷小食攤店的「古早味」，碗仔翅、雲吞麵、深井燒鵝...還有烤爐型小販車，售賣的雞蛋仔、冷糕、格仔餅，全是蛋漿食品；鐵鍋型小販車，售賣的魚蛋、牛雜、魷魚、魷魚鬆，用滾水泡的食品；油炸型小販車，售賣的煎釀三寶(鯪魚釀豆腐/矮瓜/青椒)、炸棕、臭豆腐；蒸鍋型小販車，售賣的粵式點心，包括腸粉、燒賣、臘味飯；仲有蓮香樓點心、陸羽茶室靚茶、鏞記酒家炭烤燒鵝、富臨阿一鮑魚等，令人回味，這就是香港飲食文化的特色。

香港回歸20年令我想起演藝圈中一班好友，回顧香港影視娛樂事業能在世界占一席之地，與被譽為「香港精神」的藝人勤奮敬業、不屈不撓、自強不息、堅毅拼搏是分不開。香港今天的成就絕非僥倖，身為香港人感到無比驕傲和自豪！願香港經濟蓬勃繁榮，前景更加美好！

周秀蘭（推展部主委、溫哥華影視人協會會長）



Sing Tao Multimedia Platform

Your **#1** Choice

in Reaching the Chinese Community

《星島》集團多媒體平台，  
是你與華語社區聯繫的**首選**！

Subscription 訂報熱線：604.321.5211

Advertising 廣告查詢：604.321.1111

Editorial 編輯部：604.321.2858



都市網 Dushi.ca



加西都市追蹤微信



星島日報 SingTao.ca

ews 7:30PM TTV News 7:30PM TTV News 7:30PM TT



城市電視  
Talentvision

[www.talentvisiontv.com](http://www.talentvisiontv.com)



新時代電視  
FairchildTV

[www.fairchildtv.com](http://www.fairchildtv.com)  

TV News 7:00PM FTV News 7:00PM FTV News 7:00



FairchildTV news and current affairs team is honored to be the recipient of 2016 Jack Webster Awards Best Reporting – Chinese Language, marking this our 13<sup>th</sup> time to receive this prestigious award in honor of excellence in journalism.

Join our award winning newscast daily at 7:00 pm on Fairchild TV and 7:30 pm on Talentvision



International Multi-cultural Development Foundation is an international legal entity established and registered in BC, Canada, and from regional, sector, industry and ownership restrictions, which is a non-profit and non-religious community organization unrestricted to regionals, sectors, industries and ownerships. IMDF is Canada's most famous multi-cultural integration and development base dedicating to promote international multi-cultural exchange and development.

The nature and purpose of IMDF is to build a bridge for global cultural exchange and integration with a channel of culture connectivity in the cosmopolitan multi-cultural society. Giving consideration to various other local cultural exchanges in Canada, with Canada as the center, IMDF will communicate with the Pacific region and the world's other places to promote cultural exchanges and multi-win interactions around the world, in order to contribute the exchanges and cooperation of culture and other fields between Canada and other regions of the world. Business of IMDF is mainly related to the various cultural and charitable performances among governments and sister cities, picture photography exhibitions, cultural lectures and exchange forums.



INTERNATIONAL MULTICULTURAL  
DEVELOPMENT FOUNDATION

Chairman of  
IMDF  
Rosaly Wei

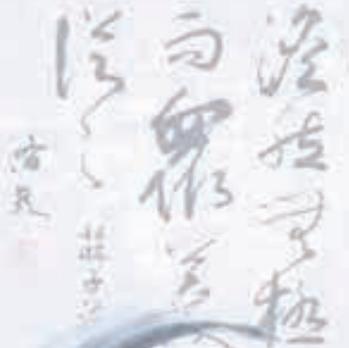


## 加拿大文化艺术研究院 RESEARCH CENTER FOR CULTURE AND ARTS SOCIETY

本院匯集文化、藝術、學術領域的學者與專業人士擔任院士及顧問。  
本院以“傳東西藝術精髓，架世界文化虹橋”為宗旨，弘揚各國各族裔民族優良文化，宣導創新和推進文化藝術交流，團結各國各族裔藝術名家，促進國際文化產業的發展合作。

研究院廣泛開展文化藝術研究創作、展覽交流、學術研討、藝術教育、藝術服務諮詢、藝術品評估鑒定、文化演出、藝術品收藏、藝術家聯誼、公益拍賣等，從而促進世界多元文化藝術事業的繁榮與發展。

We have extensive activities such as exhibition and communication, academic research, art education, Art service consulting, art appraisal, cultural performance, art collection, artist fellowship and auction so as to promote the prosperity and development of multi-cultural Arts in the world.





溫哥華影視人協會



祝

「墨影傳情 - 慶祝中國香港特別行政區成立20周年藝術節」圓滿成功!



『墨影傳情』海報



星島日報活動介紹

## 感謝特邀傳媒贊助新時代傳媒集團及星島傳媒集團



### 星島日報報導

#### 賀香港特區成立20周年 墨影傳情藝術節7月登場

為慶祝中國香港特別行政區成立20周年，溫哥華一批香港移民，自發組織以香港文化為主題的藝術節「墨影傳情」，希望以此促進加拿大族裔和社區對香港的關係和了解，藝術節啟動儀式周五下午舉行。

藝術節籌委會主席陳淑雄周五在記者會上介紹，「墨影傳情」藝術節將於今年7月29日開幕，為期兩周，內容包括書畫展、攝影展及晚宴，並將出版一本約200頁的紀念特刊，估計將有超過5萬人次參加。

#### 包括書畫展攝影展及晚宴

此次書畫展將展出超過80張香港及溫哥華移民的書畫作品。除了周士心、羅偉顯等著名溫哥華香港移民畫家的作品外，還將展出呂壽琨、陳風子等已故書畫大師的作品。籌委會還將從香港引進作品20張，並公開徵集本地優秀的書畫作品參展。



其中一位參展畫家羅偉顯表示很興奮參加這項活動。他說：「許多畫都是描繪香港的景物，看到畫就會回想起香港。」除了書畫展外，藝術節還將舉辦攝影圖片展，展出香港及溫哥華本地攝影名家約100件作品，讓觀眾通過欣賞攝影作品來回顧和了解香港的「前世今生」。

#### 推200頁紀念特刊

藝術節還將推出200頁紀念特刊，匯集畫展及攝影展的詳細資料、知名人士或作家關於香港鄉情的特約文章及活動圖片等。藝術節開幕式當晚還將舉辦聯歡晚宴，邀請加拿大政要，參展藝術家等各界人士前來慶祝。

籌委會副主席朱展倫說：「希望通過各界人士歡聚一堂，推動香港文化藝術在加拿大的發展，從而增強港加兩地文化藝術交流。」



新聞發布會花絮圖片





新聞發布會花絮圖片



電視新聞現場報導畫面



城市電視



新時代電視



OMNI 2



『大城小聚』主持何活權（左）訪問各委員



『楓華博覽』主持劉津（左）訪問陳莫慧賢及朱展倫



第一輯在電視推展廣告

主席陳淑雄：我們希望藉著這個活動，將香港的文化帶來溫哥華，同時表達我們對香港的關懷。

首席榮譽總監方君學：祝願香港人，團結和諧、求同存異、共創美好明天

全體：香港，我地支持您！



第二輯在電視推展廣告

遙看獅子山下  
（文：阿濃，旁白：周秀蘭）

遙看獅子山下	燈火萬家
俯仰藍天碧海	風景如畫
敬佩港人勤奮	白手興家
珍惜言論自由	法治堪誇
祝福 祝福	人在他鄉 心念獅子山下

全體：香港好，YA！



籌委會與袁黃潔玲合照



【墨影傳情】藝術節獲准用HK20 慶祝的標誌



籌委會開會情況



陳淑雄主席伉儷與馬道立首席大法官在香港20晚宴合照



加西首席專員袁黃潔玲接受訪問



香港駐多倫多經濟貿易辦事處是『墨影傳情』支持機構

# 香港回歸為溫哥華帶來文化綠洲

關慧貞

我還記得在1997年6月30日香港回歸中國的歷史性映像。我在之前一年首次當選卑詩省議員，之後被委任為卑詩的第一位華裔內閣廳長，想不到轉眼便已經過了20年。

香港回歸中國對加拿大，尤其是對溫哥華造成長遠和積極的影響，在此我想說說在文化藝術和媒體領域方面。



關慧貞 (Jenny KWAN)

(在國際畫廊參觀水禾田以溫哥華風景為題材的繪畫展覽)

由於大批香港移民的遷至，帶來人才、資金、市場和需求，為華人媒體帶來了前所未有的發展機會。《星島日報》、《新時代電視》、《加拿大中文電台》和《明報》等媒體都是乘著香港移民潮在本地扎根發展，除了緊扣香港和加拿大的關係和脈搏，更為華人社區提供了文化、娛樂和新聞資訊，帶動華人關心和參與社會。了瞭解華人社群的想法，當時的新民主黨省政府成立了專責單位翻譯華文媒體的新聞報導和評論，並且在政府 部傳 參考。

香港移民潮為加拿大帶來了精英，當中對本地文化藝術發展的影響尤其顯著。雖然文化藝術不是我的專注，但來自香港的文化人和藝術家對溫哥華文藝發展的貢獻是顯而易見的。

在中國傳統水墨書畫方面，溫哥華可以稱得上是中港台以外的一處文化綠洲。周士心教授在這方面擔當了重要的領導角色，他除了創辦溫哥華華人藝術家協會，讓藝術家有一個聯誼、交流和展出的根基，周教授還授徒和定期在媒體發表論文，推動書畫藝術欣賞。

來自香港的書畫名家豐富了溫哥華和加拿大的藝術，他們更以傳統中國書畫的技法繪畫出加拿大的風景面。這批來自香港的畫家包括已故的楊善深和黎沃文，為傳統筆墨帶來新面貌的董培新和水禾田等，他們的作品令我印象深刻。當然，來自台灣和中國大陸的書畫家，同樣為豐富加拿大的文化作出重大貢獻，不過卻是這篇文章以外的題目。

溫哥華的中國書法發展也很蓬勃，在這方面劉渭賢無論在創作和教授學生的工作都令我欣賞。劉老師拿著大筆即席揮毫寫大字的場面和氣勢，更是令人嘆為觀止。

溫哥華書畫名家眾多，恕我這位門外觀賞者未能在這裡一一列出來自香港的藝術家。加拿大的多元文化和藝術，透過大家的創作力量而變得更精彩。

藉著香港回歸二十週年紀念，讓我在此感謝所有從事創作、教育、學術和推廣文化藝術的朋友，並祝願大家彩筆生輝，藝臻化境。

(關慧貞是加拿大新民主黨國會議員，華裔社會及弱勢社群事務，多年以敢言及不遺餘力見稱)



出席劉渭賢老師在大溫哥華中華文化中心的作品展

## 加港情點滴

黃陳小萍

「君自故鄉來，當知故鄉事」，要寫香港鄉情，可以說是百感交集，不知從何說起！過去十年執筆，都集中於公文或政策；這一回卻可以不談政治，只論人生，是一件樂事。二十年是一段不短的日子；有云：「十年人事幾番新」，「十年樹木百年樹人」，二十年就剛好是翻了一翻。一直以來，我最關心的是「人」，希望藉此機會，分享一點點我的思潮。



黃陳小萍  
(Alice WONG)

自八零年移民加拿大整整三十七年了。從時間來，由新界農村出生到渥太華就任就過了一個甲子；從空間來說，國會原是一個離卑詩省比較遙遠的地方，現在卻是我其中一個辦公室的所在。兩段時空對一個香港移民來說，本來是遙不可及，現在卻就在眼前和手中，這是加拿大多元文化社會成功和可敬之處。

已故卑詩省省督林思齊博士，是我最敬佩的一位社區領袖和政治人物。他一生大力推動華裔要從不同的領域融入主流社會。強調我們是主流的一部分，服務的對象就不單是華人社區，而是整個社會。

周士心老師就是我敬重的一位藝術家、教育家。他是香港中文大學的教授，而我的先生黃以諾則是中大畢業生，我就自然成為中大媳婦！周老師95 高齡，還在不

斷創作並作育英才，使吳門畫派繼續發揚光大！我也有幸認識已故的書法篆刻家陳風子老師，他97歲高齡的時候，還用心培養下一代。溫哥華藝術界的特點就是文化與教育並重。這是出於情，基於責。

香港人的精神特點是拼搏進取，無論遇到任何挑戰，都會全力以赴地去解決！如何應付颱風，就是一個最好的例子！我自己出生於屯門農村一個貧苦家庭，居住一簡陋的小木屋，每當打風之時，屋頂不翼而飛，一家人並肩作戰，奮力保護所有的家當，暴風雨及洪水之後，全村泥濘處處，鄉民及街坊又互相協助，共度難關！



與陳風子老師夫婦相見歡

論到難關，有一幅圖畫時常浮現在我的腦海中，就是一位老人家推着滿載紙皮箱的木頭車，緩慢地過馬路時的樣子。香港人和加拿大也一樣人口老化。不少長者經常往返香港。如何關注長者的需要是情牽加港的另一線。

無論在何處，退休人士關注的幾個重點是：居住、醫療和活動力，治標和治本就是「如何成為健康的長者」。我以三個口號呼籲現代長者：掌握資訊、積極參與、保持活力（Stay Informed、Stay Engaged、Stay Active），即使到了85歲，也有能力做健康活躍的老人。

香港人和居住加拿大的香港移民另一種有特色的「情」就是要「爭氣」。曾經有一位記者問我以下的問題：

童年和青少年時期與貧窮奮戰，新移民適應環境，然後是兩次敗選才成功，什麼力量支持您屢敗屢戰，讓人生逆轉勝？

您有害怕過，或是經歷挫折嗎？我的答覆是：

我的人生到現在都很奇妙，從來沒有害怕過，小時候因為家裡窮，童年太辛苦了，也認為沒有任何事情是當然的，要好好看重生命所擁有的，包括人家對你的支持和尊重。對於挫折，或是不受尊重，那口氣會很難嚥下，但也激發我「會以光榮的功績(merit)贏得所有的尊敬」的想法和力量。我常常說：「面子是人家給的，裡子是自己雕的，要正正經經，贏得別人的尊敬」，還是有一點讀書人的傲骨。我希望以我的經驗鼓舞和啟發所有的女性。我的最大的默默在背後的支持，就是我的另一半和我的信仰。以下是我的一首最喜愛的歌曲，道出了我的心聲。

You Raise Me Up 你鼓舞了我  
When I am down and, oh my soul, so weary  
當我失落的時候，噢，我的靈魂，感到多麼的疲倦；  
When troubles come and my heart burdened be  
當有困難時，我的心背負著重擔，  
Then I am still and wait here in the silence  
然後，我會在寂靜中等待，  
Until you come and sit awhile with me  
直到你的到來，並與我小坐片刻。

You raise me up so I can stand on mountains  
你鼓舞了我，所以我能站在群山頂端；  
You raise me up to walk on stormy seas  
你鼓舞了我，讓我能走過狂風暴雨的海；  
I am strong when I am on your shoulders  
當我靠在你的肩上時，我是堅強的；  
You raise me up to more than I can be  
你鼓舞了我，讓我能超越自己。

（黃陳小萍是加拿大保守黨國會議員，曾任安老部部長，積極關注華裔社區，藝術文化推展及年長者福利等問題）



宣誓就任國會議員

# 香港與溫哥華的情意結

馮永發

我是在1967年隨同家人移民加拿大，1984年定居溫哥華的香港本土第二代，家父是香港新鴻基集團的創辦人馮景禧先生，因此，我對香港和溫哥華有很深厚的感情。

回顧過去20年，香港和溫哥華非但沒有因為香港回歸中國而產生疏隔，相反，兩地的經濟、文化、和人文關係發展得更加密切，在商業、旅遊、影藝和文化藝術事業上更是穩步向前發展。



馮永發  
( Thomas FUNG )

從60年代我移居溫哥華至今，我經歷了溫哥華的重大改變，特別是我營商的列治文市，更成為最矚目香港式的社區，這裏華人佔人口接近一半，粵語是通行的方言，連店鋪都中英文共用，誇張點可以說您不用懂英文，只要懂粵語或普通話就通行無阻。除了溫哥華港人的鄉情和凝聚力，早期其實很大成分是受香港的影視文化的影響，後至中國大陸移民對加拿大的消費市場更不能忽視。80年代前後很多影視紅星都是在溫哥華、香港兩地穿梭的，包括早期的沈殿霞、陳寶珠、岳華、李琳琳、石修、李司琪、黃淑儀、張國榮、狄寶娜摩亞；近期多屆華姐如廖碧兒、鍾嘉欣、岑麗香，歌星如雷安娜、林憶蓮等，都是溫哥華港人熟悉的偶像明星。港人在溫哥華不可缺少的節目就是看電視，而本地粵語電視台「新時代電視」就是和香

我和太太都曾經居住在兩個城市多年，像大部分港僑一樣，經常往返兩地，對兩地有着難以形容的情意結，好像是有兩個家鄉，對兩地都有濃厚的感情和歸屬感。我認為能夠讓兩地居民如此密切的交融在一起，是有着「天時、地利、人和」三方面的因素。

「天時」是因為香港回歸中國後實行一國兩制，香港的社會制度和生活方式都能夠保持不變；而且隨着中國的改革開放、國際地位和影響力的提昇，溫哥華的港僑對中國和香港的歸屬感和自豪感更增加；香港成為港僑進入中國尋根的橋樑；在「地利」上，溫哥華是北美最貼近香港的城市，旅遊方便，氣候四季如春，景色迷人，而且居民生活優悠，自然是移民及旅遊的好去處；同樣地，香港是亞洲的大都會，是購物和美食的天堂，所以香港和溫哥華便成為最緊密連繫的城市，居民經常互訪；說到「人和」，就要讚揚加拿大的多元文化社會，鼓勵、接受和包容不同族裔文化和生活習慣，而香港移民也能在溫哥華努力地建立起華人的良好形象，香港不少人受過英語教育，在溫哥華易融入本地社會；在溫哥華建設香港式的小社區，讓當地港僑能在日常生活中接觸到港式文化。



Thomas Amy Justine Trudeau Joseph Michelle at ABC Cafe Jan 30, 2014



Thomas & Harper

港的無綫電視/NOW TV/香港電台合作，轉播了很多香港的片集和特備節目及每天的即時新聞播出。至於日常的香港新聞，更由廣播電台AM1470/FM961 (收音機) 和星島日報/明報，加上中國大陸僑胞經營的免費報章詳細報導，所以溫哥華的港僑華僑對香港情況非常清楚，也加深了彼此的關懷。

至於其他日常生活的好去處，就不離開那些店鋪林立的大型港式購物中心；其中較著名的有：時代坊購物商場、八百伴商場和麗晶中心等，顧客機乎清一色是華人；而在溫哥華的中式或港式酒家和茶餐廳及粥麵館，少說也有數百家。

《數十載的光陰，新時代集團主席兼行政總裁馮永發從零開始創造了自己的新事業王國，由初

時面對華人競爭對手漸變為主流社會大機構的對手，由不懂的各種行業奮發自學，現已是各行各業的表表者，由本地及國際媒體所認同，UBC 大學為了表揚馮氏的獨特創業精神，和給社會帶來的貢獻，隆重頒發他榮譽博士名銜。

馮永發先生是新時代集團的主席，其業務遍及亞洲、美洲及中國多個城市，範圍包括：地產，商場，零售/時裝/傢具/飲食/百貨，電視/電台/雜誌/新媒體，網站設計/網購，國際學校，飛航訓練學院及慈善活動等多方面。馮氏連續十三年被主流社會頒發溫哥華最傑出的華人殊榮，曾獲國際傳媒譽為為加拿大和卑詩省「最有影響力人士」。從馮博士名片上看到的「Spirit of Enterprise (企業精神)」，所言非假。》

## 熱烈慶祝香港回歸中國20周年

祝賀國際畫廊

『墨影傳情』

圓滿成功



樂震文

上海海事大學徐悲鴻藝術學院院長  
上海覺群書畫院院長



張弛

華東師範大學藝術研究所客座教授  
日本水墨畫美術協會理事



敬賀

## 20年變與不變

周潘坤玲

2017年7月1日是香港回歸中國，特別行政區成立20周年的日子，這一天也適值加拿大建國150週年。20年來，加拿大的香港移民社區與香港同步歷經了不少風風雨雨，許多東西已經或還在改變，但是不變的是它基本的原則以及核心價值。

我出生於香港，18歲那年隻身到英國進修護士專業，在英格蘭度過5年。1980年移民加拿大，算是家庭的第一代移民。在阿省愛民頓定居、成家立業，一晃就是30多年，直到5年前加入中僑互助會至今。



周潘坤玲  
(Queenie CHOO)

的緊密關係，促進各方面，包括經貿之間的往來，發揮了不可取代的作用和貢獻，這反映在他們同時慶祝香港特區成立20週年及加拿大150週年。

中僑與香港移民關係密切，最初是由幾位主要來自香港的熱心義工、社工和專業人士組成，他們向聯邦政府申請撥款推行「華人聯繫計劃」，計劃期三年，目的是協助剛抵埗加國的華裔移民克服語言和文化障礙，盡快融入本地社會。然而計劃實施後，中僑的服務不但沒有停止，反而不斷發展擴大，從最初服務對象是華裔而進一步擴展到不同族裔新移民。

在經歷了艱難創業、承先啓後、深化拓展和邁向多元的成長過程，中僑現已發展成為一個多元化社會服務中心，為不同文化背景、不論種族、膚色、宗教信仰和性取向的新移民、難

回顧漫長的移民路，感觸甚深。30多年前的加拿大，對新移民所提供的支援固然沒有現在這麼多，更莫說給華裔提供的協助。而阿省華裔比其他省分更少，基本沒有甚麼針對新移民，尤其是華裔的服務機構，幾乎一切都要自己應付。當時本地社區對新移民及其他族裔的開放及接受程度也不如現在，即使我在英國已經成註冊護士，無奈本地不承認新移民在移民前的學歷資格，一切必須重頭開展，不斷面對所遇到的挫敗，當然在甜酸苦辣下，對環境的重新適應，加上種種經驗教訓，最終得以融入本地社會。

在1997年之前，大批香港人移民到加拿大，溫哥華是其中一個主要落腳點。作為加西最大的社會服務機構之一，中僑互助會，也見證這20年來香港移民在加拿大適應、融合並發揮領導作用的歷程。

中僑的服務對象以及作為寶貴資產的義工們，不少是來自香港的移民，他們在連繫香港與加拿大之間



周潘坤玲服務的對象包括不同族裔

民提供服務。項目包括移民安頓、語言、就業、家庭及青少年輔導、商業與經濟發展資源、長者護理、房屋以及社區發展等。

許多早期曾經得益於中僑服務的香港移民，早已走出餐館、洗衣店的圈子，融入本地主流，成為各行各業的精英，並且回饋社會，與加國一起成長。中僑的服務對象、服務容也許改變了，但「根植華裔，開闊胸懷」，中僑的宗旨、發展方向和信念一直沒有改變。

（周潘坤玲是中僑互助會及中僑基金會行政總裁，由於服務社區表現超卓，獲選為卑詩省35位最具影響力女性之一及最傑出的25位加拿大移民獎等榮譽）



在研討會中專題演講

恭賀「墨影傳情」

慶祝中國香港特別行政區成立 20 周年誌慶

# 墨影傳情 共慶回歸

基督教培英中心  
培英中文學校  
飛鷹托兒中心

同敬賀

# 香港回歸廿年感言

姚崇英

明代文人余紀登撰述《典故紀文》內載：『利所當興，弊所當革。』一語中的地表達了『凡屬有利社會大眾的事宜，應當多加提倡；不利於發展和進步的各種弊端，必須予以革除。』

應興應革，值此香港回歸祖國懷抱二十年之際，可算是特區政府與七百萬民眾必須思考的重要課題。尚能達成興革的果效，正是廣大海外華人華僑殷切的冀望。



姚崇英 (Hilbert YIU)



與前保安局局長黎棟國合照

## 與太平山淵源

對於第二故鄉的太平山，從前的一麟半爪，俱觸發美好而奮鬥的回憶，歷歷在目。移居加拿大之前，任職香港聖約翰救傷隊北角支隊，以團隊精神救急扶危，並肩兩奪急救賽、裝備賽及英式步操賽冠軍，且榮膺全港二十二對救傷隊的總冠軍。現不時返港、經港回國探親訪友，片羽流光，驚羨基建頻密，意料中的人口匯聚，呈欣欣向榮態勢。

## 簡述廿年聯繫

香港特別行政區依《基本法》回歸，歷經金融風暴、病毒肆虐、佔中等衝擊，均可平安過渡。重復興盛氣象，有賴香港特區政府對症下藥，如平抑樓價、助弱扶貧、制定最低工資、打擊貪污舞弊，加以港人勤奮工作和衷共濟，化險為夷。

溫哥華與香港，隔洋相對，經貿、文化、教育、藝術來往頻繁，可見關係密切。香港駐加西經濟貿易辦事處正好產生橋樑作用，經常舉辦和參與官方、商會、僑團的活動，為雙方的交流溝通，貢獻至鉅。特區政府又派遣代表團訪溫，會晤僑團首長及社區人士，如推廣『優才移民計劃』、教育局為招生而介紹香港高等學府，都是值得嘉許的舉措。

## 欣見興革啟程

然而，社會問題，必然出現；祇要推陳出新，加以整治，自可趨向繁榮進步。深慶特首林鄭月娥女士具備豐富行政經驗，擬議改革，希望拉近各不同政見人士距離，政黨協作，求同存異，共同解決問題，則民生更為富足，安居樂業。海外華人華僑堅決擁護特區政府為民眾謀福祉的措施，謹祈香港的興革，由第五任特首開始，誠欣見樂聞之事。

(姚崇英，現任溫哥華中華會館理事長，並在華裔僑社及武術界擔任多項公職，貢獻良多。)



在新春大遊行開步禮時與社魯多總理、國防部長石俊、劉菲總領事等合照

# 香港在溫哥華文壇上的璀璨貢獻

王 健

華裔加拿大人在大溫地區的歷史可以追溯到溫哥華建市的1886年。與北美其他地區一樣，溫哥華最初的華人主要是來自廣東省，說廣東話的。

從20世紀中期起，新一輪的移民潮一直延續到現在。第一波移民來自香港，隨後是臺灣和中國大陸的移民潮。按照最近2011年的人口調查，大溫地區的華裔加拿大人的分佈是這樣的：



王健教授  
(Professor Jan WALLS)

城市：	總人口：	華人：	比例：
1列治文	189,305	91,890	49%
2本拿比	220,255	73,645	33%
3溫哥華市	590,210	163,230	28%
4高貴林	125,015	23,750	19%

這是相當可觀的數字和比例，可是我們跟香港居民的交流絕對不是單方的：據調查有30多萬加拿大公民住在香港。這個數字就相當於加拿大第十六大城市的人口！可見我們不能小看香港對加拿大的重要性。

有香港背景的溫哥華名人在各界都有榜樣：在政界有國會議員；有省議會廳長；有市議會議員；法律界有御用大律師，各級法官，警察局長等；影視界(包括英文與中文的)有影劇本作家，製片人，導演，大眾媒體的新聞記者，新聞節目主持人等，甚至於有在加拿大，美國與亞洲聯合供應的烹飪節目主持人。

溫哥華文學界有香港背景的，包括很多作家與作協的領導與會員，有的甚至於用英文寫作。比如英語詩人、小說家、散文作家、溫哥華華人歷史家與社會活動分子朱露信 (Jim Wong-Chu) 是最傑出的例子。香港來的中文名作家就太多了：加拿大華人作家協會會長陳浩泉和執行會長梁麗芳都是來自香港，在他們的領導下作協每年主辦“中英詩歌朗誦會”，有中英與英中詩歌朗誦，成為文學界多元文化交流活動的榜樣。再者，鼎鼎大名的兒童文學家阿濃也是溫哥華居民。



2012 慶祝香港回歸研討會

我們的華裔書畫界，不管藝術家是來自香港、澳門、大陸、臺灣或是南洋都配稱為溫哥華之傲。其中香港來的、或在香港住過一段時間之後來的華人在書畫界影響特別大。比如周士心教授，不但是溫哥華華人藝術家協會的創會會長，他也是溫哥華很多書畫家的尊師。溫哥華藝術家協會現有250多位活躍的會員。他們所從事的藝術包括中西繪畫、書法、篆刻、雕塑、陶瓷、攝影、工藝設計及綜合媒材等各類視覺藝術。

當然還要感謝來自香港的陳淑雄和陳莫慧賢伉儷，通過國際書畫藝術研究中心和國際畫廊，經常給溫哥華的中國書畫界與西人藝術界提供藝術推展及聯展。他們是溫哥華多元文化交流的骨幹。

(王健教授是西門菲莎大學終身教授，著名漢學家及多元文化策動人)



在西門菲莎大學演講

# 搬

何良懋

我自1997年從香港搬家到加拿大，跟著轉徙各地不下五次，遊走城市包括多倫多和溫哥華，像逐水草而居的遊牧民族，哪裏有工作就轉到那裏生活，此心安處是吾家。唯一在二十年來縈繫心頭的人就是媽媽。我的搬家，既出於轉換環境因素，也是為稻粱謀。走到了天涯海角，媽媽的心影始終都沒有消失。

二十年的頭十年，返港雖頻密，惟每次彷彿最後話別心情般，在最熟悉的環境裏，心情忐忑懸空，無處掛單。過去的成長地，每個街巷理應走遍，可現在卻這麼近那麼遠，思緒不安寧。好幾次佇立十字街頭，有種張口欲大哭的衝動……

記得有趟返港公幹，走進油麻地地鐵站乘列車往中環辦點事，列車抵站車門打開，我活用加拿大學到的文明態度，先靜待在月台先讓人家離開，才登入車廂；但是身旁其他人早已一個箭步湧入，我仍兀自站著禮讓，因而成了先入者回望目標，其他坐在座位上的也一再伸首探看，以為有甚麼東西阻擋我。這可是個不小的逆文化震撼，似在衝擊如此一個卑微「加燦」的定力。

上次在香港短居三年，住在九龍樂富隔壁的天馬苑。那是個寧靜的居屋屋苑，交通便利，街坊十分友善，小兒的幼稚園就位於屋苑樓下，啟蒙的何老師盡責好心腸，十多年無時或忘。天馬苑商場管理方針近年有變，一些街坊和店東很勞氣，鬧上報端。以為值得寶貴的情，可以不常在，當集體記憶變質，滲雜怨氣，小區的規章制度可以一夜消失；大而化之，整個環境淪為禮崩樂壞。誰搬走了獅子山下的社區情？

2008年暑假返港，早上7時甫下國泰航機，就鑽入機場的士直奔媽媽老家。跟著齊往樓下商場吃早餐，她只管看著我吃喝，自己不沾一口。那是我跟老媽子的最後一次餐聚。過幾年她病逝，從此我也再沒有重遊香港的動機。

搬家。不經意間連心都搬走。抱歉，媽媽走的時候我實在無法趕回去奔喪，成為一大遺憾。

遷居溫哥華多年了，自己帶著二十年前媽媽殷殷加飯布菜的思念在餘生回味。搬不走的總是感情紐帶。

（何良懋是資深文化人、星島日報總編輯）



何良懋向一群到場的小學生介紹印報程序

# 避風塘

阿濃

看到陳橋先生這張銅鑼灣避風塘照片，便想到我的少年時代。那時我在銅鑼灣清風街居住，早上沿電車路步行往利園山嶺英中學上學，銅鑼灣避風塘是必經之地。我三毛錢買一個枕頭狀的提子包當早餐，邊行邊咬。我看到水上人家的生活狀況，看到他們做飯、洗滌，養狗也養雞。夏日孩子赤裸著身體，隨時跳進水裡游泳，年紀較小的為安全計身上繫著繩子。一到天后誕彩旗處處。風球一掛，各處的船都回來了，千桅並舉，十分壯觀。



阿濃  
著名作家

後來避風塘要填海了，把水抽乾，露出塘底。也曾出現一些貝殼，但並無珍品。到整個避風塘變成一幅大笪地，就出現了一個臨時平民夜總會。一到天色暗了，汽燈下圍成一個個小場子，賣武兼賣藥的，賣唱的，講古的……熟食檔也不少，滷味、雲吞麵、碗仔翅都有，還有賣蔗的、賣馬蹄的，賣沙田柚、鴨嘴梨的……引得我每天晚飯後就心思思想去。

避風塘仍存在，只是向外移了。夜間可以租隻艇子遊樂，在船上吃艇仔粥、炒蜆、飲啤酒。也可以給錢聽唱曲船上的歌者為你來一段《客途秋恨》或是《光棍遇見冇皮柴》。

填平的大笪地變成維園，樹木漸漸成蔭。成為我帶孩子飯後遊憩的地方。然後是各式各樣的集會，學術性的，政治性的，留下許多回憶。

香港本身也是一個避風塘，我的老師不少在上世紀四十年代避風來此，然後是多次政治運動引發的逃亡。許多人來此改變了他們和他們下一代的人生命運，也造成了香港經濟和文化的繁榮。我四七年避內戰之禍來此，也是這個「避風塘」的托庇者，算一算竟已七十週年。

滄海桑田，人事變幻之大不遜自然界和城市的變遷，思想起來，難免感慨系之了。



# 香港回歸是歷史的必然

丁 果



丁 果

香港回歸二十年了，這不算長。因為跟香港被殖民的歷史相比較，還很短。在這二十年中，香港出現了很多變化，也有不小的風波，在一些人眼裡，這些風波好像很嚴重，甚至關係到香港的生死存亡，其實，這是過度的憂慮。從中國歷史或者香港歷史來看，這是發展階段中的曲折，歷史視野越寬闊，就會越有信心。因為香港的生命力從來不脆弱，香港人的韌性從來就很大，現在的挑戰，必將成為未來歷史的雲淡風輕。

但是，有危機感並不是一件壞事，而是大家形成共識、共同奮鬥的基礎。中國是香港朝前邁進的最重要基礎，即使當年國弱民窮，香港被割讓，中國仍然是香港的希望。任何想要脫離中國的努力，與香港的歷史不符，也與香港人的根本利益不符，絕對不是香港的出路。

但是，中央政府和港府也要明白，現在的政府是服務人民的政府，而不是人民的主子，港人的呼求，合理的採納，不合理的要溝通對話，解決大家認知的盲點。在全球化的時代，沒有零和遊戲，爭取的是多贏。

中國前途無量，香港同樣前途無量，這將被未來的二十年歷史再度證明。

（丁果加拿大著名傳媒主播、作家及時事評論員）

# 出嫁港女的情懷

林欣

香港1980年初春的一個早上，在家收到加拿大駐港專員公署來電，說移民申請已經批出可以隨時去領取文件。在等待了頗長日子的那一刻，望見日曆[四月一日]忽然警覺來電是否愚人節惡作劇，及真的拿到批文，立刻買機票並把早已裝箱的行李付運。

1980年4月22日離港，同日抵達溫哥華，當飛機緩緩著陸的時候，看見窗外跑道兩旁大片小黃花青草地，小說文字變成實景，太開心了！

若干年後有了自家的房子，才知道漫生的小黃花---蒲公英，討厭之極，更料不到環保意識普及，4. 22成為舉世同慶的『地球日』。

移民初期每天忙著進修和適應，夜晚靜得聽到自己心跳聲，那種離開土生土長地方的滋味，你懂。幸好不久加入本地傳媒，在編採崗位全面接觸加拿大各級政府、政黨、社會階層；先後為香港<<清秀雜誌>>、<<商業二台>>、<<明報>>、<<成報>>、<<商報>>、<<大公報>>、<<文匯報>>寫專欄、編專版、做特約記者，把香港人關心的加拿大政治、政策、民生、文

化、社區動態傳過去；當卑詩省傳媒協會Jack Websters Foundation理事期間，我的華裔身份方便促進加華傳媒關係；其後在公營機構專責傳訊事務，閒時做義工……，生活多姿采又忙碌。

我這個嫁到加拿大的港女，一直以獅子山精神加洛磯山信念讓太平洋兩岸更多了解作為回饋。

香港特區慶祝回歸20年，祈願老家和諧、安定、繁榮。

（林欣是資深傳媒人及作家）



林欣同CBC電視新聞主播 Peter Mansbridge OC

# 加港情懷

陳浩泉

香港回歸二十年了，彷彿只是一瞬間的事。七月一日這一天，相信每一個香港人都是百般滋味在心頭，就像打翻了架上的調味瓶子，酸甜苦辣鹹澀……霎時也不知道到底是什麼味道。正是冷暖自知，不足為外人道。



陳浩泉

香港人勤勞節儉，靈活變通，適應力強，同時也樂善好施，既享受自由法治，亦嚮往民主人權。一個世紀的歲月，香港從一個小漁村發展成舉世聞名的國際大都會、亞洲金融中心，創造了奇跡。過去的日子，香港屢經考驗——五十年代的右派暴動，「六七」的左派暴動，「九七」大限的煎熬，「六四」的衝擊，接着又是亞洲金融風暴和沙士疫症的洗禮，以至接連不斷的政改爭拗和「佔中」與「雨傘運動」……每一次的打擊都足以致命！然而，每一次香港都挺過來了！有人說香港是福地，任何逆境都不能把她打殘。但也有人說香港地運已盡，「香港已死」！我寧願相信的是，香港能應付任何逆境，永遠打不死，她仍有光明的未來。

六、七十年代以來，加拿大第一波的華人移民主要是香港人，現在加拿大的香港人有幾十萬，香港持加國的居民也近三十萬，都不是個小數目。每一個加國港人都關心香港，熱愛香港，我們每天留意着香港的新聞，也常常回去探親訪友，從未割斷與香港的緊密聯繫。

移居加國後，我的一本散文集就叫《紫荊·楓葉》，書寫香港與加拿大的篇章各佔一半。後來我在一份香港報章上的小專欄，欄目也叫《加港情懷》，寫的同樣是加港事、加港情。我們都是心繫香江、不能忘懷太平山與獅子山的「雙棲人」，既是加拿大人，也仍然是香港人。

1997二十年後的今天——2017，是一個重要的年份，它距離「五十年不變」的2047只有三十年了，我們很自然地要關心，香港的未來會怎樣？每一個真愛香港的人，無論何時何地，環境如何，都應為香港發出心底的聲音。願以此與每一個香港人共勉！

（陳浩泉是加拿大華裔作家協會歷任多屆會長，國際著名資深作家）

# 風雨故鄉情

黃展斌



黃展斌

凜烈東風 未知吹散愁多少

夜闌縈繞 驚覺紗窗曉

羈旅蒼穹 誓約雲霞紫

天涯咫尺 問關難止住 情繫傳青史

犇淼填撰此闕調寄雙調《點絳脣》，乃偶詠宋代文天祥《翠玉樓》詩：『江湖行客夢，風雨故鄉情。』以澆胸中塊壘。

遊子去國卅餘載，第二故鄉太平山之事景情，歷歷在目，瞬即回歸祖國廿年矣。去歲金菊繞籬，返港省親訪友，既遇兩颱風襲香江，又與逾十位同工聚首，更欣獲四十載前珍貴照片，豈真『風雨故鄉情』耶？

憶昔藍田循道創校，一群年輕之教育工作者，以培育下一代為職志，無視物喜之情懷，猶如家人，向心奮力，終使藍循校譽，成區內楷模。如今留港同仁，共聚食肆樓頭，因客觀自然規律無情，俱青鬢轉霜，然未嘗稍減彼此之情誼，且設手機群組，互通訊息，可見締結之深厚。

一幀黑白照片，撩起縈思，除『筆耕走獸』外，餘者年輕男女十人，乃香港《工商日報》外電組（翻譯組）成員，當時就讀浸會大學傳理系，派赴《工商》實習。現今此輩已屬傳媒精英，各領風騷。賢弟單世榮嘗言：『昔日得黃師兄指點，獲益良多。』犇淼豈敢居功，實情是彼等基礎鞏固，領悟力強，觸類旁通，勤奮努力所致。

總之，犇淼重緣，更惜緣。鬢宮祥和、報館麟爪，皆衍生於第二故鄉，是以即便風雨瀟瀟，猶似約誓，難禁香港情懷。況唐代劉禹錫詩：『莫道桑榆晚，微霞尚滿天。』

（黃展斌是文化人、專欄作家及足球健將）

# 坐『雞春』憶『叮叮車』

劉國藩

『雞春』係乜嘢？本地老華僑俗稱Sky Train 是也，以粵語諧音格而成。

溫哥華的公共交通由『溫哥華都會統理局』統籌，成立運輸聯網（Translink），管理公共汽車、架空列車（Skytrain）、海上巴士（Sea Bus）及西岸列車（West Coast Express），乘客只須一張車票，便可以在一段時間內，三線走天涯。



劉國藩

有一天，我和老伴偶乘架空列車小遊；憑窗遠眺，清風徐來，市容飄過，忽然之間，想起香港的『叮叮車』來。

記得安坐在電車樓上單邊的座位，憑窗俯瞰，所經街景、店鋪、行人和熟悉的高樓，慣聽的市聲，悠悠然歷歷在目，既現實，又遙遠，既親切，又疏離，真是不勝感慨系之！

香港電車的建設，早在一九零三年開始，由於鋪路軌，架電纜工程頗鉅，直至一九零五年始成，需時三年之久。

初期電車只有單層，後來加建樓上以應人口急增的需求。戰前票價，樓上頭等一毫，樓下三等五仙，戰後車資增加一倍。因為乘客眾多，公司收入，月達百萬，其他交通無出

其右。由於乘客過擠，甚或攀附車門，堵塞通道，非常危險，於是加裝門閘，以策安全，更派人員，控制上落。因為路軌所限，每日市面運行的車輛，不過百輛，迄今全港電車約有一百六十部，其中部分已裝有冷氣，乘客在舒適安全的環境下，必會增多，如此，行走香港達一百一十三年歷史的電車，最近一律貼上圓形的綠白兩色圖案在車身的泵把（防撞欄），標誌上的電車泵把咀角上呈微笑狀，如此一來，電車居然會笑了。



香港現代電車

（劉國藩是書畫家及專欄作家）



150

**We stand for Canada.**



**Congratulation to  
"Emblazoned with Inks and Images"  
Arts Festival 2017**

**in celebration of the 20th Anniversary of the  
Establishment of Hong Kong Special  
Administrative Region of China**

# 你的旅程， 一路“飛”凡



每天由溫哥華直航香港，讓您緊密連接超過30個亞太目的地。

香港 經濟艙 \$597 商務艙 \$3,245

其他亞太熱門航點

台北 \$537 曼谷 \$720 沖繩 \$857 東京 \$950

大阪 \$923 首爾 \$931 上海 \$635 北京 \$656

立即預訂。



此刻，就是香港

[www.hkairlines.com](http://www.hkairlines.com)



以上價格包括溫哥華往返出發之稅項。稅項和費用可能因航線、出發和回程日期不同、不同的日期和時間而有所變化。出發及回程日期：2017年9月1日至2018年3月17日。商務艙票最長停留時間：3個月；經濟艙票最長停留時間：2個月。座位有限，先到先得。不可退票或轉讓。更改機票需收取\$300費用。此優惠票價不可與其他優惠同時使用。詳情請查詢各大旅行社或香港航空網站 [www.hkairlines.com](http://www.hkairlines.com)。



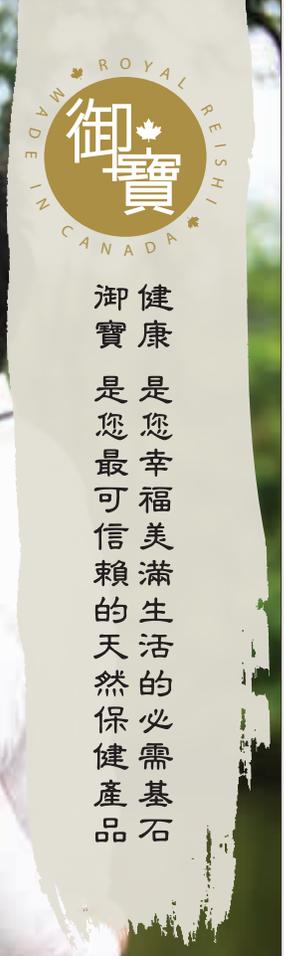
A Pacific jewel set against a serenely beautiful mountain backdrop, the elegant Metropolitan Hotel's convenient downtown Vancouver location is surrounded by all the pleasures and excitement that one of North America's finest cities has to offer. Book your stay today.



METROPOLITAN  
HOTEL  
VANCOUVER

1.800.667.2300 [metropolitan.com/vanc](http://metropolitan.com/vanc)

645 HOWE STREET, VANCOUVER, BC CANADA



御寶健康  
是您最幸福美滿生活的必需基石  
是您最可信賴的天然保健產品



NPN 80033171

御寶赤靈芝精華、蟲草精華 60 粒裝一樽只售58元 (原價 68 元)

御寶免疫皇一樽 60 粒只售48元 (原價 68 元)

NPN 80074038

NPN 80047760

六大保證：

- 御寶天然健康產品【獨家配方】。
- 嚴選高科技培育蟲草、靈芝、雲芝、舞茸、薑黃
- 高科技萃取各種原料精華。
- 加拿大GMP藥廠生產製造。
- SGS1化驗所品質鑒定，無農藥、無重金屬。
- Natural Health Product Regulations健康食品認證。

**蟲草** - 南韓江原國立大學研究指出蟲草能調節局部與全身的免疫系統。台灣國立成功大學研究指出蟲草能刺激雄激素(睾酮)的產量增加。

**舞茸** - 台灣國防醫學院生物化學研究所白壽雄教授綜合了近年CA收錄的 75 篇文章，表明舞茸有抗癌，免疫增強，抗高血壓，降低血糖，血脂和抗各種類型肝炎病毒的作用。

**薑黃** - 有超強抗氧化、抗發炎、對抗自由基傷害的作用。FDA美國食品藥物管理局認定薑黃為普遍安全GRAS。Aggarwal, B B 於美國德克薩斯大學 (University of Texas M. D. Anderson Cancer Center) 先後曾經撰寫過20餘篇有關薑黃素與抗癌作用的綜述性研究文獻。

**雲芝** - 主要用途是抗病毒、抗病菌、增強免疫力、抗癌、抗氧化、補肝和補腎。據美國德薩斯州安德遜癌症中心 (University of Texas MD Anderson Cancer Center) 在日本發表對雲芝用於治療多種癌症進行的多項研究報告指出: 接受手術，化療或放射治療的癌症病人在醫生的指導下服用雲芝比較沒有服用的病人，在癌症復元後的存活率較高。

**靈芝** - 抗腫瘤: 柏林Charite醫科大學報告指示: 靈芝子實體的醣蛋白萃取物 (GLIS) 可抑制腫瘤生長，其腫瘤抑瘤率可達60%。北京大學藥理學系李衛東副教授等的研究顯示靈芝多醣肽可以保護免疫細胞，讓其發揮正常的抗癌功能。

**DIM** - 是十字花科蔬菜的萃取物，對於女性可以促進雌性激素的新陳代謝，有助於荷爾蒙的平衡和脂肪的新陳代謝。對於男性可以促進睾丸激素的作用，改善情緒波動抑鬱。Food and function期刊於2011年指出，攝取十字花科蔬菜可降低癌症的發生，特別是肺癌、攝護腺癌與腸胃道相關癌症，主要就是因為其中含有DIM。

Made in Canada • ROYAL REISHI INC • 604.829.8919 • info@RoyalReishi.ca

各大蔘茸海味行、健康食品店、大統華T&T supermarket有售

# 大統華 T&T Supermarket

Canada's favourite Asian supermarket  
Vancouver • Calgary • Edmonton • Toronto • Ottawa

*...miss home?  
We are here for you.*

想家的你，我們最懂。





## impark and prosper

Discover successful parking management strategies that will help meet your facility's operational goals! Impark provides tailored parking solutions geared towards maximizing revenue and improving the customer experience.

**3,400+**  
LOCATIONS

**55**  
YEARS OF  
EXPERIENCE

**240+**  
CITIES

[impark.com](http://impark.com)



impark

# MTT Centre

Wire Transfer

汇款

Currency Exchange

货币兑换



加拿大枫情定制旅游

CanTrip (Canada) Co. Ltd

Travel Service

旅行服务



#1113-88 West Pender Street, Vancouver, BC V6B 6N9

UBC Office: 205-5728 University Blvd, Vancouver BC



over 15,000 types of unique Japanese products to

# ENRICH THE LIFESTYLE OF VANCOUVERITES

at amazing prices

かわいい雑貨や  
便利グッズを  
日本から驚きの  
プライスで♡



- APPAREL
- CAR ITEMS
- CLEANING
- CRAFTS
- COSMETICS
- ELECTRONICS
- FLOWERS
- FOOD
- GARDENING
- GIFT WRAPPING
- HEALTH&BEAUTY
- HOUSEWARE
- HOME DECOR
- JAPANESE
- KITCHENWARE
- PET SUPPLIES
- PLASTICWARE
- STATIONERY
- TABLEWARE
- TOOLS
- TOYS
- TRAVEL



**YOKOYAYA** - Japanese variety store -

1199 - International Village  
88 W Pender Street, Vancouver, BC

Tel: 604-682-8073  
www.yokoyaya.com



**鎮金店** 珠寶金行

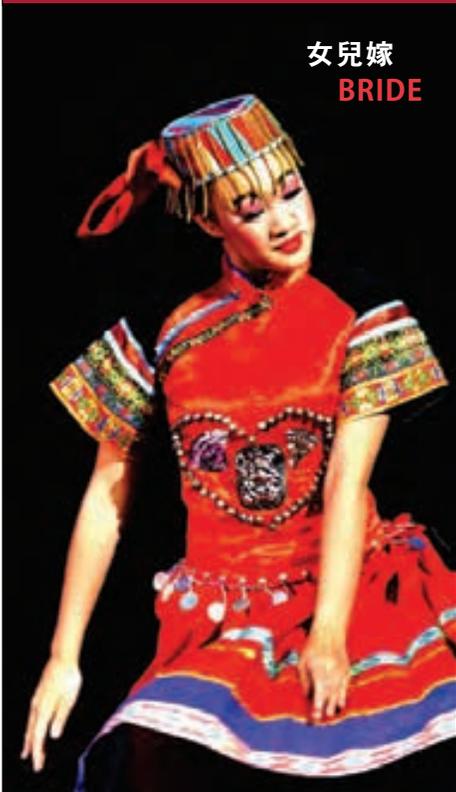
Since 1992  
**鎮金**  
*Ultimate*  
24K GOLD CO. LTD.

**世界各地遊客珠寶金飾首選名店**

POLAR ICE DIAMONDS™ 加拿大鑽石 卑詩玉雕  
名貴寶石 24K足金飾品 品種繁多 款款精美

來款定造 | 鑽石鑲嵌 | 翡翠與寶石鑲嵌 | 無損賠償估價 | 自設打金工廠  
531 Main Street, Vancouver, B.C. 604.688.1860  
www.ultimate24K.com

楓姿潮聞  
skphotomania



女兒嫁  
BRIDE

**Simon Kung**  
Photographer

skphotomania.blogspot.ca  
simonkck@hotmail.com



**慶祝中國香港特別行政區成立20周年**

**CY YEUNG**  
Photographer  
cklphotomania.blogspot.ca  
cyyeung.photo@gmail.com



# DREAM ART STUDIO

MAKE YOUR ART DREAM COME TRUE

## SERVICES

Logo Design

Business card Design

Advertising Design

Book Design

Painting Classes

## BIOGRAPHY



HUAN HAS STUDIED AND WORKED IN THE FINE ART INDUSTRY FOR OVER 12 YEARS. HUAN HAS A BACHLOR DEGREE FROM EMILY CARR UNIVERSITY OF ART AND DESIGN AS WELL AS A CERTIFICATE FROM KWANTLEN POLYTECHNIC UNIVERSITY. SHE HAS THE KNOWLEDGE OF BOTH MODERN AND CONTEMPORARY ART AND CULTURE, AND THE ABILITY TO APPLY ART THEORY INTO PRACTICE. SHE IS ALSO SKILLED IN PRINT AND DIGITAL APPLICATIONS, INCLUDING: LAYOUT AND COMPOSITION, TYPOGRAPHY, ART DIRECTION, IDEA GENERATION AND CONCEPT DEVELOPMENT, HISTORICAL REFERENCES, AND BRANDING STRATEGIES. HUAN IS NOW WORKING AS THE CUSTOM HAND PAINTING SPECIALIST WITH LOUIS VUITTON.

Tel: 604-600-0655 E-mail: [hmeng30@gmail.com](mailto:hmeng30@gmail.com)

Website: [dreamworldartstudio.wordpress.com](http://dreamworldartstudio.wordpress.com)



何宏宏 先生

網頁設計

778-321-2600  
[homsky642@gmail.com](mailto:homsky642@gmail.com)

Jamie  
Si Chen

[www.  
jamie  
schen.  
com](http://www.jamieschen.com)

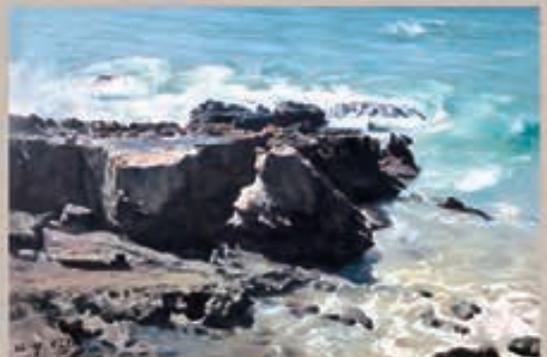
# 慶祝加拿大立國一百五十周年 北美傑出華人油畫家邀請展

Invitational Exhibition of Outstanding Chinese Oil Painting Artists in North America  
In Celebration of the 150 Anniversary of the Establishment of Canada as Nation



## 參展畫家 / ARTISTS

郭紹綱	GUO SHAO GANG
司徒健	MIAN SITU
涂志偉	ZHIWEI TU
司徒維健	W. JASON SITU
梁革	CALVIN LIANG
鄭林華	LINHUA ZHENG
司徒勤參	KENSON SETO
關旭耀	CLEMENT KWAN



展出日期: OCTOBER 21 - 23 2017

地址: 溫哥華片打西街800號  
國際村商場 2063室 國際畫廊

Address:  
Unit 2063 International Village Mall  
80 West Pender St  
Vancouver, B.C. V6B 6N9



鄧申義

幻墨彩圖

方塊字創作藝術展

2017年12月16日 星期六

至 22日 星期五

地點：溫哥華國際畫廊

主辦：國際書畫藝術研究中心、  
鄧申義發明文字藝術館

# 編後語

慶賀香港特區成立20週年活動《墨影傳情》的特刊在各方協助下終於完成，可以說圖文並茂，留下港加移民對原居地的一段情。

特刊也是歷史的見證，知道為慶賀這個日子在溫哥華的華人社區，曾經有過怎樣的活動。曾經展出過加港兩地哪些高質素的攝影圖片、書法和繪畫，曾經有過多麼盛大的開幕式，曾經舉行過怎樣一個衣香鬢影、共聚一堂的豐盛晚宴，又有多少來自香港的知名之士撰文抒發過怎樣的加港情懷，多少有心人出錢出力支持活動，或贊助活動經費，或刊登祝賀廣告，都留下了他們的情意和名字。而這些有意義的活動除獲得特區駐加機構大力支持外，還獲得加拿大三級政府的熱烈祝賀。

特刊內容豐富複雜，活動參與者眾，資料搜集，往往關乎百人，聯絡需時。部分內容隨情況發展而有變化，需及時更新。設計、編排、校對，在在花費心力，端賴小組同人同心協力，卒抵於成。唯時間匆遽，掛萬漏一，有不足處還望見諒。

阿 濃

## 特刊小組

統籌及策劃：陳淑雄

主編：阿濃

副主編：陳莫慧賢、葉吳美琪

助理編輯：何宏宏

資料：陳淑雄、陳莫慧賢、高俊傑、何宏宏

設計：孟幻、陳思、何宏宏

# 各界聯賀

**支持機構：**香港駐多倫多經濟貿易辦事處

**企業/團體聯賀：**

梁溫律師事務所  
國際村商場  
新大陸發展公司  
新時代傳媒集團  
香港航空  
上海朵雲軒  
溫哥華吳門畫會  
國際多元文化發展基金  
培英中心  
齋茶  
榮華月餅  
福聯海鮮酒家  
雲城雅集筆會  
加拿大洪門機構  
大溫哥華中華文化中心  
加拿大潮商會  
溫哥華華埠商會  
加拿大國際貿易促進會  
黃氏宗親總會  
加拿大深圳聯誼會  
溫哥華中山市各中學校友會  
加拿大東莞(美洲)總商會  
溫哥華客屬崇正會  
至德總堂  
廖武威堂  
加拿大岡州總會館  
胡培源公證人事務所  
Mark Anthony Wine and Spirits  
Money TT  
Dream Art Studio

雲峯畫苑  
加中藝術橋協會  
新石器拍賣行  
星島日報  
紐約蘇富比  
西安錦業美術館  
大統華超市  
北美油畫展  
溫哥華國際攝影節協會  
悅海大酒家  
鄧申義發明文字藝術館  
加拿大中華文化藝術總會  
北美肖像寫生  
全加客屬聯誼會  
溫哥華洪門機構遠權社  
加拿大中國工商聯合會  
加華海陸空退伍軍人會  
廣東省-卑詩省友好協會  
溫哥華李氏公所  
北美華商聯合總會  
溫哥華台山會館  
加拿大堪江同鄉會  
加華創業協會  
加拿大中華總商會  
全加開平總會館  
加拿大溫哥華珠海同鄉會  
加拿大莞商聯合會  
IMPARK  
CIBC

國際畫廊  
國際書畫藝術研究中心  
至美彩色印刷  
半島明珠海鮮酒家  
中國嘉德拍賣有限公司  
溫哥華(中國書畫)畫廊  
御寶畫芝  
加拿大文化藝術研究院  
北美攝影家協會  
鎮金店  
溫哥華影視人協會  
翰墨楓情筆會  
溫哥華中華會館  
中僑互助會  
全加華人聯會  
慶祝加拿大150週年太平洋至太平洋總會  
加拿大中國統一促進會  
溫哥華禺山總公所  
溫哥華潮州同鄉會  
北美武當太極協會  
溫哥華岡州總會  
蚌湖聯誼會  
伍胥山公所  
謝氏宗親會  
加拿大鐵域崇義總會  
加拿大泉州同鄉會  
Metropolitan Hotel Vancouver  
YOKOYAYA  
Federation of Canadian Artists

(排名不分先後)

# 具名聯賀

陳淑雄 溫嘉明 黎邦成 樂震文 王曾才 鄒繼德 歐偉長 朱紹正 曾美貞 周齊明 王海蕪 孟小平 陳素蘭 吳連城 朱海祥 袁雙雄 汪燕松 鄭炯光 陳維英 梁偉儒 蔡宏安 葉建光 黃國基 陳伯仰 李寶安 潘焯強 安偉琪 譚健華 李盈 陳露玲 陳蝶嫻 王瑞芳	朱展倫 郭浩滿 顧小坤 張弛 趙行方 劉林 涂志偉 鄭海明 曹蓉 梁國慶 周亭 劉志新 潘藩 吳彥文 林惠端 詹健明 湯冠山 林少毅 王健 葉建倫 越棠 梁炳光 梁淑玲 鄭光明 陳美美 蘇柔美 周建民 施盈盈 溫雁蓮 陳瀚文 李耀強 高偉傑	阿濃 馮永發 陳國雄 傅世林 張慧山 熊海 司徒綿 夏昌朝 孫漢良 黃麗珠 徐基新 涂薇 黃志榮 吳民權 林達泉 郭焱 翁淑琼 陳錦發 黃景洋 周鳳姬 謝翠婷 丘運德 黃漢輝 李悅科 胡美玉 陳建邦 李世雄 吳金鴻 劉國藩 陳勵琪 王震天 高愛麗	葉承基 王文康 何良戀 陳桂香 劉國華 董培新 胡淑君 李凱雄 譚少薇 陳耀輝 陳維廉 涂靖 潘英濤 王貴光 梁東聯 傅志堅 葉毅良 郭英華 馮汝洁 蘇藝夫 楊迎夏 李仕錚 嚴詩詩 蕭惠賢 黃國裕 區穎欣 杜港勝 周恒 陳海寬 葉子京 雷晶 高麥靜儀	鄭志傑 楊興琳 岳華 周士心 單柏欽 張靄維 鄭林華 李君儀 梁雪峰 婁述澤 鄭海明 董靜 區可慧 陳栢健 梁活彬 姚國英 謝玉駕 滕達 吳俊譽 鍾悅斌 廖永騰 廖全享 余冠達 胡凱茜 陳少芳 黃耀德 武劍峰 劉邀 梁麗芳 葉屏屏 雷鎮昇 許濟華	周秀蘭 陳建春 恬妮 姚崇英 張恆 章金生 梁革 劉志文 鄒中賢 劉長富 龍宇 周有才 何樹根 蘇棉煥 溫辰生 姜錫祥 謝衍澤 鄭傑雄 錢華 馬在新 胡培源 湯濤 周少燕 伍建宇 傅振球 葉國權 馮照明 鍾少弘 丁果 魏美蓉 黃若蓮	高俊傑 麥志強 鄭宗勳 李行簡 汲成 梁德祥 關旭耀 劉思愛 鄒麗宏 沈玉儀 江家駿 張麗娜 甄新發 楊枝源 謝愛華 朱國聯 陳寬 黃運榮 何卓輝 伍炳堪 鄭綺華 談慧光 余巧珠 盧遠輝 吳小雲 何家慧 李潔芝 閻謹 黃展斌 陳志勳 林楚山	方君學 無名氏 黃鵬展 李玉華 文國琦 劉渭賢 胡昌民 陳橋 周熙宏 雷廷 周高文 俞子由 朱景先 張振輝 曹楚璧 李飛熊 陳紹榮 鄭小玲 王元瑞 蔡仁初 許昭俊 沈安麟 李榮智 袁德馨 田沃豐 蔡翎翎 馬威廉 何活權 林欣 余啟賢 謝惠娟	葉吳美琪 陳莫慧賢 高雄夫婦 譚傑池夫婦 李虛白夫婦 羅偉顯夫婦 張俊傑夫婦 陳田恩夫婦 司徒乃鍾夫婦 徐榕生夫婦 水禾田夫婦 郭抗建夫婦 黃晚倫夫婦 盧勁純夫婦 林漢章夫婦 周高文夫婦 關兆漢夫婦 鄭龍川夫婦 潘志文夫婦 余卓裕夫婦 陳浩泉夫婦 唐漢良夫婦 司徒慧珠 司徒勤參 司徒維健 周李美寶 關梁蕙蘭 鄭劉淑蓉 洛夫夫婦 阿濃夫人 張錚夫婦
---	---	--	--	--	--	--	--	--

Angela LEUNG  
Sarah LAI  
Wayne HUM  
Dave IP  
Willie AU YEUNG  
Thomas LEUNG

Jamie CHEN  
Raymond LAM  
Robin CHAN  
Ray LIANG  
Stella YIU  
Zenbia CHAN

Queenie CHOO  
Albert HUI  
Ronald CHAN  
Ricky TONG  
Danny IP  
Irene TAM

Patrick WONG  
Larry LIU  
Paul PANG  
May CHIU  
Suzie IP  
Eliza YUAN

Helen LEE  
Daisy LEUNG  
Edward CHAN  
Winnie LAM  
Andrew LAI

Susie PANG  
Stanley LAI  
Esther CHAN  
Hong HE  
Victor CHAN

Stephen & Grace KWOK  
Deborah MOORE  
Michael SAMSON  
Oliver & Annie NG  
Simon KUNG

(排名不分先後)

# 朵雲軒

DUOYUNXUAN Auction Co.,Ltd



張大千 春山晴密

## 上海朵雲軒拍賣有限公司

公司地址：上海市延安西路593號1號樓3樓

公司電話：0086-21-61229199 61229065

公司傳真：0086-21-61229026

<http://www.duoyunxuan.com>

E-mail: [paimai@duoyunxuan.com](mailto:paimai@duoyunxuan.com)





INTERNATIONAL  
VILLAGE

# 溫哥華國際村商場

中西匯聚

給您一個全新的購物體驗

88 West Pender Street, Vancouver

兩個小時免費地下停車

604-646-1081

[www.internationalvillagemall.ca](http://www.internationalvillagemall.ca)



experience & explore...  
international village

